



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

B 840,672





10
252.4
.V58

Vignaud

VIGNAUD PAMPHLETS

Persia

- ⑧ De Morgan, Jacques.
Feudalism in Persia; its origin, develop-
ment, and present condition.

Menant, L.
Les rois historiens de la Perse.

Picot, E.
Sur L'origine des Daces.

Plon, Eugène.
Les Iraniens.

Sacy, Silvestre de *Sacy*.
Histoire des rois de Perse, des Khalifes,
de plusieurs dynasties, et de Genghiz-
khan, par Nikbi Ben Massoud.

.....
Sur l'anthropologie descriptive de la
Perse.

Texier, Charles.
Observations sur quelques populations de la
Perse.





.....

7

FEUDALISM IN PERSIA: ITS ORIGIN, DEVELOPMENT, AND PRESENT CONDITION

BY

JACQUES DE MORGAN

Paris

FROM THE SMITHSONIAN REPORT FOR 1913, PAGES 579-608



(PUBLICATION 2303)

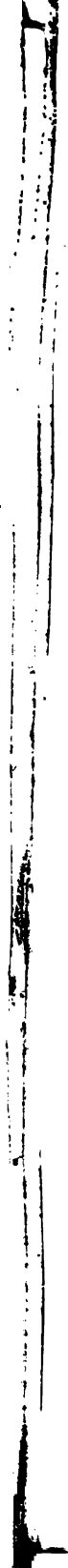
WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1914

7





3



While the movement of the Medes was executed in the north, another branch of the Aryan group, the Persians, advanced toward the southeast and south and occupied the countries near the Persian Gulf and Persia proper.¹

Since that period, that is, since about 4000 B. C., the nature of the population of Persia has been modified² only in Media, the invasion of which by the Turks, only a thousand years ago, drove back the ancient inhabitants on their congeners in the mountains of Kurdistan.³

From the twentieth century before our era western Asia has thus been shared by two very distinct elements, the old races, Semitic and aborigines (Elamites, Hittites, Caucasians, etc.) in the west, and the newcomers of the Aryan group in the north and east.⁴

Among these two elements the principles of government show some decided differences. While in the Semitic country feudalism was based on absolute obedience to suzerain and entire ownership by the master, among the Aryans the same system of government rested on the great vassals or companions of the supreme chief.⁵ This nobility included the younger branches of the royal family and the principal chiefs of tribes which had taken part in the conquest. It constituted a sort of council which governed with the sovereign.⁶ The seigniors themselves in their provincial governments surrounded themselves with their principal subordinates, descendants of those who had served under their ancestors at the time of the invasion.

After the conquest each of the chief vassals was granted or received a territory proportionate to the importance of his tribe, and the same was done for each of the clans, then for the families. Thus a kind of complete hierarchy was established from the owner of a village or a group of tents up to the supreme master.

The empire belonged primarily to the Medes; probably because they were the most numerous and the first comers. But their forces being spread all the way from Parthia to the borders of Oronte, the Persians, whose forces were more concentrated, snatched away their supremacy. This revolution was otherwise of no consequence from the point of view of social organization. Cyrus governed as king of

¹ Provinces of Seistan, Kerman, Shiraz, Ispahan, bordering the mountains north of the Gulf of Persia as far as Susiana.

² We do not intend to speak of the sporadic peoples, Jews, Chaldeans, Arabs, Afghans, Hindus.

³ Some authors are of the opinion that the Cassites were Aryans. (Cf. Dhorme, *op. cit.*, p. 66 sq.) In that case they would have preceded the Medes and Persians in Iran and represent the first human wave that traversed the Persian Plateau.

⁴ In the Aryan group we include peoples speaking languages related to the Sanskrit, Greek, Latin, Germanic, Persian, etc.

⁵ The same traditions are found among all the Aryan peoples who later invaded Europe, the Germans among others.

⁶ Proofs of the existence of this council of nobles are numerous in the history of Persia; but it is very interesting to find the same constitution among the Harri, an Aryan caste which, about the epoch of Rameses II, governed the country of the Mitanni. Cf. Dhorme, *op. cit.*, p. 67.

the Persians and Medes, while his ancestors had been ruled by the king of the Medes and Persians. The chief men of the realms kept their estates and their rank, and, according as they were either of Persian or Medic origin, they continued to compose the royal council. It is true that at first they were less favored in what concerned important affairs, but little by little equilibrium was established and the Persians and Medes became a single nation.

The Achæmenian sovereigns divided their empire among satraps, for the most part hereditary proprietors of the land, whom it would be a great injury to have as governors, in the sense given to that title in our day. The seigniors of less importance conserved their rights, their privileges, their lands, as well as the moral situation they had in the State. This aristocracy was a curb on the royal power; the kings dreaded it and willingly or by force governed under it.

To be sure, in times of trouble or revolt many members of this nobility, both great and humble, would be losers;¹ but these rigorous measures applied only to individuals and the principles were not in the least broken. As a result of traditional influence, where a king could be found to preserve it, the feudal organization was much more favored than opposed by the Achæmenidæ. Moreover, feudalism insured great security through the loyalty of subjects of the empire.

The Macedonian Conquest brought the first great change which still survives in the political and social life of Persia. The Greeks must have a governor for themselves if they would preserve the empire. Nearly all of the great satraps, Greeks or natives, were appointed according to the governmental views of the conqueror and his followers. Macedonian garrisons occupied the principal cities to maintain the obedience of the inhabitants, to lend a strong hand to the governors, and at the same time to watch their conduct. The Persians who under Alexander performed the duties of satraps were no more than officials, obedient to higher powers. As to the common aristocracy, it felt this change in power in a much less degree, for its privileges were continued, its property remained in its possession, and perhaps its local influence was even increased by the debasement of the chief seigniors.

The defeat of Darius Codomanus brought to the high Iranian nobility the loss of its army, which was the chief source of its riches and of its credit. After Alexander, the principal officers were Greeks, commanding the troops of their nations, and if at times certain Persian nobles served in the Macedonian army it was only at the head of native troops, and consequently without much authority.

¹ See in this connection the inscription of Darius at Bisoutoun.

Most of the officers of the Achæmenian army retired to their lands, hoping to see the happy fortune of yesterday return.

The political policy of the Seleucidæ followed in all respects that of Alexander; nevertheless, the military power of these kings, no longer having the energy of the conquest, and the Macedonian forces available for an invasion being insufficient in number for continued control by force of arms, the seigniors of the times of the Achæmenidæ again took the lead and endeavored to regain their independence. Revolts became frequent in the provinces, incursions on the frontiers multiplied. There then arose, exclusive of Bactria, a considerable number of small realms, such as that of the Arsacidæ,¹ Scythian chiefs who had established themselves in the Seleucid province of Parthia,² such as that of Perside,³ where the priestly character of the princes constrained the kings of Syria in some respects, and numerous small principalities, of which even the names are lost or hardly preserved in history. This was the awakening of national feudalism, and this feudalism seems to have become of more importance than ever when there suddenly occurred the conquest of Persia by the Parthians.

The Parthians were Scythian nomads, in ancient times tenting in the valley of the Ochus, a river of the Oxus Basin. About 250 B. C. they crossed the Seleucid frontier, entered the province of Parthia, and established⁴ themselves there, retaining all of it, with the city of Dara,⁵ as the seat of their government, the capital of their ancient patrimony. In this way they founded a small State, which for about⁶ a century wrestled for its independence and increased its power somewhat.⁷ Finally, Mithridates I succeeded not only in pushing back the Greek troops who had attempted to crush his rising power, but in a few years he took possession of entire Persia, some Bactrian provinces, and at the end of his reign minted money,⁸ even in Syria, whose King, Demetrius Nictator, was his prisoner in Hyrcania.⁹ A new empire was founded, itself based on feudalism such as was in force among the Scythian nomads. The seigniors of the new stock

¹ This name is of Persian and not Scythian origin; for we know that Darius II Ochus (405-359 B. C.) carried the name of Arsace before taking the throne. Cf. Ed. Dronin, *Onomastique Arsacide*.

² The name Parthia already existed at the time of the Achæmenidæ (Herodotus, VII, 96). It was therefore not the Parthians who had given it to him. They had taken it after the conquest of that province.

³ Cf. Col. Allotte de la Fuye, *Corolla Numismatica*, 1906; *Étude sur la Numismatique de la Perside*, London, 1906. A memoir in which there is a complete bibliography concerning sources of history of Perside.

⁴ Justin, *XLI*, 4; Strabo, *XI*, ix, 2.

⁵ Cf. Olshausen, *Parthava und Pahlav*, Berlin, 1877, p. 10, seq.

⁶ From 250 to about 170 B. C. The first princes were: Arsace I (250-248), Tridate I (248-211), Arsace II (211-191), Phriapatius (191-176), and Phraate I (176-171 B. C.).

⁷ Hyrcania (Province of Astrabad) and some territories in Media, at most as far as Ragae.

⁸ Cf. W. Wroth, *Catalogue of British Museum, Arsacides*, pl. 3, figs. 7-12.

⁹ Justin, *XXXVI*, 1.

revived some appanages. One King, Bacasis, probably of the Parthian race, imposed a tax on the Medes, and the old aristocracy was humbled by the new, the princes of Perside among others.¹ It was at about this time that were founded the principalities of Characène² and Elymaïde,³ as well as the Kingdom of Armenia,⁴ which later was the cause of all the wars between the Romans and the Persians.

Elymaïde and Characène had become dependent provinces of the empire, but kept the right to mint money,⁵ a privilege of which only traces are found in these principalities and which Mithridates probably tolerated only because of its immediate neighborhood to Syria and the services that the dynasties of these countries had been able to render to his cause during the conflicts between Persia and the Seleucidae.

But this changing of government did not modify the deep-seated composition of society. To the old great feudatories were joined the new, and the lesser seigniors became possessors of their lands, passing only from the authority of Greek governors to that of the newcomers. The Parthians were not concerned in feudalism as a whole for that mode of government was already in accord with their traditions.⁶

In Elymaïde, under the reign of the great king Osroë,⁷ the ancient dynasty of the Kamnaskirès made place for the new princes all carrying Arsacid names,⁸ dynasties which, like those of Characène,⁹ could no longer from the beginning of this epoch coin money with the portrait of their ruler, the King of Kings,¹⁰ though bearing their name in the legend. It was feudalism which started the upheaval that overthrew the Arsacid dynasty. A prince of Perside, Artaxerxes, son of Papek,¹¹ profiting by the instability of the throne of

¹ Strabo, Liv. XV, ch. 3, 23. The first period of Persian numismatic autonomy commences about 220 B. C., and stops at about the epoch of the rise of the power of the Arsacidae.

² Hypsaesines (about 124 B. C.) was the first prince of Characène of whom we have medals. He was doubtless the founder of his dynasty and the restorer of the city of Charax. Cf. Lucien, *Macrobii* XVI.

³ The earliest medal that we know of Elymaïde is a tetradrachm of Kamnaskirès (1?) struck about 160 B. C., under the reign of Antiochus IV or of Demetrius I of Syria.

⁴ Mithridates I had given the crown of Armenia to his son Valarsace. Cf. Moïse de Khoresie, *Langlois Translation*, II, 3-7.

⁵ Cf. E. Babelon, *Sur la numismatique et la chronologie de Characène*, in *Journ. d'archéol. et de numismatique*; Athens, 1848, I, pp. 381-404. Col. Aliette de la Fuye, *Sur la numismatique de l'Elymaïde dans Mém. Deleg. en Perse*, 1905, *Rev. numism.*, 1902, *La Dynastie des Kamnaskirès*.

⁶ Toward the end of the dynasty the Parthian nobility called Vononès II to the throne, when that prince was viceroy of Media, and incited Méherdatès to revolt against Gotarzes, which brought Cinnamus to the throne, which recalled Artaban III, after having dethroned him, etc.

⁷ J. de Morgan, *Numismatique de la Perse antique*, a work in preparation.

⁸ Col. Aliette de la Fuye, *op. cit.*, 1905.

⁹ Cf. Ed. Dronin, *Journ. Asiat.*, June, 1889, ed., *Rev. num.*, 1883, 2d quarter, p. 373 seq.

¹⁰ J. de Morgan, *Num. Perse antique*, in preparation.

¹¹ Cf. von Gutschmidt, *Zeitschr. d. Deut. Gesell.*, 34, 734.

Persia,¹ restored the power and the religion² of the people of the Iranian race. From that time the Parthian nobility was humbled in its turn, and that of ancient times again acquired all its prerogatives. The Arsacides and their congeners disappeared, some took refuge in Armenia,³ in Georgia,⁴ among the Aghuanks,⁵ and in other countries where some princes of their family⁶ still reigned. As to the majority of the Parthian tribe, it became absorbed in the Iranian mass and left no traces.

The Persian seigniors were, one after another, called to the highest duties of the State; they reconstituted the council of nobles, who, in many instances, attained the throne. All the satraps, all the high officials, were Persians, and the principalities, reduced to obedience, ceased to issue money. In this restoration of the Iranian power the Sassanian sovereigns were encouraged by Archæmedian traditions.

The Arab invasion followed, which modified only the religion, having no effect on other institutions of the country. The Persians became Mussulmans without making any great resistance. The Ulemas were substituted for the Mazdean priests, and among the seigniors hereditary rights were transmitted as in the past, while some of the important feudatories of old set up their principalities in the realm. The Ispahbeds of Thabéristân (Mazanderan) coined money of the type of Chrosoès II but with Mussulman legends.⁷

The only effect of the invasion of the Turks in the north of Persia was to drive out the Iranians who dwelt there and to substitute the régime of the Begs for that of the Khans and the Aghas; but it affected only the open regions in the northern territories, the mountain country remaining Iranian.⁸ The south and the center of Persia

¹ At the close of the reign of Mithridates IV, numerous competitors for the throne arose in all the Provinces of the Arsacide, of which the power, greatly weakened by their wars against the Romans and against the barbarian peoples of the east, became diminished from day to day.

² The Mazdean religion was preserved pure throughout the principality of Perside whence came the Sassanian dynasty.

³ The Arsacid dynasty of Armenia, notwithstanding its numerous quarrels with Rome, succeeded in maintaining itself for a long time after the fall of the Arsacide in Persia. Cf. Moïse de Khorém, Patkanian (*Hist. de l'Arménie*), etc.

⁴ Transcaucasia was then divided into a great number of small States, which in turn passed to the Romans and the Parthians; an Arsacid branch had been established in Georgia.

⁵ Cf. Patkanian, *Hist. armen.*

⁶ One Arsacid branch ruled over the Kouchans and the Thetals (Bactria and Caboul), another over the Massagetes and the Ephina (Lepones of Tacitus), to the north of Caucasus; the Kingdom of Sacastène and of the Indus appear also to have been founded by a branch of the Arsacid family.

⁷ These princes ruled at Thabéristan (country of hatchets, otherwise called wood-choppers), forest region of Mazanderan situated between the plain of Ashraf and the district of Tunékaboun, comprising the cities of Barfrush, Sari, and Amol, and limited to the south by the mountains of Elburz. This principality had completely disappeared in the Middle Ages and to-day there remains scarcely the memory of it in the country that included it.

⁸ All Mazanderan, Ghilan, and Talish remained in the possession of peoples speaking Iranian dialects. Cf. J. de Morgan, *Mission scientif. en Perse, 1889-1891, V^e partie. Études linguistiques.*

remained unchanged and preserved the feudal traditions under which the national kings were trusted, like their predecessors, with the throne.

Finally, there followed the dynasty of the Turkish Khadjars,¹ who exploited the country but did not govern it. In all districts adjacent to the principal centers,² in those where it was easy to operate with armies, the old nobility disappeared little by little, ruined, dispossessed, deprived of important duties; but in all the remote provinces, in the mountains where the Turkomans dared not venture, the Aghas, the Khans, and the Vahlis preserved their absolute power at the expense of an annual tribute which they paid to the Crown.

Moreover, the governments of the provinces being sold at auction, it was among the landed property holders, among the Khadjar³ princes and the high Turkoman dignitaries, among those, who in the eyes of the King, offered the highest guarantees, that the administration of the provinces was distributed, and often the seigniors of old extraction bought the government of their own dependencies in order to safeguard the interests of their families. In this case they left all their serfs in the dependency, decorating them merely with pompous titles pertaining to their new duties.

In that case, on the contrary, where the new governor owned no lands of which he had purchased the government, he attached to his suite certain clients⁴ drawn from his particular domains and, in consideration of an annual rent and some gifts, granted them all the expenses of the Province, allowing to each according to the face value it offered. Very often the purchase of the same government was made by a joint company of all these officials. It mattered little whether the several members of the company had the requisite abilities for filling their offices; each district was given its vice governor, each group of villages its chief, and everyone was located with his own clients living on the country and squeezing it for all it was worth. The demands generally exceeded reasonable limits. Then the governor was changed, his followers retiring with him,

¹ The Khadjars abandoned the old capital Ispahan and founded a new one at Teheran, near the site of ancient Ragae in order to be in the midst of the land formerly conquered by the Turks and to be near Turkomania from which in case of need they could quickly bring some tribes.

² The Turkoman tribe of Khadjars lived at Ak Kala (white fort) on the river Kara Su (black water), some little way to the north of the city of Astrabad on the Turkoman steppe. Exempt from taxes and loaded with favors, since the throne belonged to one of their number, this tribe lived in idleness.

³ The Khadjar princes increased greatly in Persia, Fath-'Alli Shah had more than a hundred sons who nearly all had descendants.

⁴ The civil household of a governor was composed of a hundred persons more or less, without counting the servants, ministers, chaplains, doctors, secretaries, vice governors, chiefs of police, treasurers, etc. In a military household it was more numerous still. None of these functionaries were paid, but on the contrary, it was a temporary expense to him who accepted the position.

and a new official came accompanied as before by a great number of satellites and inspired by the same thought of grasping as much as possible.

It was in this way that feudalism in these Provinces was little by little crushed out, and though some of its privileges remained, it was only by tolerance on the part of the court whose interest it was to have always at hand some persons responsible and able to pay according to the needs or fancies of any of the officials of the provincial government.

These seigniors, through fear of losing their lands,¹ crushed the people to satisfy their high position. Their only authority was that which remained over their slaves. All carried high sounding but otherwise empty titles, such "the saber of the law, the sword of empires, the eye of justice, the backbone of power," etc. They were marshals, generals, colonels,² with no duties, as was well known, watching the sum poured out to the King of Kings in order to receive like honors, the only advantage of which was to give them a favored place at court, some slight protection against exactions, and the hope that there might come to them a day when they might likewise purchase a government or some authority permitting them to replenish their purses and act before others as others had acted before them.

Such was the condition of the nobility in the royal Provinces for 20 years. But it was far from true that all the Provinces thus willingly obeyed the wishes of the officials named by Teheran. Practically, the compass of many of the Provinces was limited to the principal place included in its jurisdiction, while the rest of the Province remained as before, under the authority of seigniors, obedient somewhat less to the royal officials as they were farther from the large cities, and as their land was more inaccessible.

These Vahlis, Khans, Begs, and Aghas³ were veritable kings in their domains; they succeeded one another from father to son, receiving only as a matter of form the investiture of Teheran. They preserved an absolute freedom through presents sent at opportune times; the richest were offered the very highest guarantee, that of marrying, in consideration of a very great sum, one of the numerous daughters of the king.

¹ Each village had its responsible chief and besides this chief the "white beards" (Rich sédd); above was the proprietor of the land, the Khan who often owned many villages. The land was sold only with the houses built thereon and the people dwelling on it. They estimated the value not according to the area of lands under cultivation, but according to the number of houses, each house being estimated at five persons. It was the same with the nomad tribes who estimated only by the number of tents.

² In the single village of Tauris there were in 1890 more than 8,000 persons bearing the title of general or higher officer.

³ See the work on Kurd feudalism in the Middle Ages by Chéref Nâmeî, translated by D. Charmoy.

The power of these princes was unlimited and they could put to death those of their subjects (rayats)¹ who had had the misfortune to displease them. Their friends and feudatories were their officials, their functionaries whom they otherwise designated as "domestic," but who, in fact, composed their council. They never exercised the powers thus granted with cruelty or injustice. Their position itself depended on their ruling properly, since their feudatories were always ready to depose them, just as, under the Sassanians, the nobility drove the native rulers from the throne.

The peasants poured into dependencies ruled with justice² and the wealth of the chief as well as his military power was appreciably increased when the rayats themselves quit the territories or ruled unjustly or arbitrarily. Wealth in Persia does not depend on the ownership of land, but solely on the power to control labor to cultivate it.

Among these tribes there are some customs which, although not written, have no less the force of law, and it is often by these common laws, the antiquity of which goes back to the early period of the Iranian invasion, that cases are judged. The Koran is faithfully consulted, but its text, always very elastic, has not been interpreted in the same spirit which always has ruled among the nomads; thus it lends itself with extreme complacency to the application of old Persian customs.

The sovereigns³ who have reigned at Ispahan, those of Iranian blood, far from seeking to crush the nobility, have made of it a governmental instrument of the first order. Likewise, resting on their feudatories and on the townsmen of cities with whom the understanding has been extremely frank, they have made Persia the richest and most powerful country of all the Orient. The wisdom and the regard for traditions which ruled at their court and which, under the Achæmenidæ and the Sassanians, had raised so high the

¹ The rayat is rather a serf than a peasant in the meaning that we give to the latter class. The rayat, however, has over the serf the great advantage that he can quit the land without permission of his master and establish himself elsewhere. This privilege protects him from too severe exactions.

² I have seen some clans, where the chief was esteemed as a just man, increase in four or five years from 10 to 800 tents, and frequently also the reverse appeared.

³ The Kings of Persia carry even to-day the title of shahan-shah "king of kings," a title essentially feudal. Under the Sassanians, the title was written in the Semitic language, Malkân Malka, which could perhaps be read shahan-shah; under the Parthians they wrote it in Greek, Basiléos Basiléon. Under the Achæmenidæ, Khshayathiya Khshayathiyānan, whence comes the actual pronunciation, and the Achæmenidæ had borrowed from the Assyrians sar raba "great king," sar martat "king of nations," sar sa nabhar matat "king of all nations," sar sarri "king of kings." The Persians to-day have difficulty in explaining this title. To the credulous natives, they say that the sovereign is in reality the king of other kings, that in the world nothing is done without order. With foreigners their pretensions are less great. They are content to say that the name has fallen into desuetude, not taking any account of the fact that the King of Persia is still effectively king of a great number of seigniors and that his title is that which fits him the best.

honor of their country, had enabled them to organize Persia in accord with the spirit of its people, to enrich it and make it powerful in the eyes of foreigners.

But the Turkoman dynasty, on coming to the throne, broke with the old institutions, not through politics but through cupidity. Instead of trusting to feudalism it combated it because of its wealth, forcibly destroyed it wherever possible to enforce its power, replacing that system in the government of its new subjects by a hierarchy of tyrants preoccupied altogether with enriching themselves and with responding to the demands of its masters at Teheran.

All the wealth of the country was little by little absorbed by the King and his followers, by his harem, by his ruinous fancies. They lost in Persia the idea of administration, and little by little the thirst of robbers gained the entire country. There was no longer justice, because from top to bottom of the social scale the aim pursued was unjust. No longer were there works of public utility, which had been the glory of the reign of Shah Abbas. No longer was there an army, or police, for the palace of the King absorbed all the resources, and extortions, as well as the sale of valuable privileges for ready money, caused a general impoverishment of the country. The royal treasury, called the reserve of the Khadjars, was emptied, and nothing was left but the name—the jewels and the silver plate were sold, debts were incurred to pay dancers and astrologers, to maintain the 3,000 people of the harem, and to treat themselves royally in Europe as well as at home. In this way, in about a hundred years, there passed away an Empire which had merited respect for centuries.

But though the Khadjars succeeded in reversing the old order of things in all those parts of their empire which they could directly control, they made hardly any encroachment among the mountaineers and in regions far from their capital. Feudalism there survives in its full force. In Turkomania the tribes still live as in the time of Djenghis Khan and of Timour Leng, and their Beys¹ are absolute masters in their tribes. It is the same among the Aghas in certain parts of Kurdistan, among the Khans in Luristan, among the Vahlis in Pusht-i-Kuh, in the country of the Bakhtiyari, and farther still toward the east.

These are the same Bakhtiyari, seigniors of the old Iranian stock, who seek to overthrow the absolute power of the Shahan-Shah, renewing after an interval of 17 centuries, under a new form which probably, alas, will be less fortunate, the revolution which Artaxerxes I, son of Papek, the Sassanian, carried on in Persia.

A third of the Empire, if not the half of the habitable country, has always submitted to feudal rule, and entire Persia is still imbued

¹ In Turkestan, Bai; in Azerbijan and Transcaucasia, Beg; among the Osmanlis, Bey.

with the principle of feudalism, with respect for a hierarchy which has been in force for a thousand years.

Among the seigniors whose power has been preserved safe and sound there are those who never mention the name of the King, who wait not for his approval to transmit the power from father to son, who for centuries have not turned into the treasury any tribute whatever. When these and their rayats express themselves concerning their Government there is heard nothing but maledictions.

Since 1889, when I first set foot on the soil of Persia, I have lived much among the nomads and in the military camps. Some reminders of my sojourns among these primitive people will have, I think, some interest. From an ethnographic and sociologic standpoint the story you are about to read gives an accurate account of the situation in which the latest great seigniors of Persia live. I will not attempt to describe these old dependencies or enter into all the details of the life of the inhabitants, but desire only briefly to show what their system of life is—what are their ambitions and occupations.

When, after long and tedious halts on the dusty and stony roads of the Persian plateau, you emerge from the defiles of Elburz to approach Astrabad, you see in the distance an immense plain, ending at the horizon in a blue line seeming to follow that of the Caspian Sea, which bounds the view on the left. This plain begins at the foot of some hills forming the final spurs of the great range. It seems to reach to infinity. Smooth, without the least wrinkle, of a uniform green color, it surprises by its immensity. Here and there, however, isles rise in this ocean of verdure, some knolls scarcely perceptible in the distance and lost in the hazy bluish color of the horizon. Then, with field glasses, you distinguish some small gray points, sometimes grouped, sometimes isolated, now and then joined like the windings of a great serpent. Looking closely you see the land disappear from view, always alike toward the north, and you understand why the ancient geographers considered these imperceptible limits as the end of the habitable world.

This plain is the steppe; these mounds are the vast ruins calcined by the burning of the great cities of antiquity; these grayish points show the unknown villages grouped by tribes or fixed on the borders of some watercourses which, sprinkling this immense carpet of verdure, flow out in a thousand recesses, slowly, in harmony with the majesty of the region that they traverse. This blue line of the horizon is the Empire of the Tsar.

Still advancing, you descend some low hills covered with bushes; then all at once the land becomes level and the steppe begins, covered with short grass, without a pebble, without a hillock, to break the monotony of this perfect level.

To the right and left are some small circular knolls, some decimeters at least in height, encircled by a ring about 6 feet in diameter, from which the ground appears to have been dug out in former times. You seem to see traces of child's play. These are Turkoman graves. Little by little the rains have effaced the small tumulus and filled the circular pit whence was taken out the earth of the hillock. These graves, scattered without order on this immense plain, mark the place where died those whose bleached bones rest some feet underground, near some encampment where the tribe then lived. Then, the demand for troops calling them elsewhere, the camp was left, and no one since then has stopped near these tombs. From the day when the earth received them, these beings have been forgotten forever.

We pass on, and the journey is continued with no signs of path or road, for the steppe has none; but we are guided on the march by the sun. Night falls, and the stars replace the sun to indicate the course.

Finally, at a little distance, some beams of light are seen and suddenly a pack of hounds come bounding forth. The guardians of the village are warned of our approach.

The village, otherwise of very little importance, has about 30 kibitkas, or circular tents, 5 to 8 meters in diameter, surrounded by a latticed wall made of reeds, skillfully tied together and covered with a thick felt in the form of a dome. The men, seated there smoking the *tchibong*, are capped with enormous hats of sheepskin, dressed in a dark blue cotton cloth, sordid and covered with grease, smelling of sheep, horse, studded with vermin; near them are their guns, and at their belts glitter three or four rows of brass scabbards. On the ground an old mat and a carpet, torn and stained. In the middle of the kibitka burns a fire of argoles, the acrid smoke of which mingles with that of the pipes. Some young lambs and a colt are tied in a corner; a pile of mattresses and coverings wait to serve for bedding at night. Some women in red rags and tatters, these likewise of a repulsive slovenliness, go and come, taking orders and grumbling. A little boy approaches and gazes at me with his two big, beautiful, dusky eyes. Most fortunately, being Christian, I am impure and consequently exempt from the grasp of the hand of the men and from the caresses of the child. The dogs also are impure, so that perhaps through dread of filthiness or respect for beliefs they dare not enter the kibitka, and stay at the door.

After the customary salutations these people conversed on subjects of interest to them—their horses, colts, money; above all, of silver, but also of wool from their sheep, for which they did not obtain as much as the value of a dog of one of the Armenian Christians come to the village. This sale kept them a little too near Astrabad, which made them fear that the governor might hear of their indif-

ferent conversation on the subject of taxes. Moreover, on the least alarm they prepared to withdraw toward the Atrak River, so as not to pay the Adjémis (Persians). Then they talked about one of their young men who recently had been accused of stealing three horses from a Persian camp and commended his valor.

Thinking that I had stayed long enough in this dirty, infected place to pay honor to my hosts, I entered the tent prepared for my use. Late in the evening, a great Turkoman brought a large copper tray covered with a cloth not too dirty. It is my dinner that my host offers me, some curd and cheese, a ragout of chicken with saffron, some rice, some bread, and a roast goose. Unfortunately, they had neglected to dress the goose.

Of the same race as the Turkomans,¹ the Shah-Sévends² are the Tartars inhabiting the valley of Kara Su, tributary to the Araxes. Their territory lies between the Russian frontier of Leukoran and Kara Dag.³ Many years ago they revolted against Persian authority, pillaged the neighboring villages and the valley, and were obedient only to their chiefs. During the 25 years that I traveled in Persia, it had not been possible for me to enter their country and the only time that I had had the privilege of meeting any of their chiefs was in the streets of Ardebil, when they passed by in chains. But since that time the chiefs have settled their difficulties by making some presents to the authorities at Taurus, principally to the crown prince, who later occupied the throne under the name of Mehmet Shah, and to-day, returned home, they have resumed their life of brigands and wage-war only the more fiercely against Persian troops.

Although of nomad origin, like all the Tartars of Transcaucasia and Azerbaijan, they have followed the example of their congeners and built a number of villages in their valley, living in them in winter, and as spring opens seeking the pastures of the mountains with their herds. They are very contented seigniors, for they levy on the royal authorities, rob their neighbors, and live as largely as possible under the feudal system of their ancestors.

Among them there are many tribes and consequently many chiefs; while each of the tribes is divided into clans which, as in early times, furnish the chiefs with subsidies and men, so that they may be able to

¹ These Turks have lived in the country since the invasions of the Middle Ages. It is probable that they came from the north through Derbend, Baku, and the Magan steppe, and that they belonged to the same immigration as the Tartars of Kasan and the Crimea, when the population of Azerbaijan seems to have come by Chah-Toud and Teheran skirting along by Turkomania the southern foot of Elburs on the plateau.

² Shah-Sévends; from Shah, King; and Sermek-Aimer, friends of the King.

³ This valley of Kara Su is the only way open in the north of Persia by which invasions coming from the north by the defiles of Derbend could have been introduced on the Iranian plateau. To the west are the high mountains of Kara Dag, to the east the peaks of Talish, extensions of Elburs. Only the valley of the Kara Su is open.

sustain the interests of the tribe. It is estimated that there are from 30,000 to 40,000 of these "favorites of the King."

In advancing toward the west you cease to see the Turks, and little by little the Kurd element predominates in the villages, for the open regions are left behind to enter the mountain gorges, and it is only in the flat regions suitable for maneuvers of their cavalry that the men of the steppes are established. The hilly regions favor ambuscades, and the Tartars have no taste for a kind of combat that does not permit an attack from afar, free from much danger, and then to escape at full speed of their horses when a hand-to-hand fight becomes inevitable. The Persians themselves do not at all like expeditions into the mountains, and the defiles inspire them with such great terror that the Kurds have been able to preserve their full independence.

All these peoples, moreover, Persians, Turks, Kurds, Lúurs, etc., are the most perfect cowards. War for them consists in pillage; they assassinate, but they do not come to blows. The Turks themselves, who in other countries under powerful chiefs show such great military qualities, are wretched soldiers under the Persian system.

In my many journeys I am often placed in perilous situations. On nearly every journey I have been deserted by all my native personnel or else forced to go on with much reduced force rather than to be left alone. My men would tell me "I fear," and I could not understand this cowardice on the part of men armed and strong enough for defense. But in studying them and talking with them I finally comprehended their attitude. Fear among these people, who had never been taught courage, is a nervous sensation comparable to vertigo. Fear is not dishonorable in them any more than vertigo is in us, and none of them ever having been taught to banish fear by the will, nor made to understand that on courage depends the life and prosperity of the individual and the community, they give way to fear and frankly confess it. A Persian general who came one day to tell me of a fight between some nomads ended his story with this conclusion: "No; never have I had such fear of my life."

At the foot of Mount Ararat, in the angle formed by the two frontiers of Russia and Turkey, lies the Territory of Maku. The khans are Kurd nobles. Their capital, Maku, is an agglomeration built beneath an immense rock shelter and of most curious appearance. This very peculiar site has probably always been inhabited ever since man came into these mountains. You see there numerous traces of a small Armenian village, and it is said that cuneiform inscriptions are found which are probably written in an extinct language.¹

¹ This country during the Assyrian epoch was part of the Kingdom of Urartu (or de Van) where they spoke a special language, some texts of which are found near Gheuk-tehai (blue lake, Goktcha of the Russians) near Etchmiadsin and as far as Mukri in Turkestan.

In summer the villagers and townsmen go to the mountains with their herds. The khan is established in a cool place, where he receives with the most perfect affability, for he is a very politic man through his contact with the Russians.

In winter there comes to live at Maku not only the khan, but a crowd of his friends, who, like himself, carry the title of khans. They own a good number of villages, and, with their chief, hold a small court. It is the khan who treats with the Persian Government for all his family on questions of rent, and his friends are heard with him. It is likewise the khan who in his domains and those of his family levies the troops necessary for guarding the frontiers on the Turkish side and to prevent the Kurds of the vicinity of Bayazid from making raids on his territory. One of his family generally commands this small army, but when circumstances are urgent the khan himself conducts the operations.

The Persian Government has always considered the khans of Maku as the valuable guardians of its frontiers. Thus, in the twentieth century, and in one of the Provinces most submissive to the royal administration, Azerbaijan, we see this khannat enjoy all the prerogatives of feudalism, have his vassals, his troops, and administer them himself, with the consent of the Persian Government.

But this seigneur who, often crossing the Araxes River, takes the road for Tiflis, very rarely goes to Taurus. Who knows, after all, whether the friendship of the viceroy of Azerbaijan will not become so pressing that, held by the most cordial hospitality, he will never revere his small dependencies? He prefers now to maintain from afar equally valuable relations.

It is quite otherwise among certain Kurd tribes of Mukri. Those who have preserved most of their liberties attain it only against the will of the kings of Persia. In many cases the Persians have punished them with the greatest severity.

I shall not speak of the khans and aghas of Gherrus, of the valleys of Djaghatu and Tatau, of those of Sakkis, of Bahnech, of Sandj-Bulag.¹ They are to-day just as the provincial seigniors were in France during the reigns of Louis XV and Louis XVI; that is, great land proprietors deprived of all their feudal rights. I shall speak only of two small tribes, those of the Mâmêches and the Meñghurs, irreconcilable enemies inhabiting the valley of Kialvi,² tributary of the Tigris, on the frontiers of Turkey, who are permitted to support themselves and to live according to the customs of their fathers.

¹ These districts formed part formerly of the Madai country where the Assyrians often came on expeditions. The cuneiform texts teach us that they found there a great many small principalities. The country was then in the same social conditions as at the present day.

² Le sab of cuneiform texts.

These tribes have at their head some aghas and are subdivided into a goodly number of clans, each controlled by more or less remote relatives of the chiefs. They could each furnish but a few hundred armed men. The winter they spend in the villages, in the summer they live in their black tents. During the cool season they stay in the valley and take care of their fields; when the heat comes they betake themselves to the mountains with their herds.

In the village the house of the chief is the largest and can be distinguished from afar; at the camp his tent exceeds all the neighboring ones in height. It is covered with black mohair cloth encircled with embroidered plants (tchikhs) and is divided into three rooms—the center one, open on one side, is the konak, or reception room; the rooms on the right and left side are closed, one is the men's apartment, the other the andérûn, or harem, where the women and young children stay. The cooking is done in the andérûn, and in the men's room, or the konak, they eat their meals. Before the tents the horses are tied, always saddled.

Each group of habitations in the mountains has its great tent in the center of the camp, but much smaller than that of the agha, and the group of the chief and of his relatives occupies the center of these small villages. In the tent of the agha are found the silver arms, scrolls, all the most precious possessions of the tribe, as well as means of defense against attack.

All the cattle of the tribe are brought together for pasturage and the men form a strong guard around it; but when evening comes each village of tents drives home its herd and guards it there during the night. A real pack of enormous dogs watches on the outskirts, and at the least alarm all the Kurds are afoot, gun in hand.

While the herds are in the mountains, a certain number of men stay in the villages of the valley to watch the crop of wheat and to prevent an enemy from burning it. At harvest time a good number of men come down from the mountain.

The cultivated lands are parceled out among the various subordinate chiefs, the agha reserving his part, and each subchief allots shares among the rayats, all the parcels being given pro rata according to the number of field hands at the disposal of each clan.

In Persia, down to recent years, theoretically there was no real ownership of land. All, lands and men, belonged to the King; but in practice the great benevolence of the sovereign allows the use of lands by certain persons who have paid rental for it. This unusual method of proprietorship is passed on from great to small in the customs of the entire population. In such manner, among the Kurds, for example, the agha is supposed to own everything and only temporarily delegates his rights. But if the King or the agha wished to

take possession of these lands there would be a general levy of arms, custom having more force than the law.

In Kurdistan questions relating to cultivated lands are regulated by secular customs and seldom contested; but in the case of pastures the limits are uncertain, and often the herds in crossing a stream have aroused bloody disputes between two neighboring tribes.

In the valley a small river separates the territory of the Mâmêches from that of the Meñghurs. When I traveled there in 1890, I noticed on the right and left the ruins of many villages situated about 200, 500, and 1,000 meters from this boundary river, while the inhabited villages were nearly 2 kilometers distant. This disposition attracted my notice, and asking persons about it I quickly learned the reason why these villages had been abandoned. The interests of two tribes, in war for some centuries, are the more secure the nearer they are to the frontier, the villages playing the rôle of watch posts. The Mâmêches and Meñghurs had therefore built as close as possible to the stream, but beyond the range of the arrows drawn on the opposite side of the river. But firearms one fine day made their appearance among the nomads and the projectiles killed enemies in the houses. They were then obliged to widen the neutral zone and to place the frontier posts farther away; then, the range of arms increasing, they moved to a still greater distance. To-day the Kurds consider that about 2 kilometers interval gives shelter from the enemy's bullets.

They told me many incidents about the war between the Mâmêches and Meñghurs, and listening with pleasure to all these stories of the past I thought that these people should not be so stupid as to kill one another because of troubles reaching back for centuries, maybe thousands of years, the origin of which they would necessarily be ignorant. Now, one evening as I talked of the Mâmêches in the tent of the agha, I saw a man enter with his white cotton trousers covered with blood. He was a chief who had avenged the honor of his tribe; he had killed a Meñghur shepherd without defense. It would not be difficult to find other Mâmêches and other Meñghurs in the part of Kurdistan extending from the valley of Revanduz as far as Kermanshah and Zohab. All the districts shelter some small tribes of this people, more or less savage, more or less pillagers, and living outside the world under the direction of their hereditary chiefs; but they all look alike and differ only in the dialects in which they converse.

The south of Kurdistan and Luristan are divided among a great number of khans, who, without being absolutely free financially, enjoy none the less all the privileges of feudalism. These are the khans of Kialhurs, of Kérind, of Djâfis, of Ghilan, of Avroman, etc. But I shall not delay to speak of these, but will come at

once to the tribes the most free in all Persia, to those inhabiting southern Luristan toward the Ab-é-Diz River, between Khoramabad and the Susiana (Khuzistan) plain on one side, and on the other side between the frontiers of the Bakhtiyari and the eastern branch of the Dirfoul River.

It is in this region that in summer dwell the Seghvends, Direkvends, Bairanvends, and Hissavends. It is there between the Ab-é-Diz River and the Madian Rud that they sow their wheat; then when cold weather begins to be felt, they go by short journeys toward the valley of the Séin-Méré River¹ to reach Arabistan and eastern Pusht-i-Kuh.

In these Seghvend tribes there are many khans, but only one high chief. The others, who are his counselors and his vassals, all belong to his family. The high chief represents the elder branch and controls the most rayats and the largest herds. The others come next, being the richer and more esteemed, the nearer their relationship to the khan. Everything is done with common consent—the farming, the changing of pastures, the choice of place for the camp, the plundering of a weaker neighboring tribe or of a caravan crossing the country—and it is with common consent also that they refuse to pay rent to the King, when they importune the governor of the Province in his city, when they rob officials on the road and even entire regiments in the course of the journey.

I have held very close and cordial relations with the Seghvends, for each year they come with their herds as far as Susa, and I have employed hundreds of them as workmen during the last 15 years.

It is a very interesting sight when ten or twelve thousand nomads arrive on our plains pushing before them forty or fifty thousand head of cattle. The invasion of the Huns in western Europe must have presented the same aspect as this crowd spread out under the walls of our château. It is a wave of animals loaded or free, of men on horseback or foot, of women carrying their little children on their backs, leading others by the hand, loaded with cooking utensils, with spinning wheel or loom. Sheep, cows, horses, donkeys, men and women, children, and dogs make a frightful sound to hear, and the noise increases as the torrent ebbs and flows, and soon there is only a roaring wave. On the right, the left, some groups stop, the cattle and the mules are unburdened and the tents are set up. Some blue fumes sifted from the hair of the tent cloths spread out in long lines pushed by the breeze. In an instant all the brushwood of the country is cut to make pens for sheep, setting for the tents, for a great heap to feed the fires. Then the herds are spread out and cover the plain, while the men circle among them guarding them,

¹ This river bears three names: Gamas in its upper part, Kerkhab in its middle portion, and Séin-Méré when it passes into the plain of Arabistan.

watching the horizon, while the women go for wood and water, or wash their miserable rags.

In the midst of the groups of tents you easily distinguish the home of the chiefs. Some horsemen emerging from it go and come from one group to another, making endless visits on business.

In a few days all the herbage of the region is eaten up. Then the tents are struck and the camps reset some miles away; there are left in the plain only the yellow spots on the site of the camps, piles of cut wood, burned sticks marking the fire places, some wooden feeding troughs, where the horses and mares of the rich ones had eaten grain brought from the mountain.

But there are complaints from the neighboring Arabs about water questions or thefts committed by the Seghvends. They dispute without agreement; and shortly shots start in the plain. From one side and the other buffaloes and sheep are stolen; soon the fight becomes general, and all night you hear the fusillade mingled with the barking of dogs, from time to time firearms flash in the darkness, now and then there are some wounded and dead. But these incidents are of hardly any consequence, for one day the chief of a neighboring tribe brought me to attend his brother and two of his men severely injured, and his mare whose neck was pierced by a bullet. The fate of this beast concerned him much more than that of the men. "And my mare," he kept saying to me incessantly, while I thought of the wounds of his brother.

The rumor spread that the governor was sending some troops to collect the taxes. In an instant hostilities ceased, the Arabs retired towards Lower Kerkhah. The Seghvends struck their tents, and crossing the ford of the river came into another Province to seek pastures on the frontiers of Mesopotamia far enough from Persian authorities to insure freedom from taxes which they do not wish to pay.

There they ran their heads against Arab tribes of the Béni-Lams, Bairanvends, and Direkvends, their congeners, and the shots flew again. Finally, hot weather returning, they quit the dry plains, and slowly as they had come retraced the road to Khormabad and the summer pastures.

The men carry on war, are occupied with their cattle and horses, knit their woolen socks, and smoke. The women are employed in household cares, carry water and wood, prepare the meals, wash their meager possessions of family linen. Between times they spin the wool, weave cloth for the men's clothing, prepare dye for making rugs, a work in which they excel, weave the great haircloth coverings for the tents, make the horsehair ropes, and doing this watch their children, cook the bread, make the curd, churn the butter, etc.

The tribe itself produces the greater part of the necessities of life. Wheat, barley, and tobacco are raised in summer in the mountains, and the cattle furnish meat, cheese, milk, curd, whey, woolens, carpets, tent cloths, ropes, etc. So that the only articles the nomads must procure in the cities are arms, ammunition, white and red cotton-ades worn by the men and women, salt, sugar, tea, cooking utensils, and other manufactured articles. The pecuniary resources of the tribe comes from the sale of wool and hair, rugs and felts, horses and cattle; but they sell few of their herds which are used, on the contrary, to increase them. Though these men possess all that is indispensable for life, they are very poor in actual money, so that the possession of a few krans (about 10 cents) is their constant thought.

The feudal customs of these tribes are reflected to some extent in the way in which the fellahs labor in our workshops; each shop equipped with 50 men is headed by a Ser Kar (foreman) who, although paid, would receive from his workmen 1 day's wages out of every 10. Each 10 days also another day's wages is assigned to the khan of whom these men are dependents and who furnishes them for our employ. In fact these fellahs give 20 per cent of their salary to their chiefs. I was forced to abolish this tithe and forbid it. But since such things are done in secret they continued as if I had said nothing. To-day I close my eyes.

The Seghvends, through their contact with the cities of Arabistan, and also on account of their presence for 15 years in the workshops of Susa, are to-day much more civilized than their congeners, the Direkvends and Bairanvends, who have their winter quarters in the valley of the Séin-Méré. These tribes, administered the same as the Seghvends, have been exempt from the law for many years. They are bandits, robbing caravans and stealing from their neighbors who are nomads like themselves; they are therefore looked upon with disfavor throughout Luristan. One day on the route between Khoramabad and Dizful they robbed an entire Persian regiment, the colonel at its head, without doing other harm to any one; but they took everything—arms, ammunition, provisions, baggage, uniforms, horses, and mules—and little was their need for them, for it was only in the costume of Apollo Belvedere that this valiant regiment, with colonel ahead, made its triumphal entry into the city of Dizful, to which it was assigned as garrison.

This unfortunate pleasantry, however, led the governor of Luristan, a prince of royal blood, residing at Kermanushah, to decide to severely punish the miscreants; but, since it costs to levy troops for such a task, he charged the other khans heavily and required the Vahli of Pusht-i-Kuh to make these insolents "tchapou" (depriving them of everything save life). As may well be believed, the

war drags along and the Direkvends, after having bribed the Seghvend chiefs, secure through gifts, freedom from disturbance by the Vahli of Pusht-i-Kuh. I was in these mountains when the presents were received, which included a large sum of money, some mares, some young girls, the handsomest of the tribe of Direkvends, some arms, and some rugs.

Were not these the presents that Asurbanipal received from petty kings who aroused his wrath?

The Vahli took time for reflection, and after three days' seclusion in his harem withdrew his troops.

These Direkvends are very deeply in debt. The tribe I have known the longest is that of a certain Aslan-Khan living between the two branches of the river Ab-é-Diz in a region which is a veritable chaos of rugged mountains. In summer this personage with his men dwelt in the mountains near the plateau, bordered on this side by high cliffs; but when cold weather begins they leave by paths cut in the balcony under the precipices and gain the warm valleys more to the south. There they have their villages, their fields of rice, grain, tobacco, and vegetables. The soil and their herds yield full abundance. Within their domain are mines of salt and bitumen, and immense forests of evergreen oak; and in the valleys all kinds of fruits except the orange. They never need go to the cities, from which they receive arms and ammunition from time to time. Their blue cotton costumes of material made and woven by themselves are exactly like those of Persians of Achaemenian times, their head-dress is the same; their beards and hair are of the same cut. Not a thing has changed in that country since Darius ruled the Persians, only in their weapons do these men differ from their ancestors. In their inaccessible refuge they have braved all kings; invasions, conquests, have not touched them, and if they have become Mussulmans it is only because their neighbors having adopted that religion they have thought it more useful for the preservation of their liberty to follow the general movement. Elsewhere in these mountains there is very little concern about religious beliefs and usages; the women do not veil the face, and in general this is to the great loss of those who see them.

The country inhabited by this tribe is admirably adapted to the preservation of customs. It is a vast triangle bounded on the north by mountains very difficult of access, and on the sides by rapid rivers flowing through canyons many hundreds of meters deep. The neighbors to the south and southeast are the Bakhtiyari, those to the northwest and west are the Seghvends. But these people have no relations with their congeners on the right or the left; they are not even known by name in the neighboring tribes. They are the most isolated beings that you can see on a continent. In 1891 I attempted

to visit this tribe, but its chief, Aslan Khan (The lion chief), dissuaded me in very convincing terms. Never had any man foreign to his tribe trod the soil of his little domain and he held guard over its secrets.

"Thou knowest Mesched-i-Nassr,"¹ he said to me. "Well, go and find him and tell him that he is a Péder Soukhte,² because he eats money, and that if he wants to get any from me he must make the search himself."

During this conversation the followers of this prince stole the roasting spits from my cook.

After having discussed some of the subseigniors, we will speak of the principal ones, some real feudal princes, who, though Persians of the twentieth century, are the same as were the dukes of Burgundy or Brittany in France at the time of Louis XI. There are a few of them elsewhere, the principal ones are the Vahli of Pusht-i-Kuh, that of Bakhtiyari and the Sheik of Arabistan. The first two are from old Iranian stock; the third is a genuine Arab Melek, a dignified successor of the sovereign princes of Characène, a country of which he owns the greater part.

The Vahlis of Pusht-i-Kuh, that is, "back of the mountain," or "outer mountain," have been masters for some centuries of their principality which reaches to the confines of Mesopotamia, from the interior by a rapid river, the Séin-Méré, and a high chain of mountains. Kebir Kuh (Mount Kebir) opens at only a few places and like a wall protects the territories of the Vahli against incursions. These people, few in number, thus pass their lives almost exclusively on the slope of Mesopotamia. In summer snow and fresh pasturage are found at Mount Kebir. In the plain below grow the date, the orange, and the pomegranate. A day's journey by horse brings one from snow to the torrid heat of Mesopotamia; but it takes about six days to cross this principality from north to south. Numerous streams descend from Mount Kebir toward the Tigris, but without reaching it, for the fields take possession of the waters and by a thousand canals spread them on the lands.

Pusht-i-Kuh is situated northwest of the roads leading from Arabistan into Iran, properly speaking,³ across Luristan and the countries of the Bakhtiyari. This country lies south of the route from Bagdad to Hamaden,⁴ through Kermanshah, and its position between two important routes of travel, as well as its frontier pro-

¹ Nassr ed Din Shah who having made the pilgrimage of Mesched had right to the title of Meschedi.

² "Son of a scorched father," the highest insult of Persians.

³ In olden times the royal route from Persepolis to Ctésiphon traversed the eastern part of Pusht-i-Kuh, and one still sees traces of it in the ruins of the Sassanide-de-Pâ-i-Poul bridge over the Kerkhah, from the place called Bayât to the frontiers of Turkey.

⁴ This road was the one followed by the royal route from Babylon to Ecbatana (Hamaden); it passed through the gorges of Zagros, where numerous traces are found.

tected by nature, enabled it to preserve its independence both in ancient¹ times and in our day.

By the Kings of Persia, who have never placed any heavy burden on them, these people are considered as frontier guardians and have been favored with light taxation, the right to maintain an independent army, and have been granted many other privileges of less importance. At times they are called upon to furnish auxiliary troops for the King, and, as was formerly done by the vassals of France, they serve by the side of the sovereign or of their marshals, commanding their own forces, or at least are given command; for the vahli leaves his domains as little as possible, either because he dreads finding a competitor on his return or through fear of being more or less graciously detained as a hostage at court, to be released only at the cost of ruinous gifts.

The vahli of Pusht-i-Kuh can put in the field from 1,500 to 2,000 men, infantry and cavalry. These soldiers arm, mount, and uniform themselves; but while on a campaign they are allowed rations, money, or partial exemption from taxes. The Government is not concerned with these details, but the vahli meets war expenses from his own resources, even when he carries on a campaign by order of the king. A reduction of tribute indemnifies him in part for his expenditures.

I knew the aged vahli, Hussein Kuli Khan, very well; he was a big, powerful man, resembling portraits on certain drachmas of the Arsacid King Mithridates II. He was very hospitable, although he had the reputation of being very firm and often harsh, which, however, brought him the esteem and respect of all.²

His court was made up of an administrative officer; two or three ambassadors,³ men of intelligence whom he sent on special missions; one or two letter writers; a mullah (expounder of the law and dogmas of Islam) whom otherwise he never saw; his brother, chief of his cavalry, carrying the title of colonel; a certain number of Khans at the head of his infantry; and a Jew who never left him and whose only duty was to keep busy making date brandy which this excellent vahli Mussulman drank in prodigious quantity.

¹ The Chaldean emperors without doubt made some campaigns in these mountains, and I think that the tablet of Naram-Sin (Musée du Louvre, excavations of Susa) represents an expedition of that prince in the country which to-day forms part of Pusht-i-Kuh.

² In the East only those are respected who inspire fear. Kindness is always considered as a weakness and is taken advantage of at once unless some exhibition of firmness recalls the sense of duty. Many governors have been driven out because they were too mild.

³ One of these ambassadors, Kaid Khani Khan, a very intelligent young man, chief of a tribe which he had organized himself, who died only a short time ago, had on one occasion been sent in an embassy to the chief of the Beni-Lams. He finished his mission; then taking the road for his return, met a patrol of Turkish soldiers, who found nothing better to do than to make "techapou"—that is, to take away his arms, ammunition, and baggage. This ambassador under the privileges of diplomacy had some thoughts quite special, but otherwise this incident created no impression other than to make the vahli laugh to tears.

his position near his master, and the vahli charged his minister to do the same to my attendants.

I then sent to the vahli by my head servant the presents brought from Paris for his sake, chiefly some arms inlaid with gold or silver. The same day or the next morning he sent to me by his head equerry a very fine horse.

These ceremonies finished, etiquette was ended, and we afterwards met only in the most familiar manner. His sons, his minister, often came to see me, and I made it a point always to return their visits. I talked with them about a thousand things of the country. I asked them about their habits, the people, the politics of the tribes, and they asked me details about Europe. In 1896 Hussein Kuli Kahn gave me for a guide in his country an old equerry long in his service. In 1904 I asked to see this man. He had become a paralyzed old man, so that they had to carry him to my camp.

They talked much at Pusht-i-Kuh of the recollection that Europeans preserve of services that have been rendered them, while among the nomads a man is forgotten from the day when there is nothing more to expect from him.

On the death of Hussein Kuli Kahn his elder son, the conqueror of the Direkvends, of whom we spoke above, succeeded him by right, but the younger son for many years would not agree to serve under the authority of his brother. He withdrew to his domain of Houleilan¹ and went to war against the new vahli, as at the time when the sons of one of the Arsacidæ disputed the throne after his death. Finally, the two brothers were reconciled, peace was restored in Pusht-i-Kuh, and, as formerly, all was ruled there according to feudal traditions.

Other Iranian high seigniors are the vahlis of the Bakhtiyari, whose tribes occupy all the country between Ispahan and Shuster, between the river Ab-é-Diz and the vicinity of Bender Buchir. They are the principal vassals of the kings of Persia. The organization of their tribes is the same as at Pusht-i-Kuh, except that the Bakhtiyari army can put in the field from fifteen to twenty thousand men; and the khans as well as the vahlis of this country, coming in frequent contact with the Persians of Ispahan and with Europeans, are much more intelligent than the seigniors of Luristan. Many go to Europe, some speak English or French, which, however, does not hinder them from adhering just as closely as my friends of Pusht-i-Kuh to the old feudal institutions.

The tribes of Bakhtiyari are to-day the soul of Persia, because they are powerful and well governed. To be sure, there are some frac-

¹ A district in the valley of the Séin-Méré to the north of Pusht-i-Kuh which Hussein Kuli Khan had bought for his younger son, foreseeing that his succession involved some difficulties between his children.

tions of this people whose morals and instincts are still very barbarous; it would be surprising not to meet such a class in so vast a territory. But in general there reigns among them a strict discipline, which singularly contrasts with what we found in Kurdistan and Luristan.

These countries, it seems, have always been very nearly independent. All that can be positively stated, however, is that the tribes which live there to-day occupied the country under the Achæmenidæ, but nothing hinders the thought.

The royal route which connected Persepolis with Babylon crossed the country now occupied by the Bakhtiyari, and we know that the Great King himself paid a tax to tribes of these mountains when he passed over their lands. The khans were even then seignors of much importance. We made a short visit to a high Arab seignior, El Mohammerah, a powerful Gharal chief. We found him in his palace built on the bank of the Persian river Chatt-El-Arab, in honor of Mohammerah, below Basrah. He is an amiable man, keen eyed, intelligent, very polite. He keeps abreast of all that occurs both in Europe and in Luristan, at Teheran, and among all the tribes of Mesopotamia.

Sheik Ghazal is one of the richest land proprietors. He personally owns immense domains both in Persia and Turkey, and all the sheiks of Arabistan recognize his supremacy, which is in a measure felt likewise by the armies. He is a veritable Malkim Malek, controlling an important treasury, a numerous army, steamboats—in fact, everything that can bring wealth, intelligence, and power. English boats salute him with cannon, and from ashore he returns the salute with his own artillery. No one would dare touch the Sheik Ghazal, who smiles at revolutions and at the fall of sovereigns. He is king in fact—what cares he for those who are such only in name?

As one may judge from the preceding pages, the feudal seigniors still play an extremely important rôle in the Persian Empire. Their power is great, for the spirit of nearly the entire nation still rests in feudalism.

If we leave the domains of the seigniors and enter the cities in the very heart of Persia, we find there among the merchants and the artisans the same kinds of corporations and all the institutions that prevailed in France in the Middle Ages—the tithe from gain for the clergy, immunity of beneficiaries of the church, and many other privileges which formerly existed among us.

Persia to-day represents what France was before Richelieu, that period when for the security of the Crown it was necessary to achieve the work of Louis XI, to demantle the great forests, to crush the remains of feudalism.

This feudalism is always very powerful in Iran; it has deep roots. That is what we wish to show in this study. It would have been easy to cite a much greater number of examples, to conduct the reader to the homes of hundreds of begs, aghas, or khans; but we have judged it futile to enter into such numerous details. A few types are enough to show how Persian feudalism was born, how it traversed the various phases of life of the empire on which it depends and, finally, how it is still maintained in our day. You will pardon me for having cited some personal incidents. It has been done to offer some proof of my story, and most of these incidents are of a nature to enable the reader to judge more clearly of the mentality of the people discussed.

ILE ROUSSE (CORSE), *February 12, 1912.*

— LES ROIS HISTORIENS DE LA PERSE, par M. L. MENANT.

davre de Michel et jeter dans la fosse avec lui, que de toucher jamais un hideux crapaud tel que toi !

— Lâchez-moi ! hurla Wanfried en se débattant dans les mains de Christian.

— Mon fusil, Thécla ! » cria le vieux paysan luttant toujours avec Wanfried.

Thécla courut dans la salle commune de l'Althof.

Alors, par un effort désespéré, Wanfried réussit à s'échapper des mains de Christian et s'enfuit à travers l'ombre épaisse.

Une lanterne d'une main, son fusil chargé de l'autre, le maître de l'Althof le chercha dans la cour, dans l'écurie, dans le grenier, partout. Après une longue et infructueuse recherche, il vint à passer devant le pigeonier et y vit pendre quelque chose. C'était Wanfried, qui s'était pendu avec la bride d'un cheval.

Le maître de l'Althof coupa la bride et le cadavre tomba sur le fumier.

Ainsi se passèrent les trois jours redoutés du règne de Satan ; il y avait un démon de moins sur la terre.

ALFRED MEISZNER.

(Traduit par M. A. Materne.

r
a
s
n
e
t
l
a
a
n
à
s
e
e
l
a
r
k
s
t
t
n
e
t
n
t
l
e
t
t
s
t
e

115 x 55

LES ROIS HISTORIENS

DE LA PERSE

Deux civilisations se sont éteintes successivement sur les rives de l'Euphrate et du Tigre, avant la naissance de la civilisation grecque et romaine. L'empire d'Assyrie, après quinze siècles de splendeur, s'est écroulé sous les armes des Perses, et l'empire des Perses s'est à son tour écroulé sous celles d'Alexandre. Il y a vingt ans on soupçonnait à peine l'existence de l'empire d'Assyrie ; il y a un demi-siècle au plus on ne connaissait l'histoire de la Perse que par les poètes orientaux ou les historiens grecs.

Les traditions orientales, les traditions même de la Perse, présentaient tant d'incohérence qu'il fallait rejeter la plupart des événements dont les chroniqueurs avaient gardé le souvenir, dans cette période de l'histoire de tous les peuples où le mythe se confond avec la réalité. Le *Shah-Nameh* (*le Livre des Rois*), magnifique épopée où devrait se trouver le récit des exploits de toutes les dynasties qui ont occupé depuis le commencement du monde le trône de l'antique Iran, n'a pas un chant pour les princes Achéménides ; Cyrus, Darius, Xerxès n'y sont point nommés. Il est impossible d'établir un rapport quelconque entre les rois mentionnés dans le poème de Firdousi et les rois de la même époque que les Grecs nous ont fait connaître. Tous les efforts de l'historien Malcolm n'ont pu aboutir qu'à une confusion déplorable dont on ne serait pas sorti sans les découvertes modernes.

Les historiens de la Grèce nous avaient transmis des données sérieuses, que le dernier siècle abandonna cependant pour se rattacher aux historiens orientaux. Ils devaient, disait-on, mieux connaître l'histoire de leur pays que des étrangers ? — C'était une erreur. Mais

il fallait, pour en revenir aux Grecs, que les monuments les plus authentiques vinssent confirmer leurs récits. Ce qu'ils présentent d'incomplet est sans doute regrettable, mais les historiens de la Grèce naissante n'avaient pas, on le comprend, la mission de raconter les exploits des Achéménides, et nous devons après tout leur savoir gré des faits qu'ils nous ont fait connaître, car l'Iran moderne les ignorait complètement.

Les philologues ont depuis soixante ans consacré aux inscriptions de la Perse les plus consciencieuses études. Nous avons dit ' par suite de quel travail ces inscriptions, écrites en trois langues différentes, ont été déchiffrées. Nous savons aujourd'hui ce qu'elles contiennent. Les différentes versions se contrôlent l'une par l'autre, et les difficultés philologiques qu'elles présentent encore ne sont plus qu'un jeu sur lequel l'érudition s'exercera plus ou moins longtemps ; ces textes appartiennent désormais à l'histoire. Il n'est donc pas sans intérêt de rechercher quelle confiance nous pouvons leur accorder.

Ce sont les rois Achéménides eux-mêmes qui ont fait écrire ou dicté ces pages qu'on arrache aujourd'hui de l'oubli. Mais dans un Etat où la majesté royale exerçait un si despotique empire, on doit se demander si l'histoire contemporaine a pu être altérée, et si les révélations que nous apportent ces documents sont de nature à combler les lacunes que la mémoire défaillante des chroniqueurs avait laissées dans cette longue période.

Nous savons d'une manière positive quel fut le fondateur de l'empire des Perses. Parmi les grandes choses qu'il a accomplies, la Bible nous apprend qu'il renversa le royaume d'Assyrie et délivra les juifs qui, depuis soixante-dix ans, étaient retenus captifs à Babylone. D'un autre côté, les exploits de Cyrus nous avaient été racontés par les auteurs grecs, mais la Perse n'en avait conservé aucune trace ; ses annales sont muettes sur ce grand règne qui l'avait fait sortir, dans ces temps reculés, de la foule des nations ; le nom de Cyrus s'est même perdu dans la langue des Persans modernes, et parmi les noms anciens qui y sont conservés, ceux qui s'en rapprochent le plus appartiennent peut-être à quelque roi bactrien dont les traditions zendes avaient recueilli le souvenir.

Malgré ce silence ou cet oubli, fallait-il ranger Cyrus parmi les rois des époques fabuleuses ? Evidemment non. Sur des piliers ruinés de la plaine de Mourgab, où s'élevait jadis l'antique Pasargade, on voit encore quelques lignes d'inscriptions découvertes par Morier, qui les a publiées dans le récit de son premier voyage. Après lui, Ouseley, Ker-Porter ont visité ces ruines et reproduit ces inscriptions cinq fois

répétées sur des piliers différents. Sur l'un de ces piliers, on voyait même un bas-relief remarquable par son exécution, par la singularité des emblèmes qui y étaient figurés, et surtout par le caractère auguste du personnage que l'artiste avait eu mission de représenter.

Ce monument parut aux archéologues plus ancien que les autres monuments de la Perse ; mais quel était ce personnage représenté sur la pierre ? C'est ce que la philologie moderne s'est chargée de nous dire : elle a lu, au-dessus du bas-relief, dans les trois langues dont se servaient alors les rois de l'Iran pour faire connaître leurs volontés à leurs sujets perses, assyriens ou mèdes, ces mots écrits en caractères cunéiformes : « Je suis Cyrus, roi achéménide. »

Ce monument est de nature à jeter un nouveau jour sur le récit des dernières années de la vie du roi perse. Le prince que nous montre le bas-relief n'est pas, en effet, entouré des attributs de la puissance terrestre : l'artiste lui a donné une belle et sévère figure qui devait reproduire les traits du héros ; mais les ailes dont il a doué son corps, le symbole dont il a orné sa tête, tout paraît indiquer que le monument appartient aux dernières années de la vie de Cyrus, alors que le roi, détaché des choses de la terre, répondait à cette voix mystérieuse dont parle Xénophon, et se préparait peut-être à aller où sont les dieux.

Malheureusement, c'est là tout ce qui reste de Cyrus ; l'avenir découvrira peut-être, sur quelque monument épargné par le temps, le récit des grandes et belles choses qu'il avait accomplies ; il faut aujourd'hui nous contenter de ce point de départ. Cyrus n'est point un mythe, c'est un des plus grands rois de la Perse dont le nom et l'image ont été sauvés de l'oubli par l'érudition moderne.

Les inscriptions de Darius sont autrement étendues et nombreuses ; elles nous font exactement connaître son histoire. Nous pouvons croire avec les Grecs, que la Perse, depuis Cyrus, s'étendit vers le Nil, le Gange et le Volga, où des civilisations déjà vieilles allaient sans doute expirer : lorsque nous la retrouvons aux mains du fils d'Hystaspe, elle est à l'apogée de sa gloire. Non loin des ruines de Mourgab sont les plus belles ruines de la Perse, celles de Persépolis. On sait que cette ville, dont l'origine se perd dans la nuit du temps, et qui était la capitale de la Perse, fut brûlée par Alexandre dans une nuit de débauche. Les débris de ses palais sont bien connus de l'artiste, du philologue, de l'antiquaire ; il nous suffit d'en rappeler aussi sommairement que possible l'aspect général.

A douze lieues de Schiraz, sur un rocher qui domine perpendiculairement la plaine de Mordrach, s'élève le village d'Istakar. C'est au pied de ce rocher que s'étendent les ruines. On les connaît sous

le nom du village qui a remplacé Persépolis ; — on les désigne encore, soit d'après la disposition des monuments, par le nom de *Tchelminar*, les *quarante*, les *cent colonnes* ; soit par un nom qui s'applique à l'ensemble des groupes : *Taki-Djemschid*, le trône de Djemschid ; *Kanêi-Dara*, la maison de Darius, etc. Ces ruines sont situées sur une plate-forme immense, assez irrégulière, et en quelques endroits taillée dans le roc. On y arrive, du côté du couchant, par un large escalier garni de sculptures. L'origine de ces monuments a été longtemps discutée. Quels étaient, disait-on à la fin du siècle dernier, les princes qui ont élevé ces palais ? — On voyait çà et là, parmi les nombreuses sculptures qui les décorent, des personnages à la haute stature, entourés de tous les attributs de la souveraineté : ici, un roi debout, suivi d'esclaves portant le chasse-mouches ; plus loin, un roi assis sur un trône entouré de ses officiers. Il est aisé de voir, au type des personnages, qu'il s'agit de deux princes différents ; les inscriptions, du reste, nous les font connaître, car on lit autour de leurs images ou sur leurs vêtements, dans les trois langues que nous avons signalées : « Ceci est Darius, » ou bien « Ceci est Xerxès, fils de Darius. » — Mais les rois dont on voyait l'image étaient-ils fondateurs de ces palais ? C'est encore une question que les inscriptions sont venues résoudre, car on a pu déchiffrer çà et là ces mots écrits sur les ruines : « Edifice construit par Darius, » ou bien : « Edifice construit par Xerxès. »

Il n'y a donc plus de doute aujourd'hui sur l'origine de ces monuments. Du reste, la philologie seule est appelée à rendre compte de ces traductions. Pourvu qu'elle justifie ses procédés, on ne peut mettre en doute l'authenticité de l'inscription : l'inspection la plus superficielle de l'écriture prouve qu'elle date de la construction du palais.

Les inscriptions de Persépolis sont assez nombreuses ; mais le même texte est répété plusieurs fois, et, à part la filiation de Darius et de Xerxès, à part une invocation à Ormusd, elles ne témoignent d'aucun événement important du règne de ces princes. Elles nous apprennent, il est vrai, que le *mazdéisme* était alors la religion de la Perse ; mais ce fait est établi par toutes les inscriptions de la même époque. Aussi, nous savons aujourd'hui qu'il n'y a aucun rapport possible à établir entre Darius, son père Hystaspe et le roi Gustasp, sous lequel Zoroastre a établi le culte d'Ormusd dans l'Iran. Darius n'est point un conquérant religieux, et depuis longtemps le culte qu'il professait était pratiqué dans sa patrie.

En quittant Tchelminar, à une heure de marche du village d'Istakar, on se trouve en face d'une longue et massive muraille naturelle,

sur les parois de laquelle sont sculptés plusieurs grands bas-reliefs surmontés de caveaux funéraires. Ils sont situés à une hauteur qui les a préservés de l'outrage des hommes : on ne voit aucune trace de rampe ou d'escalier pour y conduire. Ces monuments rappellent les sculptures de Persépolis ; un seul est orné d'inscriptions, bien dégradées par le temps. Le texte perse est le plus détérioré ; il est à peine lisible. Le texte assyrien, copié pour la première fois par M. Westergaard, plus tard par M. Tasker, a permis de reconstruire le sens entier du document.

Après l'invocation ordinaire, Darius fait connaître sa généalogie, et il énumère les différentes provinces qui étaient soumises à sa puissance, depuis l'Inde jusqu'à Carthage, depuis l'Égypte jusqu'au nord de la mer Caspienne : c'était le monde civilisé d'alors. En donnant cette énumération, Darius ne songeait pas sans doute qu'il naîtrait plus tard, à Halicarnasse, un historien pour nous dire qu'il avait déjà inscrit sur les bords du Bosphore, sur deux stèles de marbre, le nom des peuples qui composaient son armée ? Mais Darius ne pense pas à mentir ; il entoure son récit de tout ce qui peut témoigner de sa sincérité ; il prévoit même qu'on pourrait douter de sa parole, et il la confirme par un argument sans réplique.

« Quand Ormusd, dit-il, vit que le peuple était adonné à des doctrines perverses, il me confia l'empire, et me fit roi. Je suis roi par la grâce d'Ormusd. J'ai fait rentrer ce pays dans l'ordre ; ce que j'ordonnais était exécuté suivant ma volonté. Si tu pensais (toi qui liras ces pages) que ces provinces ne m'étaient pas soumises, regarde les images de ceux qui portent mon trône, et là tu sauras si j'ai dit vrai, tu sauras jusqu'où va la lance du soldat perse. »

Le magnifique bas-relief représente, en effet, une suite de personnages qui, les mains en l'air, supportent le trône du roi. A une époque où le langage symbolique était surtout compris des masses, Darius, ne trouvant pas suffisant peut-être, pour faire comprendre toute sa pensée, de la transcrire dans les trois langues que parlaient ses sujets, voulut la rendre intelligible à tous, et il traça sur ces rochers le symbole de sa puissance, porté par des hommes de costumes, de types divers, dans lesquels on pouvait reconnaître l'Arabe et le Scythe, le Mède et l'Assyrien.

Ce n'était pas seulement à côté de leurs demeures que les rois perses traçaient des inscriptions. Sur les points les plus éloignés des regards, en Égypte ou sur les rochers de l'Arménie, à Vân ou à l'Elvend, ils ont élevé de pareils monuments. Par un contraste singulier, Hérodote nous a conservé le souvenir de la stèle que Darius avait élevée sur le Bosphore, et les inscriptions qui existent maintenant ont été omises dans son histoire. Mais Darius avait su tailler

des stèles moins fragiles : c'étaient des montagnes entières, sur les flancs desquelles il faisait préparer des tables gigantesques. Que les murs de ses palais s'écroulent, que les stèles soient renversées, la montagne bravera les outrages de l'homme et les ravages du temps.

Suivons M. Flandin à travers les gorges de l'Elvend, l'ancien Oronte, et nous connaissons par son récit le site bizarre que Darius et Xerxès ont choisi pour y déposer leurs pensées : « A trois kilomètres de la ville (Ecbatane), dit l'artiste voyageur, s'ouvre une vallée étroite qui porte le nom d'Abbas-Abad ; elle est traversée dans toute sa longueur par un torrent qui descend par une pente rapide des sommets de la montagne couverte d'une neige éternelle. On remonte le ravin en passant plusieurs fois le torrent qui serpente au milieu de vergers parfaitement cultivés..... Mais au fur et à mesure que l'on monte, la riante verdure fait place à des rocs sauvages. Des roches escarpées se rapprochent et ne laissent plus qu'un passage étroit aux eaux qui, arrêtées par elles et furieuses, bondissent de l'une à l'autre avec un fracas assourdissant. Il n'y a plus de chemin frayé, il faut escalader les rochers, et, après avoir franchi mille obstacles produits par la nature des lieux, on arrive à un espace peu étendu, mais dégagé, situé à environ cinq kilomètres de la gorge. Là, au pied d'une cascade qui se précipite du haut des sommets successifs d'une suite de pyramides gigantesques de granit entre lesquels le soleil cherche vainement à fondre la neige, est un rocher sur la face méridionale duquel sont plusieurs tablettes d'inscriptions. »

Ces inscriptions sont gravées avec une grande perfection, sur un immense bloc de granit rouge. A dix pieds au-dessus du sol, on voit deux excavations creusées à la profondeur d'un pied sur une largeur et sur une hauteur de cinq pieds environ. Chacune de ces excavations contient trois colonnes de caractères cunéiformes, placées l'une à côté de l'autre, chaque colonne représentant une langue différente. Dans l'excavation de gauche, on lit le nom de Darius, et dans celle de droite, le nom de Xerxès. Ces inscriptions commencent par une invocation à Ormusd, puis elles retracent la généalogie de ces deux rois. C'est la répétition d'un texte qui se trouve à Persépolis, et sur le roc de Vân. Mais à quelle pensée de puéril orgueil ou de sublime modestie Darius et Xerxès ont-ils cédé quand ils gravaient leurs noms dans ce lieu solitaire ? La lecture des inscriptions ne nous l'a pas révélé.

Après Xerxès, les inscriptions achéménides deviennent de plus en plus rares ; elles semblent coulées dans une formule dont Darius avait donné le type, et ne mentionnent plus que la filiation d'une dynastie à laquelle le sort de la Perse était lié. Elles nous condui-

raient, en suivant la décadence de l'empire, au moment où la Perse expira sous les armes d'Alexandre. Il vaut mieux arrêter nos regards sur la plus belle page d'histoire qui nous ait été conservée dans les montagnes de l'Iran. Sur la route qui a été de tout temps suivie par les armées qui sortaient de la Perse pour marcher à la conquête de la Mésopotamie, à une lieue au nord de Kirmancha, se dresse un rocher escarpé, en forme de pyramide noire et sauvage. C'est le mont Bisitoun, l'un des plus hauts sommets de la chaîne qui, de ce point, se prolonge jusque vers les monts Zagros. Aujourd'hui cet endroit est désert ; on n'y rencontre pas même un village, mais le sol sur lequel la base de la montagne s'élargit est jonché de ruines. Ce qu'elles présentent de plus remarquable, ce sont des bas-reliefs sculptés sur les flancs du rocher. L'un, qu'on voit au bas de la montagne, appartient à une époque récente, et a été mutilé ; l'autre, placé dans un angle rentrant des rochers, est situé à une hauteur qui l'a mis à l'abri des injures des hommes. Autour du bas-relief sont sculptées, sur des tables préparées pour les recevoir, de longues inscriptions en caractères cunéiformes. Ce sont les plus étendues qui soient parvenues jusqu'à nous de l'époque des Achéménides. Elles ont été souvent décrites et signalées par les voyageurs modernes. Le colonel sir Henri Rawlinson les a, le premier, copiées, traduites et commentées. Les travaux ultérieurs en ont assuré la lecture, et les traductions de MM. Norris, de Saulcy, Oppert, n'ont plus laissé de doute sur leur sens.

Le bas-relief représente Darius, la taille haute, la tête ceinte de la couronne royale, la main gauche appuyée sur un arc ; debout, auprès de lui, on voit deux officiers de son palais armés de l'arc et de la lance ; le roi, la main droite levée, foulant à ses pieds le corps d'un ennemi vaincu qui semble implorer sa grâce, contemple neuf personnages les mains attachées derrière le dos et enchaînés par le cou, à l'aide d'une corde qui les relie l'un à l'autre. Nous savons déjà, par le monument de Nakschi-Roustam, que la sculpture n'était pas guidée, dans le choix de ses ornements, par un frivole caprice ; chaque personnage avait sa signification et son rôle. Aussi, il est facile de reconnaître, sur le rocher de Bisitoun, à la diversité des types et des costumes, les différents vaincus auxquels Darius a fait sentir sa puissance. Audessus de cette scène plane, comme sur tous les monuments de cette époque, la grande figure d'Ormud.

Les inscriptions qui sont tracées autour de ce bas-relief sont écrites comme toutes les inscriptions achéménides, en trois langues : le texte perse à droite ; à gauche, le texte médo-scythique ; sous le bas-relief, le texte assyrien. Enfin, dans le bas-relief même, on voit de courtes inscriptions placées sous les pieds des personnages, et

au-dessus de leur tête : ce sont les noms et les titres d'Ormusd, de Darius et des héros malheureux de cette scène. Les inscriptions qui entourent le bas-relief forment ensemble plus de six cents lignes d'écriture ; elles se complètent les unes par les autres. Le texte perse est celui qui a le moins souffert ; l'eau, en glissant sur les rochers, a rongé çà et là des parties importantes, particulièrement dans le texte assyrien ; mais il est visible qu'aucune vengeance humaine n'est venue insulter l'image immobile du roi, de même qu'aucune main sacrilège n'a ajouté à la honte des vaincus un outrage inutile. On découvre même encore, dans quelques endroits, la trace d'un vernis qui recouvrait ces antiques caractères.

La plupart des faits que ces inscriptions racontent nous avaient été déjà, en partie du moins, transmis par Hérodote, et le contrôle apporté par ce monument nous montre quelle confiance on doit avoir dans le récit de celui que l'on appelle si justement le père de l'histoire. L'inscription s'ouvre encore par une invocation à Ormusd, qui se trouve reproduite sur le bas-relief lui-même. Puis la première colonne commence ainsi : « Je suis Darius, grand roi, roi des rois, roi de Perse, roi du monde, fils d'Hystaspe, petit-fils d'Arsamès, Achéménide. » Ensuite Darius donne sa généalogie, et l'énumération des provinces qui constituent son empire ; puis il raconte comment il est parvenu à conquérir le trône de ses ancêtres, qui avait été arraché à sa famille par l'usurpation d'un mage imposteur. Mais voyons d'abord quels sont ces figures auxquelles l'artiste perse a imposé une humiliation si durable.

Au-dessous de cette figure renversée, que le roi foule à ses pieds, nous lisons ces mots : « Celui-ci, c'est Gaumatès, le mage ; il mentit ; il parla ainsi : Je suis Smerdis, le fils de Cyrus, je suis roi. » Son nom est écrit avec cette note flétrissante en perse, en médo-scythique et en assyrien, tandis que la grande inscription raconte, dans ces trois langues, les détails de la trahison du mage et son châtiment terrible.

Ces données sont conformes à celles qui nous sont transmises par les historiens grecs. Nous savons en effet que l'empire des Perses, depuis la mort de Cambyse, était aux mains d'un mage qui se faisait passer pour Smerdis. Une conspiration, dans laquelle figuraient les principaux Perses, était tramée contre lui. Les conjurés étaient réunis et délibéraient, lorsque Darius, arrivant des provinces où son père commandait, leur fut présenté. On hésitait sur le moment favorable à l'exécution ; mais le bouillant Darius enleva toute incertitude, et, sur ses conseils, on marcha droit vers le palais du mage où les conjurés donnèrent le signal d'un affreux carnage. Si le texte de Bisitoun ne nous raconte pas les massacres qui suivirent cet acte,

il est aisé de comprendre avec quelle rapidité et avec quelle fureur l'exemple fut suivi. Le texte ne nous dit pas non plus ce qui décida, parmi les conjurés, du rang suprême auquel Darius fut porté après l'événement, mais le rôle que les Grecs font jouer à son cheval dans cette circonstance nous paraît une fable inutile pour expliquer une faveur à laquelle sa naissance le destinait, et un rang qu'il sut conquérir lui-même. Le texte nous apprend en effet que c'est lui qui a porté le coup décisif, et qui a tué Gaumatès, le mage.

Après Gaumatès, la première figure qui se présente sur le bas-relief, la corde au cou, les mains liées derrière le dos, en présence du roi vainqueur : « C'est, nous dit l'inscription, c'est Athrina ; il mentit en disant : Je suis roi en Susiane. » Le suivant : « C'est Naditabel ; il mentit en disant : Je suis Nabuchodonosor, le fils de Nabonide ; je suis roi à Babylone. » Le troisième porte son inscription sur sa robe ; elle devrait être, comme les autres, sur le champ du bas-relief, mais la place est occupée par la figure d'Ormud : « C'est Phraortès ; il mentit en disant : Je suis Xatritès, de la race de Cyaxarès ; je suis roi en Médie. » Le quatrième, dont la robe plus longue traîne à terre : « C'est Martiya ; il mentit, il dit : Je suis Omanès, roi en Susiane. » Le cinquième : « C'est Sitratachmès ; il mentit, il dit : Je suis roi en Sagartie, de la race de Cyaxarès. » Le sixième, Vayadates, cherchait, comme le mage, à fomenter une insurrection dans la Perse même ; pendant une absence de Darius, il voulait, lui aussi, se faire passer pour le fils de Cyrus, dont la fin mystérieuse prêtait aux ruses des imposteurs ; il mentit en parlant ainsi : Je suis Smerdis, le fils de Cyrus ; je suis roi. » Le septième, c'est Arakha, qui voulait susciter une nouvelle révolte dans la Babylonie : « Il mentit, il dit : Je suis Nabuchodonosor, le fils de Nabonide ; je suis roi à Babylone. » Le huitième : « C'est Frada ; il mentit, il parla ainsi : Je suis roi en Margiane. » Enfin, le neuvième, au bonnet pointu, à la taille plus haute que les autres, se reconnaît facilement pour un de ces grands Scythes, tireurs d'arc, qui, pendant vingt-huit ans, avaient fait trembler la haute Asie quelques siècles auparavant ; mais aujourd'hui il se présente devant Darius, comme les rois menteurs ou rebelles, les mains derrière le dos et la corde au cou, avec cette seule suscription : « Celui-ci, c'est Sarukha le Scythe. »

Faut-il croire, comme Ker-Porter le pensait, avant que la traduction des textes ait expliqué la scène du bas-relief, que Darius a la main droite étendue en signe de pardon ? — Hélas ! cette pensée est trop moderne pour avoir été comprise dans l'antique Iran. Au VI^e siècle, avant notre ère, la main étendue n'est que le signe du commandement. Examinons plutôt le sort qui fut réservé aux rois vaincus, dont nous connaissons les noms. Voici comment Darius raconte la fin de

la première révolte en Susiane : « Le roi Darius dit : Alors, j'envoyai une armée en Susiane ; lui, Athrina, fut amené enchaîné devant moi. Je le tuai. »

Le style est concis. Comment cet Athrina fut-il tué ? C'est ce qu'une connaissance plus approfondie des mœurs de cette époque pourrait nous faire connaître ; mais le texte était sans doute assez explicite pour les sujets de Darius.

La révolte de la Babylonie devait être plus sérieuse que cette première insurrection ; car le texte nous apprend qu'il y eut une sanglante bataille aux portes de la ville, dans laquelle on tua beaucoup de monde ; une partie des troupes rebelles fut lancée dans le fleuve, et, lorsque Babylone fut prise avec le chef de la révolte, Darius nous fait ainsi connaître sa fin : « Je tuai ce Naditabel à Babylone. »

La révolte de Phraortès fut également sérieuse ; malgré les victoires de ses généraux, Darius, occupé dans d'autres provinces, ne pouvait apaiser les insurrections de la Médie ; une longue rivalité explique, du reste, la résistance et l'acharnement des deux partis ; pour mettre fin à toutes les séditions, il fallait un châtiment sévère. Darius nous apprend encore quel fut le sort du chef de la révolte : « Phraortès, dit-il, fut amené devant moi ; je lui coupai le nez, les oreilles, la langue ;.... il fut tenu enchaîné à ma cour : tout le monde le voyait ; ensuite, je fis crucifier, à Ecbatane, lui et les hommes qui avaient été ses complices. » Nous savons par le livre d'Esther, qui fournit de si précieux renseignements sur l'histoire de la Perse, au temps de Xerxès, en quoi consistait le supplice qui fut réservé au Mède insurgé dans la capitale de la Médie : la croix de l'orgueilleux Aman avait trente coudées de haut ; c'est à un pilori semblable que Phraortès fut attaché, lorsque les Perses se furent rassasiés du spectacle de ses atroces mutilations ; il était encore vivant quand il fut ainsi mis en croix, car le texte perse a soin de nous faire connaître qu'autour de lui furent également attachés, sur des poteaux semblables, les cadavres de ses complices qui avaient péri dans la mêlée. Ces cruels supplices n'étaient pas rares. Hérodote nous a raconté la ruse héroïque de Zopyre, qui se mutila volontairement pour ouvrir à son roi les portes de Babylone. Le texte de Bisitoun nous apprend encore que d'autres rois insurgés subirent le supplice de la croix. Sitratachmès fut crucifié à Arbelle, et Vayadates dans une ville (Vadaida) qui ne nous est connue que par ce fait.

L'inscription se termine par un résumé des différentes victoires que Darius remporta dans les provinces de son empire. Quelques lacunes ont laissé de l'incertitude sur un passage important, dans lequel Darius annonce qu'il avait encore beaucoup de faits à signaler, mais qu'il ne les avait pas inscrits sur cette table, parce que..... et

le mot qui devait expliquer le *parce que* de Darius fait défaut. Il est impossible d'admettre l'explication de sir H. Rawlinson, qui comble ainsi cette lacune : « Parce que, fait-il dire à Darius, si j'avais dit toute la vérité, on n'aurait pas voulu me croire. » Nous pensons, sans entrer dans des considérations philologiques auxquelles on ne peut se livrer, du reste, en présence d'une lacune du texte, que dans la pensée de Darius, le monument de Bisitoun, placé sur les frontières de la Perse, fut surtout destiné à servir de leçon aux agitateurs de l'empire. Les personnages dont on voit l'image avaient soulevé des provinces déjà soumises, et Darius ne voulait pas les confondre avec des rois dont il avait conquis les royaumes pour les ajouter au sien. L'Inde, par exemple, ne figure pas dans l'énumération des provinces que présente le texte de Bisitoun, tandis qu'elle est mentionnée dans le texte de Nakschi-Roustam. Darius a peut-être consacré au récit de la conquête de cette province une inscription à laquelle il fait allusion dans ce passage malheureusement incomplet. Quoi qu'il en soit, au moment de la rédaction de ce texte, aucun trouble intérieur n'agite plus l'empire, et depuis aucune sédition nouvelle ne paraît avoir troublé le règne de Darius ou de son successeur.

Les dernières lignes de l'inscription sont les plus incomplètes. Cependant il est facile de saisir le sens général des paroles de Darius : c'est en quelque sorte un appel au jugement de son peuple et au jugement de l'histoire qu'il prend à témoin de la sincérité de ses paroles. Il veut surtout que ce récit parvienne à la postérité la plus reculée, tel qu'il l'a fait, parce qu'il a dit vrai ; c'est pourquoi il explique les nécessités politiques qui ont dicté ses rigueurs : « Ces pays, dit-il, étaient rebelles à mon autorité, le mensonge me les avait ravis, puisque ceux-ci (ceux dont on voit les images) trompèrent le peuple. Mon armée les prit et les mit dans mes mains ; comme je voulais, elle les dépouilla..... o toi, qui seras roi plus tard, garde-toi de te rendre coupable de l'imposture ! l'homme qui sera méchant, juge-le comme il doit être jugé, et si tu règnes ainsi, mon pays pourra être puissant..... Ce que je faisais, je le faisais toujours par la grâce d'Ormud. Toi qui consulteras cette table sur mes exploits, ne crois pas que tu aies été trompé, ne t'en méfie pas ; que cette table t'apprenne mes exploits, et comme ils se sont accomplis ; ne les altère pas. Si tu conserves cette inscription, Ormud t'aimera, ta race sera puissante, et tu vivras longtemps. »

Tels sont en résumé les principaux événements consignés sur le rocher de Bisitoun. Nous sommes loin d'avoir laissé entrevoir tout ce que cette page peut nous révéler sur les croyances religieuses, les mœurs, la civilisation de cet âge ; nous voulions seulement examiner si ce récit pouvait inspirer confiance, et si l'appel que Darius avait

fait à la postérité pouvait être sanctionné aujourd'hui. Darius a-t-il été aussi sincère qu'il le proclame ? Et cette main puissante qui comprimait si énergiquement les révoltes n'a-t-elle pas étouffé la voix des historiens qui auraient raconté tout autrement ces faits ? le texte officiel avait-il un contrôle ?

Darius a traversé toutes les phases dans lesquelles se développe le génie des hommes supérieurs. Un usurpateur s'était emparé du pouvoir, il dut conquérir ce trône auquel il était légitimement appelé. A-t-on protesté au nom des Mages ? Non, toute atteinte au pouvoir de Darius fut une révolte qu'il a jugée, qu'il a punie comme telle. Si le droit n'eût pas été de son côté, l'empire de Darius n'aurait point passé tranquillement aux mains de son successeur, ou plutôt de ses successeurs, car la dynastie des Achéménides ne s'éteint que par l'invasion étrangère. La révolte eût évidemment repris à Darius ce qu'il eût possédé sans droit. Le texte avait donc un contrôle dans les faits mêmes dont la Perse était le théâtre, dont le peuple et l'armée étaient les principaux acteurs, et dont le prince se faisait l'historien.

Mais le texte est-il rédigé par Darius ? — C'est ce qui nous paraît non moins évident. Darius seul avait intérêt à exposer aux regards de son armée, lorsqu'il quittait ses Etats pour la conduire de conquêtes en conquêtes, le récit et le spectacle du châtimement des faux rois, expiant encore en effigie leurs révoltes impuissantes. Si ce tableau, d'ailleurs, avait été sculpté, si ces lignes avaient été tracées par un descendant de Darius, celui qui eût accompli une pareille tâche n'eût pas manqué d'y attacher son nom, et de nous dire pourquoi il se faisait ainsi l'historien du règne de son ancêtre.

Mais Darius a-t-il été sincère ? — Ce point nous semble encore évident ; la publicité que cette inscription a reçue au moment de sa rédaction en est la preuve la plus sérieuse. Les partisans des neuf rois insurgés, dont le bas-relief représente l'image et dont le texte raconte la fraude et le supplice, se seraient ligués pour protester contre le mensonge de Darius. Ceux mêmes qui avaient aidé ce prince à renverser Gaumâtès, auraient été les premiers à effacer leurs noms, que l'inscription désignait à la vengeance des Mages. Mais non ; Darius n'est arrêté dans ses triomphes que par la Grèce. Il meurt ; son fils Xerxès lui succède, et rien dans l'empire ne vient troubler cette transmission d'un pouvoir légitime ; Xerxès n'a aucune révolte à enregistrer.

Les contemporains de Darius ont donc sanctionné le récit de Bisitoun par leur silence, par leur respect ; ni les Babyloniens, ni les Arméniens, ni les Scythes, n'ont protesté en faveur de ceux qui avaient soulevé les provinces, et la belle image de Darius fut respectée à Bisitoun comme dans son palais, comme sur sa tombe,

malgré les récriminations possibles des partisans de neuf rois vaincus.

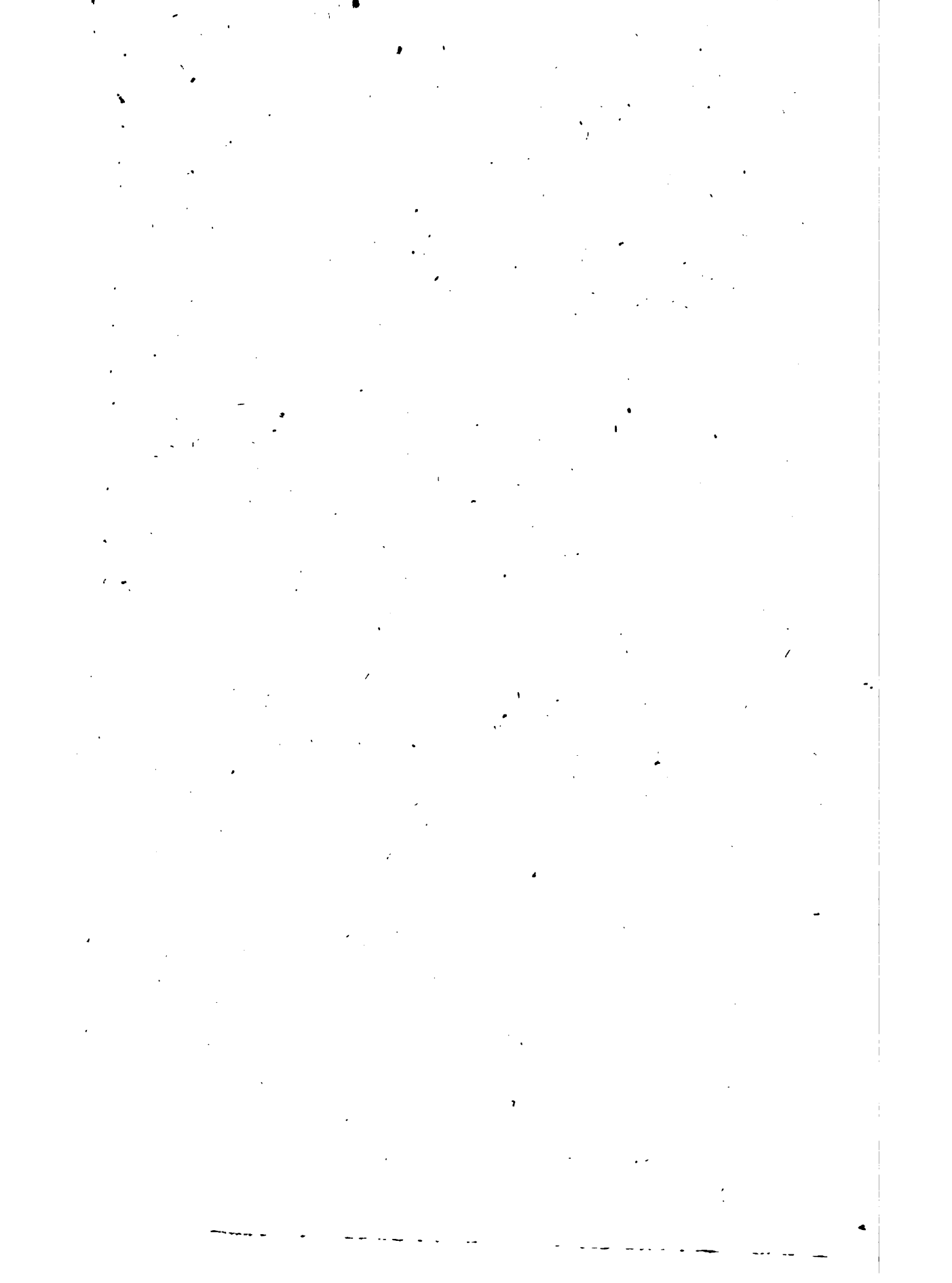
Plus tard, lorsque la dynastie de Darius s'éteignit à son tour, lorsque l'empire de Perse s'écroula sous les armes d'Alexandre, on lut encore ces inscriptions, que les soldats grecs ne manquèrent pas de se faire traduire en passant au pied de la montagne de Bisitoun, sur cette route que les Perses vainqueurs avaient si bien connue deux siècles auparavant. Mais ces pages ne témoignaient plus que d'une grandeur impuissante, que d'une gloire à laquelle il n'eût pas été généreux d'insulter. Ce n'était pas une main indifférente qui eût pu détruire ce monument de la puissance de Darius, et le soldat grec passait devant ces inscriptions, déjà deux fois séculaires, sans qu'une pensée de destruction pût lui venir à l'esprit.

Enfin, lorsque les langues n'ont plus été comprises, le bas-relief n'en a pas moins perpétué longtemps encore le souvenir d'un grand règne, le souvenir d'un grand roi qui n'effrayait plus les Assyriens ni les Mèdes, mais pour lequel les Parthes devaient avoir encore quelque respect. Ces traditions n'étaient sans doute pas complètement éteintes au moment du règne d'Ardeschir Babécan; car c'était au nom des anciens rois de l'Iran que la Perse entra dans une nouvelle période de grandeur, pour s'éteindre au moment de l'invasion musulmane. Alors un principe nouveau s'implanta sur un sol épuisé par tant de générations glorieuses, et la Perse marcha, sous l'égide de Mahomet, vers des destinées nouvelles. Jamais invasion ne fut plus radicale; jamais civilisation nouvelle ne s'est plus fortement greffée sur une civilisation antérieure. De l'arbre primitif, il n'est resté que le tronc dénudé. Pour que la sève se portât tout entière dans la tige nouvelle, on avait élagué les vieux rameaux : mœurs, croyance, souvenirs, tout fut changé, tout fut oublié; aussi, quand plus tard la Perse a voulu reprendre sa vie, quand elle eut secoué le joug du califat, il n'est pas étonnant qu'elle n'ait pu retrouver son passé. Les chroniqueurs orientaux ne recueillirent que de vagues reminiscences, qu'il fut impossible de mettre d'accord avec les récits de ceux qui avaient conservé dans l'Occident les traditions primitives.

Si maintenant on réfléchit sur les découvertes modernes qui permettent de lire ces inscriptions éparses sur les rochers, sur les palais ruinés de la Perse, n'est-on pas étonné de comprendre ces monuments après tant de siècles d'oubli? Il faut bien que quelque génie ait veillé sur ces ruines, pour transmettre jusqu'à nous, dans un livre ouvert à la face du monde, l'histoire d'un peuple éteint; les contemporains envieux n'ont pas déchiré cette page; la postérité l'a respectée, et Dieu l'a laissé vivre pour que les générations nouvelles y vinssent sans doute puiser de salutaires enseignements.

J. MENANT.

er-
is-
in-
il-
e-
e-
a-
s-
e-
e-
r-
a-
r-
a-
st-
t-
e-
e-
at-
a-
n-
et-
il-
a-
o-
r-
le-
i-
s-
st-
n-
is-
i-
s-
y



III

SUR L'ORIGINE DES DACES *romains*

Par M. E. PICOT

L'auteur ne se propose de rechercher l'origine des Daces qu'au point de vue linguistique, en laissant de côté les questions relatives à l'anthropologie. A ce point de vue restreint, il convient tout d'abord de rappeler les passages de Strabon et de Pline où il est dit que les Gètes, les Thraces et les Daces parlaient une même langue : *παρά τῶν Γιτῶν, ὁμογλώττου τοῖς Θραξίν ἔθνους* (Strab., VII, p. 303) : *ὁμογλώττοι δ' εἰσὶν οἱ Δάκοι τοῖς Γίταις* (Strab., VII, p. 305); *Getae, Daci Romanis dicti* (Plin., IV, 12). Ce point est particulièrement important à relever parce qu'il nous permet de ne faire qu'un seul groupe des trois peuples cités par Strabon et par Pline, en réunissant tous les renseignements qui nous auront été donnés sur chacun d'eux séparément.

Les restes de la langue dace et de la langue gète ont été recueillis par M. R. Rösler (*Dacier und Romänen*; Wien, 1866, in-8, pp. 73-84); ce sont des noms propres d'hommes et de lieux conservés par Hérodote, Strabon, Pline, la Table de Peutinger, etc., etc., et des noms de plantes qui nous ont été transmis par Apulée et par un interpolateur du médecin grec Dioscoride. Quant aux restes de la langue des Thraces, ils ont été recueillis par M. P. Boettger, dans ses *Arica* (Halle, 1851, in-8).

Il y a longtemps que les savants ont cherché à faire jaillir la lumière de ces fragments; mais ils sont loin d'être d'accord. Les uns, comme Hugo Grotius, Löwenclau, Schuller, Becker, Wirth et surtout Grimm, Leo et Bergmann, ont donné aux Gètes et aux Daces une origine germanique, en s'appuyant surtout sur la prétendue similitude du nom des Gètes avec celui des Gots et du nom des Daces avec celui des Danois. D'autres, comme Katancsics, Hene, Mickiewicz, Lelewel, etc., ont vu dans ces mêmes peuples des peuples slaves; mais, en dépit des arguments nouveaux fournis par M. Müllenhoff à l'appui de cette opinion, elle ne paraît pas beaucoup plus probable que la première. Dans un troisième système, on considère les Daces et les Gètes comme des Celtes; c'est la théorie soutenue par Jean Maiorescu, Ackner, Mone, Henri Martin, Möckesch, etc. On peut invoquer à l'appui divers arguments empruntés à l'archéologie et à l'anthropologie, mais les explications linguistiques tentées jusqu'ici ne présentent aucun caractère sérieux.

Dans les trois opinions qui viennent d'être indiquées sommairement, on ne s'attache guère qu'à la parenté des Daces avec les Gètes, et l'on néglige, de propos délibéré, la parenté de ces deux peuples avec les Thraces; c'est qu'il n'était guère possible, en effet, de soutenir que les Thraces fussent des Germains, des Slaves ou des Celtes; or le texte de Strabon paraît s'opposer à

jour
is de
ages
Per-
En
il
cette
ne, et
ille il
con-
ns.)
rt de
peu-
base
ation
e où
tra-
r des
euse,
forcée
tre le
ni ru-
s bois,
Aus-
villes,
ra la
avoir
e eux
leurs
saient
s pro-
atura-
ntes et
ils éta-
in plan
mandé
ne en-
maient
s'étein-
ient un
eau, et
ce qu'il
habita-
ent pro-
à la-
par une
encein-
es trou-
chiens.
rien est
ne : un
rd ! Des
ména-
it alors

ce que l'on cherche une solution ailleurs que dans une étroite parenté ~~des~~ ^{de l'une et} trois peuples.

Les restes de la langue thrace, plus nombreux que ceux du gète et du ^{de l'autre} dace, ont été expliqués avec une remarquable facilité à l'aide des idiomes ^{et de telle que M} éraniens (1). Or il est démontré historiquement que des rapports intimes ^{à voir être} existèrent entre les populations de la Phrygie, de la Lycie, etc., et divers ^{son qui se} peuples établis dans la péninsule hémique. Hérodote (VII, 74) donne aux ^{des traits} Mysiens de l'Asie une origine lydienne, tandis que Strabon les rattache ^{avec ce} aux Thraces d'Europe; peut-être ces deux témoignages ne sont-ils pas con- ^{de (Hove} tradictaires. Hérodote (VII, 73) parle des *Βρύγοι*, peuple voisin de la Macé- ^{lauer.} doine, et rapporte que, d'après une tradition macédonienne, ces *Βρύγοι* s'appe- ^{Aug. Ar} laient primitivement *Βρίγες* et n'étaient qu'une tribu détachée des *Φρύγοι*, c'est ^{et ench} à-dire des Phrygiens. Eustathe (éd. Huds., p. 124) cite à ce même sujet un ^{semble} passage d'Eudoxe (*ἐν Γῆς Περιόδῳ*) : *Ἀρμένιοι* (les Arméniens qui parlaient cer- ^{des mots} tainement un idiome éranien), *τὸ γένος ἐκ Φρογέας, καὶ τῇ φωνῇ πολλὰ φρυγίζουσιν*. Ces exemples et d'autres que l'on pourrait citer encore, nous montrent que ^{mêmes cu} les Eraniens avaient dans l'Europe orientale des parents assez proches; ^{lycienne} l'explication des restes de la langue thrace à l'aide du zend, du perse, de ^{l. XV} l'arménien, etc., ne soulève donc aucune objection historique.

Convient-il d'appliquer au dace la conclusion à laquelle on est parvenu ^{de son} pour le thrace? Ce qui rend surtout difficile la question, c'est que les restes de ^{sur les} la langue dace ne comprennent que des noms propres dont le sens est inconnu ^{doute h} ou tout au moins douteux. Si nous possédions le plus petit texte qui ne fût ^{pal ouv} pas exclusivement composé de noms propres, il est presque certain que le ^{se sembl} problème serait facilement élucidé. Dans l'état actuel de nos connaissances, ^{ment ém} l'étude de la langue roumaine peut nous fournir quelques indications utiles. Le roumain a dû se former, comme les idiomes romans de l'occident, par l'in- ^{des Er} fluence d'un accent étranger sur le latin rustique. Les colons établis en Dacie ^{trailer qu} par Trajan se mêlèrent aux barbares, leur imposèrent leur langue, mais s'ap- ^{se et l'e} proprièrent à leur tour l'accent et certaines habitudes de langage des anciens ^{romain} habitants du pays. Si l'on étudie la phonétique et la grammaire roumaines on ^{albanaise} y découvre deux phénomènes qui les séparent nettement de celles des autres ^{ethnolog} langues romanes : l'existence de deux voyelles sourdes prononcées l'une du ^{rique de} fond du gosier (*i*), l'autre du bout des dents (*ä*), et la place occupée par l'ar- ^{ément} ticle à la fin des mots (*om* — homme; *omul* — l'homme, etc.) (2).

Ces deux faits caractéristiques appartiennent aussi à deux autres idiomes ^{roumains} qui se sont formés dans la péninsule hémique : le bulgare possède la voyelle *i*, ^{Danube;} l'albanais la voyelle *ä*; l'un et l'autre ont un article qui s'ajoute à la fin des ^{lacs son} substantifs. Ce point de ressemblance entre des langues d'origine aussi diffé- ^{ce se} rente ne peut guère s'expliquer que par l'action d'un idiome antérieurement ^{L'histe} parlé dans la péninsule et dans lequel les deux mêmes particularités se se- ^{de consi}

(1) Voir les exemples donnés par Böttger et par Rösler.

(2) M. Miklosich (*Slav. Elem. im Rum.*, pages 6-8) indique plusieurs autres phénomènes linguistiques communs au roumain, à l'albanais et au bulgare, qu'il fait remonter à l'influence de l'élément autochtone; on ne parle ici que des plus saillants et des plus incontestables.

SUR L'ORIGINE DES DACES.

raient rencontrées. Or il est remarquable que les langues éraniennes ont possédé l'une et l'autre des voyelles sourdes conservées par les Roumains. La voyelle que M. Hovelacque, dans sa *Grammaire zendé*, transcrit par *ə* paraît avoir été analogue à l'*é* roumain; les Arméniens possèdent par contre un son qui se confond avec l'*ä* (on le transcrit généralement par *ë*). Sans posséder un article suffixe entièrement semblable à celui du roumain, les idiomes éraniens les mieux connus possèdent des pronoms enclitiques qui offrent avec cet article une certaine ressemblance; le zend a le pronom enclitique *di* (Hovelacque, p. 108); l'arménien a les démonstratifs enclitiques *s*, *d*, *n*. (Lauer, *Gramm. der class. arm. Sprache*, p. 35; Patkanoff, *Formation de la lang. arm.*, trad. Prudhomme, p. 117.)

De cet enchaînement de faits on est amené à conclure avec un certain degré de vraisemblance que les Daces parlaient une langue éranienne. Peut-être les quelques mots qu'ils nous ont laissés seront-ils expliqués un jour par le zend et les idiomes congénères, de même que M. Blau a proposé d'expliquer les inscriptions lyciennes à l'aide de l'albanais (*Zeitsch. der deutschen morgenl. Gesellsch.*, t. XVIII).

Un érudit roumain qui a entrepris un grand travail historique sur les antiquités de son pays, M. Hisdău, est entré dans cette voie; mais ses conjectures sur les mots daces qui se seraient conservés en roumain effrayeront sans doute beaucoup de ses lecteurs. M. Hisdău, bien qu'il ait intitulé son principal ouvrage *Istoria critica*, n'a pas cru devoir examiner en détail, et comme semblait le comporter l'étendue de son livre, les opinions précédemment émises sur les Daces. Il en a fait, sans discussion, de proches parents des Éraniens, et tout en étant d'accord avec lui sur ce point, on peut regretter qu'il n'ait pas fait une distinction nécessaire à mon avis entre la langue et l'origine ethnique des Daces. Malgré les rapports qui existent entre le roumain et l'albanais moderne, il est certain que les populations roumaines et albanaises présentent un type physique entièrement différent. Les raisons anthropologiques développées par les auteurs en vue de prouver l'origine celtique des Daces peuvent être négligées par le linguiste, mais elles doivent forcément arrêter l'historien. Peut-être le type blond qui prédomine chez les Roumains résulte-t-il d'un simple croisement avec les Gaulois riverains du Danube; peut-être les *tumuli* que l'on a pris jusqu'ici pour des monuments daces sont-ils l'œuvre des Gaulois! Ces questions et bien d'autres auraient dû, ce semble, arrêter un peu M. Hisdău.

L'historien roumain procède un peu au hasard, mais, s'il lui arrive de considérer comme des éléments daces certains mots empruntés par les Roumains à leurs voisins actuels, on ne peut nier que son travail ne présente un certain nombre de rapprochements fort curieux. Nous rapportons, à titre d'exemple, l'explication qu'il nous fournit du nom roumain du Danube.

Samonicus, cité par Lydus (*De magistr. rom.*, III, 32) dit : *Δανούδιον* δὲ τὸ «*νεφελοφόρον*» ἐκείνοι καλοῦσι πατρίως. Or le Danube s'appelle en roumain *Dunăre*, et ce mot expliqué par l'albanais signifie précisément «*donneur de nuage*» (*νεφελοφόρος*). *Pi* a le sens de nuage en albanais, et l'on peut, avec quelque

ng séjour
permis de
ouvrages
la Per-
édits. En
eux, il
sur cette
connue, et
a quelle il
de con-
ertions. L-
lépart de
les peu-
la base
anisation
poque où
une tra-
sur des
odieuse,
est forcée
contre le
qui ru-
les bois,
on. Aus-
es villes,
akhra la
le, avoir
sse.
vec eux
s, leurs
lissaient
ays pro-
pâtura-
rantes et
ils éta-
un plan
mandé

une en-
umaient
s'étein-
aient un
l'eau, et
ce qu'il
habita-
ient pro-
à la-
par une
encein-
les trou-
chiens.
rien est
ne : un
rd! Des
ména-
alors

CH.

bonne volonté, voir dans *duna*, pour *dana*, un participe présent analogue au lat. *dans*.

Je m'arrête à cet exemple, dit M. Picot, et résume en un mot ce que j'ai voulu avoir l'honneur de dire au Congrès. Les documents que nous possédons sont encore trop peu nombreux pour que nous puissions arriver à une certitude complète; mais l'opinion qui fait des Daces des Éraniens me paraît, au point de vue linguistique, la plus probable.

IV

TRANSCRIPTION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

EN LETTRES DE L'ALPHABET LATIN

(QUESTION N° 89)

Par M. B. DE CHANCOURTOIS

La question posée est, à vrai dire, celle de l'écriture uniforme des diverses langues, puisqu'il s'agit, en fait, de représenter uniformément et invariablement toutes les valeurs phonétiques; mais, loin de s'en effrayer, on doit reconnaître que le problème n'est déterminé qu'à ce point de vue d'ensemble.

Je demande la permission d'exposer un principe de solution très-simple que j'ai trouvé en cherchant une méthode pour noter les figures de sphéroïdes et que j'ai utilisé depuis plusieurs années dans le cours de Géologie de l'Ecole des mines, mais dont je viens seulement de tirer les conséquences linguistiques.

La solution paraît on ne peut mieux préparée par l'alphabet *latin-français* que l'on peut rendre aussi fixe que méthodique en le réduisant à *vingt lettres fondamentales* accompagnées d'une *lettre modifiante*.

Chacune des cinq *voyelles* a en effet un *cortège naturel de trois consonnes* dont les valeurs phonétiques simples se trouvent fixées si on prononce ces trois consonnes en les appuyant sur la voyelle qui est pour ainsi dire le chef de file.

Ce classement des vingt lettres fondamentales est donné par le tableau suivant, dans lequel les cinq groupes de trois consonnes sont mis en regard des cinq voyelles, et dont la récitation ne prête à aucune ambiguïté, si l'on attribue à *e* le son *fermé* d'usage général et à *u*, à *j*, à *z*, les sons français essentiellement simples.

a	....	ba	....	ga	....	da
e	....	fé	....	jé	....	zé
i	....	mi	....	li	....	ni
u	....	vu	....	ru	....	su
o	....	po	....	ko	....	to

La vingt et unième lettre est **h** dont la double valeur modifiante, parfaitement indiquée par son appellation française, *ha-che*, sera mieux expliquée

pendant près de quatre ans, sans aucun succès, cette place qui étoit très-bien fortifiée (h). Le commandant de cette place avoit une fille d'une beauté qui surpassoit toute expression. Elle aperçut un jour Schabour du haut de la citadelle & se sentit aussitôt éprise d'amour pour lui. Le Roi qui la vit, éprouva aussi les mêmes sentimens. La nuit suivante elle fit demander à Schabour quelle récompense il lui accorderoit si elle le rendoit maître de la place : le Roi s'engagea à l'épouser & à lui accorder tout ce qu'elle demanderoit. Séduite par ces promesses, elle lui envoya un papier sur lequel elle avoit tracé des caractères intelligibles, avec le sang des purgations périodiques d'une fille vierge ; c'étoit un charme dont elle avoit, disoit-elle, éprouvé l'efficacité dans les circonstances les plus difficiles. Elle manda en même temps à Schabour, qu'il falloit faire chercher une colombe dont les plumes formassent comme un collier autour de son cou, lui attacher ce talisman aux ailes, & lui faire prendre son vol vers la citadelle. Le Roi exécuta ses instructions, & la colombe s'étant reposée sur une des tours de la citadelle, les murailles de la place tombèrent au même instant. L'armée de Schabour entra dans la place ; tout fut pris & livré au pillage : cette même nuit la fille du commandant entra dans la couche du Roi & devint mère. Elle se plaignoit amèrement de la dureté du lit sur lequel elle reposoit ; & ce qui donnoit lieu à ces plaintes étoit une feuille de rose desséchée qui s'étoit attachée à son corps. Une délicatesse si extrême étonna le Roi, qui lui demanda quelle avoit été jusque-là sa nourriture ordinaire ? Elle lui répondit qu'elle n'avoit jamais été nourrie que de sucre candi & de moëlle d'agneau ; que sa boisson avoit toujours été de l'eau de rose, & qu'elle n'avoit jamais employé d'autre parfum que le baume d'Égypte. Schabour

(h) Euty chius, dans ses Annales, rapporte ce fait avec quelques différences, & l'attribue à Ard schir, fils de Babec, qu'il nomme par erreur Azd aschir. *Euty ch. Annal. Tome I, page 369.*

choisies, hommes et femmes, parmi les plus beaux et les meilleurs.

Telle était la société ariane dans son état de pureté ethnique. L'empire des Iraniens fut fondé sur cette base. Chez eux, l'organisation était toute féodale et reposait sur la famille : le père de famille était un personnage si vénérable qu'il était lui-même le prêtre. Dans cette société libre, la moralité était haute, la notion du droit personnel et de l'indépendance était profonde. Au-dessus des pères de famille se trouvaient des chefs de groupes, véritables seigneurs féodaux, et, au-dessus de ceux-ci, le roi. Mais la puissance souveraine, contrôlée par les grands, était partout limitée, et par le pouvoir féodal, et par l'indépendance des pères de famille, et par les lois religieuses.

Les Iraniens se trouvèrent bientôt en antagonisme avec leurs voisins de race sémitique, Assyriens et autres. Chez ceux-ci régnait le pouvoir absolu de la force, sans autre contrepoids que la force elle-même ; pour le gouverné, courbé sous une discipline de fer, c'était l'absence absolue de tous droits. Le souverain, mystérieusement enfermé dans son palais et caché aux regards du peuple, était livré à tous ses caprices, et de là il faisait mouvoir comme un troupeau la multitude tremblante sous son sceptre.

Cette organisation, qui marquait l'infériorité morale des Assyriens sur leurs adversaires, leur donna sur ceux-ci l'avantage de la force brutale. Le souverain de l'Iran groupait autour de lui, au jour du combat, une armée de guerriers d'élite, hommes libres, braves et fiers ; mais après la victoire chacun retournait à ses foyers. Les mœurs assyriennes, au contraire, divinisant le pouvoir royal, mettaient dans ses mains des forces concentrées, de grandes armées permanentes obéissant toujours et ponctuellement au maître, n'obéissant qu'à lui. Terreur des peuples, ces armées pouvaient être battues un jour ; le lendemain, elles reparaissaient plus nombreuses et plus redoutables.

C'est ainsi que pour un temps l'Iran fut rangé sous le joug détesté des Sémites ; tandis que les Assyriens, toujours en raison de la concentration de toute la puissance dans une seule main, purent accomplir ces immenses travaux, ca-

naux, routes, forteresses, temples, palais, tombeaux, dont les restes imposants excitent encore l'étonnement et l'admiration.

Pourtant si l'on observe avec M. de Gobineau les formations successives de l'Iran, si l'on suit les vicissitudes de cet empire, on voit que les Iraniens ont joué, dans l'histoire des peuples, un rôle tout autre que celui de leurs ennemis, un rôle bien supérieur.

Au temps de Cyrus surtout, la féodalité iranienne se redresse sous le souffle d'un puissant génie. Cyrus n'est plus le héros vulgaire du roman de Xénophon, le conquérant qu'Hérodote représente insatiable de conquêtes sans but. C'est un homme prédestiné, ou mieux une intelligence supérieure, qui accomplit les plus grandes choses et doit avoir conscience de ce qu'elle fait. D'eux-mêmes les seigneurs se groupent autour du héros qui n'est pourtant que l'un d'eux, et ils marchent sous ses ordres. Sémites et Ariens sémitisés sont vaincus et l'on assiste à ce spectacle, nouveau pour les Sémites, du vainqueur épargnant le vaincu. Astyage, Crésus sont traités avec bonté par Cyrus, qui n'a jamais pu songer à faire brûler le roi de Lydie, sa religion lui défendant de souiller la pureté du feu. Les récits d'Hérodote, dont le parti-pris évident est d'amoindrir le grand homme dont il n'a pas pu comprendre le rôle, sont tous puisés aux sources médiques, et les Mèdes, Ariens sémitisés, qui avaient depuis des siècles tenu les Perses sous une quasi-dépendance, s'efforçaient à la fois et de rabaisser cette noble figure, et de s'approprier en partie sa gloire en inventant cette fiction d'après laquelle Cyrus eût été petit-fils d'Astyage ; allégation formellement démentie par Ctésias, et dont les récits orientaux montrent la complète erreur.

Cyrus fit plus encore que de reconstituer l'Iran, à jamais perdu peut-être sans lui. Depuis longtemps déjà, d'autres peuples ariens, cantonnés autour de la Caspienne et de la mer Noire, menaçaient de se répandre à leur tour sur l'Asie. La beauté du climat, la richesse du sol les appelaient naturellement vers le Sud.

Le grand roi les repoussa, leur ferma tous les passages, et, les refoulant définitivement dans leurs déserts, les contraignit à porter leurs émigrations

vers le Nord et vers l'Ouest. Sans lui, cette sève ariane, qui eût été se répandre surabondamment dans l'Asie méridionale et en Egypte, eût fait défaut à notre Europe. Ce qui a été pour Cyrus et pour l'Iran une mesure de défense et de salut, a donc été en même temps un bienfait pour l'Occident : sans la digue qui leur fut alors opposée, ces peuples, qui sont devenus les Germains, les Scandinaves, les Francs, n'eussent pas régénéré le vieux monde romain, enfanté le moyen âge et, après lui, le monde moderne. On peut dire, en toute vérité, de Cyrus que jamais prince n'a eu d'influence aussi décisive ni aussi profonde sur la destinée des âges futurs.

Lorsque les récits orientaux montrent le roi de l'Iran s'avancant au milieu de ses grands feudataires, il semble que l'on voit Charlemagne marcher entouré de ses preux, et, après son aïeul Chares Martel qui avait repoussé les Sémites-Sarrasins, constituer le puissant empire arian-germanique. Les légendes et les poèmes de l'Orient peignent ici la chevalerie dans toute sa fleur, telle que nous la voyons dans le vieux poème de Roland. Si les sentiments sont les mêmes, il n'en faut pas accepter pour cause le hasard, mais reconnaître que la cause naturelle et vraie, c'est la communauté d'origine, de mœurs, de races. M. le baron d'Avril l'a précisément fait remarquer dans sa préface de la *Chanson de Roland*.

Le rôle d'Alexandre le Grand présente aussi, dans l'ouvrage de M. de Gobineau, des particularités toutes nouvelles. Alexandre est mieux qu'un conquérant ; c'est un esprit politique.

Les derniers Achéménides, méprisés de leurs sujets, tenaient d'une main débile un sceptre oppresseur pour les

Iraniens, sacrifiés aux autres nations. Le Macédonien saisit ce sceptre, et, dès qu'il reconstitue l'empire, il ne manque pas de réunir en conseil les grands feudataires et de diriger les affaires d'accord avec eux. Comme Philippe de Macédoine s'était fait Grec pour commander à la Grèce, Alexandre se fait Iranien, il se fait Persé. Il adopte les usages et le costume du pays, et il s'identifie si habilement à toutes les aspirations de ses nouveaux sujets, que la légende orientale va jusqu'à imaginer la fable par laquelle Alexandre aurait été un frère aîné de Darius, un Achéménide venant faire proclamer ses droits au trône méconnus.

La vérité est que les Iraniens, fatigués de voir à la tête de l'empire des princes méprisables, acceptèrent volontiers pour chef le jeune héros qui pouvait donner un nouveau lustre à leur pays. Et si l'on admet que, pour cette raison, la conquête de la Perse a été beaucoup moins une opération militaire qu'une révolution dynastique facilement réalisée, on commence à s'expliquer l'imprudence avec laquelle Alexandre livra les batailles d'Issus et d'Arbelles, imprudence qui étonnait si justement Napoléon.

Nous n'avons pas eu l'intention d'analyser complètement ici l'ouvrage de M. de Gobineau. Nous avons tenté seulement de signaler le point de vue nouveau auquel s'est placé l'auteur et l'intérêt particulier qui s'attache à son livre. Ainsi présentée, l'histoire n'est plus une simple succession de faits, de noms, de dates. Les événements se déroulent, vivement éclairés par la raison du penseur, et il s'en dégage un haut enseignement politique et moral.

EUGÈNE PLON.

HISTOIRE DES ROIS DE PERSE, DES KHALIFES,

DE PLUSIEURS DYNASTIES, ET DE GENGHIZKHAN,

Par NIKBI BEN MASSOUD.

MANUSCRIT PERSAN, n.º 61, sans titre & sans date.

Vol. in-folio de 640 feuillets.

Par M. SILVESTRE DE SACY.

LE manuscrit Persan dont on va donner la notice, a été mutilé au commencement, en sorte qu'il ne reste qu'un seul feuillet de la préface. L'auteur de cet ouvrage, ainsi qu'on l'apprend par ce fragment de la préface, se nommoit Nikbi, & étoit fils de Massoud ben Mohammed ben Massoud. Il observe dans la préface qu'il n'y a point de trésor plus précieux & de richesses plus desirables que la science & l'instruction, & il ajoute que de toutes les sciences, l'histoire est sans contredit celle dont l'utilité est la plus grande & la plus générale. Après avoir employé, dit-il, la plus grande partie de ma vie à la lecture des livres d'histoire, & m'y être consacré sans réserve, j'ai reconnu qu'il n'existe aucun ouvrage où l'histoire des temps anciens se trouve réunie à celle des siècles modernes, & par la lecture duquel on puisse acquérir la connoissance des événemens qui se sont succédés depuis le commencement du monde jusqu'à notre temps. L'auteur exposoit sans doute, après ces considérations générales, le plan de cette histoire; mais l'imperfection du manuscrit nous prive de ces détails: nous ignorons même le titre de l'ouvrage, & le temps auquel il a été composé. On voit seulement en différens endroits, le nom de quelques écrivains que l'auteur a

Rr ij

NIKBI BEN
MASSOUD.

consultés, ce qui peut faire connoître à peu-près l'époque à laquelle il écrivoit.

Entre les ouvrages cités dans celui-ci, les principaux, outre l'histoire de Tabari, mort, suivant la Bibliothèque de Hadji Khalfa, en l'année 310 de l'hégire (922-3), sont la collection historique d'Ebn-Djouzi, & le livre intitulé, *Nédham altawarikh*. Le premier de ces deux ouvrages est sans doute celui que l'on connoît sous le nom de *Montadham (a)*, & dont l'auteur est Aboulfaradj Abdarrahan ben Ali aldjouzi albagdâdi, mort en l'année 597 de l'hégire (1200-1 de J. C.). Le *Nédham altawarikh* est encore d'une date plus récente (*b*); c'est une histoire écrite en persan par le cadhi Nassereddin Abdallah ben Omar albeïdhawi, mort en l'année 679 (1299-1300).

Il résulte de ces citations & de quelques autres indices que l'on observera dans la suite de cette notice, que notre auteur a écrit au plus tôt vers le commencement du huitième siècle de l'hégire, quoique son histoire ne s'étende pas au-delà de la conquête de Bagdad par Holagou-Khan, arrivée en l'année 656 de cette ère (1258 de J. C.).

Après le fragment de la préface, on trouve une table des chapitres, mais elle est aussi incomplète, & ne commence qu'au troisième livre.

Cet ouvrage est divisé en quatre parties, & la quatrième renferme plusieurs autres subdivisions.

La première partie contient l'histoire des anciens rois de Perse, c'est-à-dire, des Pischadiens & des Kéaniens, jusqu'à l'époque des conquêtes d'Alexandre-le-Grand.

(a) Le titre entier de cet ouvrage est: *Montadham fi tarikhi alomam*; c'est un recueil historique très-étendu, où les faits sont rangés année par année, & qui s'étend jusqu'au khalifat de Mostadhi, qui monta sur le trône en l'année 566 (1170-1), & mourut en 575 (1179-80.)

(b) Cet ouvrage renferme l'histoire des Prophètes, des Khalifes des différentes familles, & celle des Soffarides, des Samanides, des Gaznévides, des Bouïdes, des Seldjoukides, des Salgariens ou Atabecs de Perse, des Saltans du Khowarezme & des Mogols.

La seconde, renferme l'histoire de la dernière dynastie des rois de Perse, de la famille de Sassan. L'auteur passe subitement d'Alexandre-le-Grand à Ardschir, fils de Babec, premier des Sassanides, sans rien dire des dynasties intermédiaires, connues sous le nom de *Molouc altawaief*.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Dans le troisième livre, l'auteur raconte d'abord quelques événemens antérieurs à la mission de Mahomet, qui appartiennent à l'histoire de l'Arabie; il passe de-là à l'histoire de ce législateur & à celle des khalifes ses successeurs, jusqu'à la destruction totale de leur empire par les Tartares.

Le quatrième livre renferme l'histoire de quelques-unes des dynasties qui se sont élevées dans l'empire des khalifes Abbassides. Ces dynasties sont celles des Soffarides, des Samanides, des Gaznévides, des Bouïdes, & des sultans du Khowarezm. Elles sont suivies de l'histoire de Genghizkhan, qui termine le volume.

Pour donner un extrait détaillé d'un ouvrage aussi volumineux, il faudroit suivre dans toutes les époques l'histoire qu'il renferme, & comparer les récits de notre auteur avec ceux des autres écrivains. Comme notre objet n'est pas de discuter les faits, mais de faire connoître la nature & l'utilité des ouvrages dont nous publions les notices, nous nous bornerons à parcourir chacune des parties dont cet ouvrage est composé, & à indiquer la manière dont l'auteur a traité son sujet. Nous joindrons à cette notice quelques extraits des endroits qui nous paroîtront mériter d'être connus, soit par l'importance des faits, soit par l'exactitude des détails.

La première partie comprend, comme on l'a déjà dit, l'histoire de tous les rois de Perse, depuis Cayoumarath jusqu'à Alexandre-le-Grand. Ces rois sont Cayoumarath, Siamec son fils, Houschenk, fils de Siamec, Tahmourath-Divebend, Djamschid, Dhohâk, Féridoun, Ménoutchehr, contemporain de Moïse, Afrasiab qui enleva la couronne à Naudar, fils de Ménoutchehr; Zab placé sur le trône à

LIVRE I.

NIKBI BEN
MASSOUD.

l'âge de quatre-vingts ans, par Zal, après que ce héros eut défait l'armée d'Afrasiab & ruiné son parti; Gherfchasp; Caicobad, Caicaouff, Caikhofrou, fils de Siavelch & petit-fils de Caicaouff, Lohrasp, Gheschtsasp, fils de Lohrasp, sous le règne duquel vivoit Zoroastre; Bahman, fils d'Asfendiar, Daraï - Acbar, enfin Daraï - Asgar vaincu par Alexandre (c).

La manière dont ce premier livre est écrit, le rend peu susceptible d'extraits: le style ressemble plus à une déclamation dans le genre Oriental, qu'à un récit historique. Il est mêlé de prose rimée & de vers, de passages de l'Alcoran, de proverbes & de sentences arabes, & il faut souvent lire plusieurs pages avant de trouver la fin d'une phrase & d'en connoître l'objet. Au reste l'histoire des anciens rois de Perse est couverte de si épaisses ténèbres, qu'il est difficile, pour ne rien dire de plus, de distinguer le point où finit la fable & où commence la vérité dans les récits emphatiques des écrivains Orientaux, qui ignorent les règles d'une sage critique. On trouve dans la Bibliothèque Orientale la plus grande partie de ce que nous pourrions extraire de cet écrivain, & ce travail seroit aussi inutile que long & fastidieux. On peut juger du style de ce premier livre par cette peinture du règne de Cayoumarath.

« Un des caractères qui distinguent Cayoumarath entre
» tous les rois, & une des plus belles qualités de ce prince,
» c'est que lorsqu'il eut réussi à assujettir sous le joug de
» l'obéissance ceux qui retiroient leur cou avec fierté, & à
» les captiver dans le collier de la soumission à l'autorité
» souveraine, il étendit l'ombre de sa bienfaisance sur les
» grands & les petits, & il déploya les ailes de sa justice
» sur les vieillards & les jeunes gens. Il s'appliqua avec
» ardeur à rendre la lumière à ceux qui étoient enveloppés
» des ténèbres de la tyrannie, & à remédier aux peines des
» malheureux, & il déploya au loin le tapis du respect &

(c) Il n'est point question dans notre auteur, de la reine Homai.

de la crainte qu'inspiroit sa bravoure ; de telle sorte « que dans les jours de son gouvernement & pendant « toute la durée de son règne, la justice & l'équité joui-
rent d'un pouvoir si étendu que l'aimant cessa de dérober « le fer, & que l'ambre perdit la faculté d'enlever la « paille ».

NIKBI BEN
MASSOUD.

Voici ce que notre auteur dit de Zoroastre, dans l'histoire du règne de Gheshatasp :

« Ce fut, dit-on, sous le règne de Gheshatasp que parut Zerdouscht; il commença par être au nombre des disciples du prophète Jérémie (d). Lorsqu'il eut passé quelque temps auprès de ce prophète & qu'il eut reçu ses instructions, il voulut, pour les mettre en pratique, se consacrer tout entier au culte de la Divinité, mais il tomba dans l'illusion & s'abandonna à Satan; il desira acquérir la connoissance des choses cachées, & il alluma dans son cœur le feu de l'amour des vanités mondaines. Ayant été convaincu d'imposture, il s'enfuit à la faveur des ténèbres, & parcourut en une nuit une route de trois jours, jusqu'à ce qu'il eût atteint l'Aderbidjan: ce fut-là qu'il établit les fondemens de sa religion; & comme il se trouve toujours des hommes amis des révolutions & des nouveautés, dont la tête est déjà prise d'ivresse quand le raisin n'est encore que verjus, il se rassembla autour de lui une troupe de gens de cette espèce. Zerdouscht leur dit alors: « Je suis prophète; l'Esprit-saint me dévoile les choses cachées, & m'apporte, de la part du Tout-puissant, des prophéties & des révélations. Cette nouvelle se répandit, chacun parloit de Zerdouscht & du livre Zend; & le Roi frappé des grandes choses qu'il en avoit entendu »

(d) C'est une fable fondée, peut-être, sur la ressemblance du nom de ce prophète, dans l'écriture & la prononciation des Orientaux, avec celui d'Urmi, ville où naquit Zoroastre, suivant les traditions des Perses (*Zend-avesta*, tome II, page 5; *Mémoires de l'Académie des Belles-Lettres*, tome XXXI, page 370 & suivantes). Presque tous les écrivains Mahométans font le législateur des Perses, disciple de Jérémie, ou d'un disciple de ce prophète: quelques-uns veulent qu'il soit le même que Baruch.

NIKBI BEN
MASSOUD.

» raconter, desira de voir le nouveau prophète. Zerdoucht
» sentit combien cette démarche étoit importante pour lui ;
» il sortit de Balkh avec un nombreux cortège & un train
» magnifique, & lorsqu'il fut en présence de Gheschtasp,
» ce prince devint sa proie, comme le fer qui est attiré
» par l'aimant, & embrassa sa loi & sa religion. Depuis
» ce temps, Gheschtasp s'occupoit sans interruption à lire
» le Zend & le Pazend. Il fit préparer douze mille peaux
» de bœufs, sur lesquelles il fit écrire, avec des ornemens
» d'or & d'argent, les rêveries de ce vil imposteur. Comme
» ce prince résidoit souvent à Estakhar, il y fit construire
» un dakhmeh (e) & y fit placer le Zend avec toutes sortes
» d'honneurs. Il en confia la garde à des personnes qu'il
» établit en cet endroit, & défendit qu'on l'enseignât au
» peuple ; il invita les grands de la cour à s'instruire de
» cette loi & à l'embrasser : on punissoit des plus grands
» supplices quiconque la maudissoit ou en parloit avec
» mépris. De-là vint que sous le règne de Gheschtasp, tous les
» hommes embrasèrent la religion des Mages, & plièrent
» le cou sous le joug de cette loi ; ils furent ainsi engloutis
» dans le gouffre de l'impiété & dans l'abyme de l'illusion,
» & crurent faire des œuvres méritoires en se lavant le
» visage avec l'urine des animaux à quatre pieds, & en
» épousant leurs mères & leurs sœurs. Cet imposteur,
» entr'autres rêveries, disoit que le Dieu très-haut avoit long-
» temps existé seul, qu'ensuite il avoit conçu de l'ennui de
» cette solitude, que le chagrin & l'anxiété s'étoient emparés
» de son esprit, & que cet ennui avoit produit le diable ;
» que choqué de sa laideur & de sa difformité Dieu avoit
» voulu l'anéantir, mais qu'il avoit pris la fuite & avoit
» été banni de la présence de Dieu ».

(e) C'est le nom que les Perses donnent au lieu où ils déposent les morts. On en peut voir la description & le plan dans le *troisième tome du Zend-avesta*, page 188 & suivantes. Sans doute notre auteur entend ici un *atefch-khaneh*, ou temple du feu, qu'il confond mal-à-propos avec le *dakhmeh*.

Le second livre commence au règne d'Ardſchir, fils de Babec, qui détrôna Ardevan, dernier roi des Parthes ou Arsacides, vers l'an 223 de J. C. & fut le premier prince de la dynastie des Saffanides; & s'étend jusqu'à la mort de Yezdedjerd, dernier roi de Perse de cette même dynastie, qui fut tué en l'année 652 de J. C. L'auteur remarque qu'il y a peu d'accord entre les historiens, sur la durée du règne de chacun des princes de cette dynastie, & dit que c'est ce qui l'a déterminé à rapporter leurs différentes opinions. Il y a plusieurs de ces rois dont il trace deux fois l'histoire, d'après les récits de Tabari & de l'auteur du Nédham-altawarikh. Comme ce morceau peut paroître intéressant, nous allons suivre l'histoire de ces princes, règne par règne, en évitant autant qu'il sera possible de répéter, ce que l'on trouve déjà dans la Bibliothèque Orientale. Nous suivrons les récits de notre auteur, même dans les endroits où ils paroissent fabuleux ou exagérés, laissant aux écrivains qui voudront employer ces matériaux, le soin de les juger par les règles d'une saine critique.

NIKBI BEN
MASSOUD.
LIVRE II.

Ardſchir, fils de Babec. (Artaxerxès I.)

Ardſchir étoit fils de Babec, (*f*) fils de Bahman, fils d'Assendiar, fils de Gheschtasp; il doit, suivant le récit des historiens les plus célèbres, être compté parmi les rois qui ont régné sur toute la terre. Il s'empara d'Estakhar, du temps du roi Ardevan, & y établit son trône, parce que cette ville avoit été le siège de l'empire de ses ancêtres. Babec son père ayant consulté les Mages sur la signification d'un songe qu'il avoit eu, ils lui répondirent que ce songe lui annonçoit la naissance d'un fils, dont l'autorité s'étendrait sur toute la terre, & qui mériterait par la grandeur de son courage d'être comparé à Saffan, dont il tiroit son

(*f*) Cela ne peut signifier que *descendant*, puisqu'il y a plusieurs siècles entre Bahman fils d'Assendiar, de la dynastie des Kéaniens, & Ardſchir, premier des Saffanides.

NIKI BEN
MASSOUD.

origine. Ardschir combattant un jour à la porte d'Estakhar, jura de faire périr tous les descendans des rois successeurs d'Alexandre, sans en épargner un seul. Cependant après la défaite d'Ardevan, la fille de ce malheureux prince fut prise & conduite dans le palais d'Ardschir au nombre de ses esclaves, sans être reconnue de personne. Ardschir l'ayant aperçue, fut frappé de sa beauté & de ses charmes; il en devint amoureux & lui fit partager sa couche. La fille d'Ardevan ne tarda pas à s'apercevoir qu'elle étoit enceinte, & profitant d'un instant où le Roi conversoit familièrement avec elle, elle lui dit : *La fille d'Ardevan est aujourd'hui une coquille qui renferme la perle d'Ardschir.* A cette parole, Ardschir sentit se réveiller toute la haine qu'il portoit à la maison d'Ardevan, & le dégoût prenant dans son cœur la place de l'amour, il commanda à un de ses vizirs de faire périr cette infortunée en la précipitant dans le fleuve. Le vizir se dispoisoit à exécuter cet ordre cruel, lorsque la princesse effrayée du malheur qui la menaçoit, lui découvrit son origine & sa grossesse. Il fut ému de compassion, & faisant réflexion que le repentir & les remords suivent ordinairement un attentat précipité contre la vie de l'homme qui est l'ouvrage de la Divinité, il cacha la princesse dans son sérail, & trompa Ardschir en lui assurant que ses ordres étoient exécutés. La princesse cependant accoucha d'un fils, dont la beauté égaloit celle des autres, & elle le nomma Schabour (Sapor.) Le roi n'en fut point informé & demeura long-temps dans l'ignorance de ce qui s'étoit passé. Un jour enfin, comme il témoignoit à ce vizir l'inquiétude dont il étoit tourmenté en considérant qu'il n'avoit point d'enfans auxquels il put laisser, après lui, la couronne qu'il portoit, le vizir lui découvrit ce qu'il avoit tenu jusque-là dans le secret. Ardschir comblé de joie se fit amener Schabour; il ne pouvoit se lasser de le considérer. Néanmoins pour s'assurer si cet enfant étoit véritablement sorti de son sang, il se fit apporter une boule & un mail; il mit le mail dans la main de

Schabour, & l'on porta la boule dans l'appartement d'Ardschir. Le Roi l'ayant jetée au milieu de l'appartement des femmes, aucun des jeunes enfans qui y étoient ne se mit en devoir de la ramasser, mais Schabour alla hardiment la prendre & l'emporta. Ardschir convaincu que Schabour étoit véritablement son fils, assembla les grands de sa cour & le nomma en leur présence pour lui succéder. Dès ce moment il commença à le former au gouvernement. Les preuves qu'il donnoit en toute occasion de sa sagacité & de son courage, engagèrent Ardschir à lui confier peu-à-peu les affaires les plus importantes. Enfin, il ôta la couronne de dessus sa tête & la mit sur celle de Schabour ; il lui abandonna entièrement la conduite du royaume, & renonçant aux honneurs & aux soins de la souveraineté, il se consacra tout entier à l'exercice des devoirs de la religion & de la piété.

Ardschir étoit un prince plein d'esprit & de sagesse ; ses paroles ont été recueillies avec soin & conservées dans plusieurs livres. C'est lui qui a dit : « un roi juste vaut mieux qu'une nuée abondante en pluie : l'empire & la religion » sont deux enfans jumeaux , l'un ne peut subsister sans l'autre ».

On dit que le lieu nommé *Coureh Ardschir*, qui fait partie de la province de Fars, est un ouvrage de ce prince. On nommoit anciennement ce lieu la ville de Khour ; aujourd'hui il dépend de Firouzabad. Il y avoit eu, dit-on, autrefois, dans le voisinage de Khour, une grande ville défendue par de fortes murailles & des fossés très-profonds. Quand Alexandre, fils de Philippe, vint dans ce pays, il tenta inutilement de prendre cette ville ; mais il imagina un autre moyen pour la détruire, ce fut de là submerger sous les eaux d'un torrent qui la traversoit. Ayant donc fermé toute issue à ce torrent, il se forma une mer immense sous les eaux de laquelle la ville demeura engloutie. Ce pays resta dans cet état jusqu'au règne d'Ardschir. Ce prince passant dans cet endroit, apprit des habitans des lieux

NIKBI BEN
MASSOUD.

Voyez la Bi-
blioth. orient.
au mot
Kerman.

voisins, comment il avoit été inondé par Alexandre. Aussitôt il conçut le dessein de dessécher le terrain & de le rendre habitable ; il y envoya des ingénieurs & des ouvriers pour reconnoître de quel côté on pourroit plus facilement procurer aux eaux l'écoulement nécessaire , & leur ouvrir un passage en coupant une partie des montagnes. Par ce moyen les eaux du lac s'écoulèrent dans les vallées, où elles formèrent des fleuves considérables ; le lac fut desséché en peu de temps, & on commença à y construire une nouvelle ville : cet ouvrage d'Ardschir est devenu très-célèbre par les relations des voyageurs, & on le regarde comme une merveille. Causchir dans le Kerman, Ahwaz dans le Khouzistan, & une île du district de Mossoul, sont encore des établissemens qui doivent leur origine à Ard-schir. C'est aussi lui qui a creusé le canal (g) qui est dans le territoire de Schouster : son règne fut de trente ans.

Schabour, fils d'Ardschir. (Sapor I.)

Schabour rendit son règne illustre par son exacte justice, & sa vigilance pour le bonheur de ses sujets. L'abondance de ses bienfaits & de ses libéralités, ayant un jour été taxée de prodigalité par quelques-uns de ses officiers d'un esprit bas & intéressé, le Roi informé de leurs discours, entra en colère & dit : « Celui-là seul est noble & respectable, aux yeux duquel l'or n'a pas plus de prix que les pierres ; » l'argent ne doit pas plus rester dans la main des hommes » bien nés, que la patience dans un cœur tourmenté par les fureurs de l'amour, ou l'eau dans un crible ».

Schabour ayant formé le projet de se rendre maître d'une place forte, située entre le Tigre & l'Euphrate, qui appartenoit à un prince puissant, & renfermoit de grands trésors, il assembla une armée plus nombreuse que les astres du ciel, ou les grains de sable d'une montagne, & assiégea

(g) C'est le canal de Mésécan. Voyez la carte du Tigre & de l'Euphrate, de M. d'Anville.

pendant près de quatre ans, sans aucun succès, cette place qui étoit très-bien fortifiée (h). Le commandant de cette place avoit une fille d'une beauté qui surpassoit toute expression. Elle aperçut un jour Schabour du haut de la citadelle & se sentit aussitôt éprise d'amour pour lui. Le Roi qui la vit, éprouva aussi les mêmes sentimens. La nuit suivante elle fit demander à Schabour quelle récompense il lui accorderoit si elle le rendoit maître de la place : le Roi s'engagea à l'épouser & à lui accorder tout ce qu'elle demanderoit. Séduite par ces promesses, elle lui envoya un papier sur lequel elle avoit tracé des caractères intelligibles, avec le sang des purgations périodiques d'une fille vierge ; c'étoit un charme dont elle avoit, disoit-elle, éprouvé l'efficacité dans les circonstances les plus difficiles. Elle manda en même temps à Schabour, qu'il falloit faire chercher une colombe dont les plumes formassent comme un collier autour de son cou, lui attacher ce talisman aux ailes, & lui faire prendre son vol vers la citadelle. Le Roi exécuta ses instructions, & la colombe s'étant reposée sur une des tours de la citadelle, les murailles de la place tombèrent au même instant. L'armée de Schabour entra dans la place ; tout fut pris & livré au pillage : cette même nuit la fille du commandant entra dans la couche du Roi & devint mère. Elle se plaignoit amèrement de la dureté du lit sur lequel elle reposoit ; & ce qui donnoit lieu à ces plaintes étoit une feuille de rose desséchée qui s'étoit attachée à son corps. Une délicatesse si extrême étonna le Roi, qui lui demanda quelle avoit été jusque-là sa nourriture ordinaire ? Elle lui répondit qu'elle n'avoit jamais été nourrie que de sucre candi & de moëlle d'agneau ; que sa boisson avoit toujours été de l'eau de rose, & qu'elle n'avoit jamais employé d'autre parfum que le baume d'Égypte. Schabour

(h) Eutychius, dans ses Annales, rapporte ce fait avec quelques différences, & l'attribue à Ardschir, fils de Babec, qu'il nomme par erreur Azdaschir. *Eutych. Annal. Tome I, page 369.*

NIKBI BEN
MASSOUD.

fut piqué de cette réponse & se dit à lui-même : quelle fidélité peut-on attendre d'une épouse qui a pu oublier ce qu'elle devoit à un père dont elle avoit reçu des marques de tendresse & d'amour si extraordinaires ? Aussitôt il la fit traîner hors de son palais & la fit attacher par les cheveux à la queue d'un cheval indompté. Elle perdit ainsi la vie au milieu des pierres & des cailloux , & reçut la peine que méritoit son ingratitude & sa trahison.

On rapporte de Schabour plusieurs paroles pleines de sagesse & de sens, qui ont été transmises par écrit à la postérité. La ville de Nischabour est un des monumens du règne de ce prince. Elle avoit d'abord été fondée par Tahmourath-Divebend. Alexandre la ruina de fond en comble, en sorte qu'il en demeura à peine quelques vestiges. Schabour passant près de ses ruines, considéra avec regret la désolation d'un lieu qui avoit été autrefois le séjour des Rois ; des larmes coulèrent de ses yeux , & il donna les ordres nécessaires pour y construire une nouvelle ville. Bélad-Schabour dans les montagnes de la province de Fars, Djondischabour dans le Khouzistan, & Schadschabour, ville très-célèbre, doivent aussi leur origine à ce prince. Schabour fit construire deux ponts sur le Tigre ; au lieu où est aujourd'hui Bagdad, l'un pour ceux qui venoient en ce lieu, l'autre pour en sortir. Il fit faire cet ouvrage, parce que tandis qu'il étoit dans ce pays, il apprit que le passage sur le Tigre étoit trop étroit, & qu'un grand nombre de personnes s'empresant pour y passer en même temps, plusieurs étoient périés dans le fleuve.

C'est-là ce que l'on sait des sages établissemens de Schabour : il régna plus de cent ans , & laissa après lui une grande réputation.

Hormuz, fils de Schabour. (Hormisdas.)

Hormuz succéda à son père Schabour ; il ne régna qu'un an & six mois : quelques historiens cependant lui donnent

dix années de règne. C'est lui qui a bâti la ville d'Hormuz dans le Khouzistan , & c'étoit-là qu'il faisoit sa résidence.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Hormuz se voyant près de mourir , nomma pour lui succéder son fils Bahram. Le gouvernement d'Hormuz fut sage & équitable.

Bahram , fils d'Hormuz. (Vararane I.)

Ce fut sous le règne de Bahram que parut le peintre Manès, qui se rendit célèbre par ses peintures magiques. Bahram, dans les premiers temps de son règne, lui témoignoit beaucoup d'affection & respectoit les dogmes : il s'affermir ainsi auprès du Roi , l'entourna de ses partisans & de ceux qui avoient embrassé sa religion. Le nombre de ses sectateurs s'étant considérablement accru , Bahram les fit tous assembler ; il convoqua aussi tous les docteurs de la religion qu'il professoit , afin qu'ils entraissent en conférence avec Manès. Le Roi s'engagea à suivre la doctrine s'il demeurait victorieux , & exigea de lui la promesse de renoncer à ses dogmes s'il étoit vaincu. Manès confondu par les raisonnemens de ses adversaires , fut réduit au silence. Bahram revenu de l'admiration qu'il avoit eue pour lui , exigea de lui la rétractation de ses erreurs , & sur son refus obstiné , il le fit écorcher tout vif & fit remplir sa peau de paille ; il fit aussi périr tous les sectateurs : on dit néanmoins que cette secte subsiste encore à la Chine.

Bahram régna trois ans trois mois & quelques jours : on dit qu'il étoit très-instruit dans la connoissance & le traitement des maladies des chevaux & des autres animaux. « De même , disoit-il , que la médecine qui s'occupe de la gué-
« rison des maladies de l'homme , est mise au nombre des
« sciences & des arts dont on ne peut se passer , on ne
« sauroit aussi faire trop de cas de la connoissance des mala-
« dies des chevaux & de l'art de les guérir ; car après
« l'homme , il n'est point d'animal dont la beauté soit compa-
« rable à celle du cheval. Il les surpasse tous par la noblesse
« naturelle de sa forme , par les grâces de son port majestueux , »

NIKBI BEN
MASSOUD.

» par la vitesse avec laquelle il parcourt les plaines, il gravit
» les montagnes ou se précipite de leurs sommets. Avec lui
» les rois conquèrent des empires, franchissent des chemins
» difficiles, se transportent dans des pays lointains. J'aime
» mieux, disoit-il encore, être assis sur le dos d'un coursier,
que sur la voûte des cieux». Ce prince disoit aussi qu'il n'y
a point de joie sans la tranquillité de l'ame, & point de
véritables plaisirs sans la santé.

Bahram, fils de Bahram, fils d'Hormuz. (Vararane II.)

Bahram II succéda à son père Bahram, fils d'Hormuz, qui lui avoit donné son nom à cause de l'extrême affection qu'il avoit pour lui; il tint toujours une conduite digne d'éloges. Il résidoit à Djondischabour: on ne trouve aucun monument de son règne, qui fut de dix-sept ans.

Bahram-Afshkanschah, fils de Bahram II. (Vararane III.)

Bahram III, fils & successeur de Bahram II, portoit le surnom de Afshkanschah. Il avoit eu du vivant de son père le gouvernement du Ségistan & du Zabulestan: son règne fut de treize ans.

Narfi, fils de Bahram III. (Narsès.)

Narfi, fils de Bahram III, étant monté sur le trône, partagea son empire en plusieurs gouvernemens, à la tête desquels il mit des gens sûrs & instruits. Il s'attacha les grands par les honneurs qu'il leur accorda, & révoqua les commissions de tous ceux qui, sous le règne de son père, avoient pris à ferme les revenus du fisc. Il prit soin de tout ce qui pouvoit contribuer au bonheur de ses sujets, & s'occupa tellement de leurs intérêts, que tous s'accordoient à bénir son gouvernement & à lui souhaiter une longue durée de règne. Il occupa le trône pendant trente-six ans. On rapporte de ce prince plusieurs belles paroles; il disoit qu'il n'est point de trésor plus précieux que la bienfaisance,

bienfaisance, de plus grandes richesses que de savoir se contenter de son sort, ni de degré de parenté plus prochain que l'amitié. Narfi nomma pour successeur à l'empire, son fils Hormuz.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Hormuz, fils de Narfi. (Hormisdas II.)

Tous les historiens conviennent qu'Hormuz, fils de Narfi, étoit un prince d'un naturel méchant; néanmoins il étoit juste & libéral envers les pauvres & les malheureux: il ne faisoit pas plus de cas de l'or & des pierres précieuses que de la poussière & des cailloux. Il aimoit à bâtir, il rétablit les édifices ruinés, par-tout où il porta son attention; & dans tous les lieux où il passoit, il y laissoit des marques de sa présence en relevant les ruines. Après six ans de règne, ou selon d'autres, après sept ans & sept mois, il tomba malade & mourut, ayant languï quelques jours.

Schabour, fils de Narfi. (Sapor II.)

Lorsque Narfi mourut, la Reine étoit enceinte, & les astrologues annoncèrent qu'elle mettroit au monde un prince destiné à commander à l'univers, qui réuniroit l'orient & l'occident sous sa domination, & qui joindroit au droit de la succession celui des conquêtes. Les émirs & les grands de l'empire s'étant assemblés, suspendirent la couronne au-dessus de la tête de la princesse, & lui rendirent tous les honneurs qu'ils auroient rendus à un roi. Elle mit au monde un prince qui fut nommé Schabour, & le bruit de sa naissance répandit la joie dans tout l'empire. La jeunesse du Roi donna lieu à plusieurs des ennemis de l'État, de s'emparer de quelque portion du royaume, & ce désordre dura jusqu'à ce que Schabour étant sorti de l'enfance, & donnant tous les jours des marques de son intelligence & de son habileté, les émirs l'informèrent de ces injustes invasions. Ils lui apprirent, entr'autres choses, qu'une troupe d'Arabes s'étoit établie sur les frontières de l'empire, & y avoit porté la désolation & le ravage.

NIKBI BEN
N. ASSOUD.

Schabour feignit de n'y faire aucune attention, & leur répondit : « Sous mon règne, les liens de l'amitié unissent » l'étranger & le citoyen, le loup vit familièrement avec la » brebis ; comment donc ce dont vous vous plaignez pour- » roit-il paroître injuste ou répréhensible ? L'ennemi trompé par cette indifférence affectée demeura parfaitement tranquille. Mais tandis qu'il s'abandonnoit à une entière sécurité, Schabour leva tout d'un coup une armée plus nombreuse que le sable des déserts, ou les feuilles des arbres, il marcha vers le lieu où s'étoient établis les Arabes, & en tua un grand nombre. Il fit percer les épaules à ceux auxquels il laissa la vie, & passa par les trous des courroies pour les attacher ensemble. C'est de-là que lui est venu le surnom de *Dhou'lactaf*, c'est-à-dire, Schabour aux épaules. Quelques tribus qui n'avoient point pris les armes contre lui, vinrent réclamer sa protection. Il les prit sous sa sauvegarde, & assigna à chacune d'elles un canton pour s'y établir. Les enfans de Becr, fils de Wayel, & la tribu de Hantala, leur alliée, s'établirent dans le territoire de Basra & d'Ahwaz (i). Schabour leur accorda ce canton pour y dresser leurs tentes & y faire paître leurs troupeaux. Il assigna la province de Bahreïn & le Téhama aux enfans de Thaleb, & ordonna aux tribus de Kaïs & de Témim de s'établir sur les côtes de l'Oman & du Yémen, & d'y transporter leur bagage & tous leurs troupeaux. Après avoir terminé cette guerre, comblé tous les puits que les Arabes avoient

(i) Suivant le récit du Nédham-altawarikh, rapporté par notre auteur, Schabour envoya les enfans de Thaleb vers la province de Bahreïn ; il assigna pour demeure à la tribu de Témim, Bahreïn & le Téhama ; aux enfans de Becr, l'Oman & les frontières du Kerman ; & à la tribu de Hantala, le territoire de Basra & d'Ahwaz. Cette distribution des provinces de l'Arabie donneroit lieu de supposer que toute l'Arabie au-

roit été soumise par Schabour, ce qui n'est pas vraisemblable ; mais en retranchant de ce récit ce qu'il a d'exagéré, il fournit une preuve en faveur de l'opinion que j'ai proposée ailleurs sur la fondation du royaume de Hira, que j'ai cru pouvoir rapporter au règne de Schabour-Dhou'lactaf. Le savant auteur de l'Art de vérifier les dates a mal-à-propos attribué le surnom de Dhou'lactaf à Sapor I.

creusés, & ruiné toutes leurs habitations, il s'occupa du projet qu'il avoit formé d'attaquer l'empereur Grec & de se réduire à la soumission. Il prit la route de ses états avec quelques guerriers d'élite, & donna pour rendez-vous général à ses troupes Akseraï, ville de l'empire Grec & la résidence de l'empereur. Schabour arrivé dans cette ville, se fit passer pour un député du roi de Perse, mais quand il fut admis à l'audience de l'empereur, l'empereur qui le reconnut, le fit arrêter : il fut conduit dans une place forte & enveloppé d'un cuir que l'on coufit autour de lui ; il demeura une année entière dans cet état. L'empereur s'étant mis en marche pour faire la conquête de l'Irak & de la province de Fars, le fit tirer de prison, & lui mettant une selle sur le dos, il s'en servoit en guise d'étrier pour monter à cheval ; rien ne fut oublié de tout ce qui pouvoit aggraver son infortune. Lorsqu'il fut arrivé dans l'Irak, la négligence de ses gardes lui procura le moyen de se sauver (k). Quelques amis qui attendoient depuis long-temps l'occasion de lui procurer la liberté, saisirent l'instant favorable ; ils amollirent & détachèrent, avec de l'huile chaude, le cuir qui s'étoit collé & desséché sur son corps, & le délivrèrent ainsi de cette cruelle captivité. Schabour s'enfuit à pied, à la faveur de la nuit, avec la rapidité d'un torrent qui se précipite du sommet des montagnes, & poursuivit sa route sans prendre de repos jusqu'à Djondischabour, ville du Khouzistan, qui avoit été le séjour de ses ancêtres. Son retour répandit la joie dans toute la province ; les troupes dispersées se rassemblèrent près de lui, & il se trouva tout d'un coup à la tête d'une armée de cinquante mille hommes, avec lesquels il marcha contre les Grecs. Ayant fait, en deux jours, une marche de cinq jours, il enveloppa leur armée de tous côtés. Ses troupes firent des prodiges de valeur & tout ce que l'on pouvoit attendre de la bravoure la plus distinguée ; enfin,

NIKBI BEN
MASSOUD.

(k) Voyez les Annales d'Entychius, tome I, page 418.

NIKBI BEN
MASSOUD.

l'empereur fut fait prisonnier, & tout ce qui l'entouroit livré au pillage. L'empereur demeura un an dans sa captivité, & n'obtint sa liberté qu'après beaucoup d'instances, en payant une grosse rançon & en laissant son fils prisonnier en sa place. Lorsque l'empereur fut de retour dans ses états, un homme de Constantinople, qui faisoit profession de la religion chrétienne, & étoit gouverneur de cette ville & de toute la province, rassembla des troupes nombreuses; & étant informé que les Arabes n'attendoient qu'une occasion favorable pour se venger de Schabour, il fit alliance avec eux. Leurs troupes réunies formèrent une armée de cent soixante-dix mille cavaliers, qui se mirent en marche pour entrer dans les états de Schabour. Le Roi informé de leur marche, n'ayant pas assez de troupes pour leur faire face, reconnut que le parti le plus sage qu'il pût prendre, étoit de se retirer à l'extrémité de son royaume, en attendant qu'il eût rassemblé les troupes dont il avoit besoin. Il écrivit en même temps à tous les princes voisins pour leur demander du secours. Quand il eut réuni près de lui toute son armée & les troupes qui lui furent envoyées par les princes voisins de ses états, il partit pour aller chercher l'ennemi. La première rencontre ne lui fut pas favorable; ses troupes furent battues, & lui-même, obligé de prendre la fuite avec un petit nombre de personnes, erra pendant quelque temps à pied au milieu de ses états. Cependant un sort plus heureux succéda à ces revers; son armée dispersée se réunit sous ses étendards, la fortune lui procura des trésors inattendus, & il se vit à la tête d'une armée innombrable. Alors il envoya un ambassadeur à Constantinople, & fit dire à l'empereur : « Vous avez fait périr un grand nombre de mes sujets, & » beaucoup d'autres ont été mis dans les fers. Si vous consentez à me rendre, comme il est juste, les biens de ceux » qui ont été tués, & l'équivalent de tout le dommage fait » par vos troupes, & à m'abandonner la ville de Nisibe qui » a fait autrefois partie de mon empire, je suis prêt à

remettre mon épée dans le fourreau; mais si vous le refusez « j'effacerai le nom des Grecs de dessus la terre ». Constantin (1) craignant le dégât qu'auroit pu occasionner la marche d'une armée, accepta les propositions de Schabour, & en fit dresser un écrit auquel il fit apposer son sceau. Il remit aussi Nisibe entre les mains des lieutenans du Roi. Schabour y envoya douze mille hommes d'Isphahan & de l'Irak, pour s'y établir & cultiver le territoire de cette ville. Les Grecs envoyèrent en présent à Schabour des chariots, des esclaves Turcs & du Kiptchak, des armes, des meubles, des vêtemens & des tapis. Schabour accepta ces présens & rentra dans l'Irak : il bâtit dans cette province la ville de Madâin, & l'acheva entièrement dans le cours d'une année; il y établit sa résidence & en fit le siège de son empire. Suivant le Nédham-altawarikh, Firouz-Schabour qu'on nomme aussi Anbar, doit son origine à ce prince, ainsi que Aker & Taïfoun dans le district de Bagdad, Schadervan, Schoufteran, Nischabour dans le Khorassan, & plusieurs villes de l'Indoustan.

Schabour régna soixante-douze ans, & eut pour successeur son fils Schabour (m).

Schabour, fils de Schabour. (Sapor III.)

Schabour, fils de Schabour, fut un prince juste & équitable; il fit fleurir la religion, veilla au bonheur des peuples & ne négligea rien de ce qui pouvoit y contribuer. Après avoir établi par-tout le bon ordre, il voulut parcourir les plaines & les déserts de son empire, pour se procurer

(1) Il paroît que notre auteur peu instruit dans l'histoire étrangère à sa patrie, désigne ici par le nom de Constantin, l'empereur Grec, comme si ce nom eût été commun à tous les souverains de Constantinople. C'est sans doute du traité de Sapor avec l'empereur Jovien dont il est ici question.

(m) Notre auteur ne parle point d'Ardschir, fils ou proche parent de Sapor II, (Artaxercès II) qui lui succéda immédiatement; peut-être est-ce une faute de copiste. Au reste le règne de ce prince fut de peu d'années.

NIKBI BEN
MASSOUD.

le divertissement de la chasse. Un jour, tandis qu'il étoit dans sa tente, un vent impétueux s'éleva tout d'un coup, brisa les cordages & la renversa, le Roi y périt; cette tente étoit si considérable, qu'un nombre incroyable de chameaux étoient employés à la transporter avec tous les meubles qui en dépendoient.

Bahram, fils de Schabour, (Vararane IV.) (n)

Bahram, fils de Schabour, succéda à son frère. On le surnomme Kermanschah, parce que sous le règne de son père & de son frère, il avoit eu le gouvernement du Kerman. Il négligea absolument les soins de l'administration & ne s'occupa que de ses plaisirs. Sa négligence produisit de grands désordres, & donna lieu aux entreprises des ennemis du royaume. Il régna onze ans.

Yezdedjerd-Athim. (Isdégérde I.)

Yezdedjerd lui succéda: parmi les historiens, les uns le font fils & les autres frère de Bahram. Sa mauvaise conduite lui mérita le surnom d'*Athim* (o), c'est-à-dire, impie. Ses sujets fatigués de son gouvernement injuste & tyrannique, adressoient des vœux au Ciel pour en être délivrés; leurs prières furent exaucées: un jour que Yezdedjerd étoit à la chasse avec toute son armée, un cheval d'une beauté & d'une grandeur extraordinaires, parut tout-à-coup dans le lieu où le Roi chassoit. Ce prince le fit entourer par ses troupes, mais on tenta inutilement de lui mettre un frein & un mors. Yezdedjerd s'approcha de lui, lui mit la main sur la crinière, & réussit à le brider & à le seller; mais lorsqu'il voulut mettre le pied dans l'étrier, le cheval

(n) Il y a ici une faute dans l'Art de vérifier les dates; ce prince y est nommé Vararane III. Le troisième prince de ce nom succéda immédiatement à Vararane II, comme l'auteur de ce savant ouvrage l'a lui-même dit, tome I, page 382.

(o) Notre auteur exprime aussi ce nom par le mot *Péjécar*, qui signifie la même chose en persan qu'*Athim* en arabe.

se cabrant le jeta par terre, & le foula tellement aux pieds qu'il demeura mort sur la place.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Après sa mort, de grands troubles agitèrent le royaume : quoiqu'il eût nommé pour son successeur son fils Bahram-gour, en présence des grands du royaume, & de Noman, fils de Mondar, fils d'Amrou, fils d'Adi, il s'éleva à ce sujet des divisions qui durèrent quelque temps. Yezdedjerd avoit régné vingt-deux ans & cinq mois. Quelques historiens donnent moins de durée à son règne.

Bahram-gour, fils de Yezdedjerd. (Vararane V.) (p)

Notre auteur raconte toute l'histoire de ce prince d'après Tabari. Il rapporte les raisons qui engagèrent Yezdedjerd à confier l'éducation de son fils Bahram à Noman, roi des Arabes ; comment Bahram fut élevé par ce prince & par son fils Mondar, dans un château construit exprès par Sinmar, le plus habile architecte de ce temps, & la mort tragique de cet ingénieux architecte, que le Roi fit précipiter du haut des tours de ce château, parce qu'il se vantoit de pouvoir faire quelque chose de plus beau. Il raconte ensuite plusieurs traits de la force & de l'intrépidité du jeune Bahram ; les désagrémens qu'il éprouva à la cour de son père où il étoit revenu, & qui l'obligèrent à se retirer de nouveau auprès de Mondar ; comment, après la mort de Yezdedjerd, les peuples du royaume appréhendant de retrouver dans Bahram les mêmes vices qui leur avoient rendu le gouvernement de son père insupportable, déférèrent la couronne à Kefra, prince de la famille royale. On voit ensuite la manière dont Bahram parvint à éloigner son rival, & à se faire rendre la couronne ; la victoire signalée qu'il remporta quelques années après sur le Khacan, ou roi du Turkestan, son

(p) C'est le cinquième prince de ce nom, & c'est mal-à-propos qu'il est appelé Vararane IV, par l'auteur de l'Art de vérifier les dates, qui a admis Vararane III dans la suite des rois Sassanides.

NIKBI BEN
MASSOUD.

voyage aux Indes, les actions extraordinaires de force & de valeur par lesquelles il s'y distingua; enfin, la guerre qu'il fit aux Grecs, & sa fin tragique.

Comme tous ces faits sont rapportés dans la Bibliothèque orientale, au mot *BAHRAM-GOUR*, & que le récit de notre auteur n'en diffère que par quelques détails peu importants, il seroit superflu de tracer ici l'histoire de ce prince; nous nous contenterons seulement de rapporter le trait suivant.

Bahram-gour s'étoit fait une grande réputation dans l'Indoustan, par son habileté, sa bravoure, & singulièrement par la victoire qu'il avoit remportée sur un éléphant que personne n'avoit pu réduire. Un prince ennemi étant entré à la tête d'une nombreuse armée dans les états du souverain de l'Indoustan, Bahram-gour fut choisi pour marcher à sa rencontre. Il triompha de cet ennemi, & lorsqu'il fut de retour, le Roi lui offrit de riches présens & sa fille en mariage. Bahram-gour s'étant fait connoître, le Roi fut saisi de crainte: Bahram le rassura en lui disant qu'il n'étoit point venu pour lui ravir sa couronne, mais dans l'intention de parcourir ses états. Il lui demanda seulement quelques villes de l'Indoustan qui touchoient aux frontières de la Perse. Ce roi lui donna le Mécra, le Sind & toutes les villes de l'Indoustan qui étoient limitrophes de la Perse. Bahram-gour les lui rendit en disant: « Recevez le gouvernement de ces provinces, & commandez-y en mon nom, pendant que je marcherai contre les Grecs ».

Firouz, fils de Bahram-gour. (Perosis.) (q).

Bahram laissa en mourant deux fils, Hormuz & Firouz; le premier, du vivant de son père, avoit eu le gouvernement du Ségestan. Après la mort de Bahram, des gens

(q) Il y a ici erreur dans notre auteur, mais elle peut n'être qu'une faute de copiste. Firouz & son frère Hormuz étoient fils de Jezdedjerde (Isdegerde), surnommé Sipahdost, fils de Bahram-gour, & qui lui succéda. Jezdedjerde avoit nommé Hormuz pour lui succéder, mais Firouz s'empara du trône à son préjudice.

mal intentionnés semèrent la division entre les deux frères. Firouz entreprit d'éloigner entièrement son frère Hormuz, afin de demeurer seul maître du trône & des trésors de leur père; pour l'exécution de ce projet, il alla trouver le roi des Hayathélites (r), & implora son assistance. Ce prince lui donna une nombreuse armée avec laquelle il parvint à se rendre maître du trône en en dépouillant son frère Hormuz. Lorsqu'il eut affermi son autorité, il se conduisit d'une manière si tyrannique, & administra si mal les affaires du gouvernement, qu'en peu d'années, l'État fut dans le désordre, le trésor épuisé, la confiance des peuples ruinée & l'armée dispersée. Sa mauvaise conduite aliéna de lui le roi des Hayathélites, qui l'attaqua avec une grande armée. Firouz, dans l'impuissance de lui tenir tête, prit la fuite, & tomba dans un fossé où il périt.

Suivant le récit de Tabari, Firouz, dans les premières années de son règne, gouverna avec justice; il régna en tout vingt-six ans. Il y avoit sept ans qu'il étoit sur le trône, lorsque ses états furent affligés d'une sécheresse

NIKBI BEN
MASSOUD.

(r) Ou Euthalites, c'est-à-dire, suivant quelques auteurs, les Hongrois; selon d'autres, les Huns blancs. L'historien Procope les nomme Εφθαλίται, & dit que c'est une nation de Huns que l'on appelle blancs : « Οὐτῶν ἢ Εφθαλίτων ἔθνος ὡς λευκοὺς ὀνομάζουσι. » Les Ephthalites, dit cet historien, sont une nation de Huns & en portent le nom, quoiqu'il n'y ait aucun rapport entre eux & les Huns que nous connaissons; ils ne demeurent ni avec eux, ni dans leur voisinage: leur pays est au nord de celui des Perses, du côté de la ville de Gorgo qui est à l'extrémité des frontières de la Perse. C'est - là qu'ils combattent souvent ensemble au sujet des limites respectives de leur pays. Les Ephthalites ne mènent point une vie errante &

nomade comme les autres Huns; « ils occupent depuis très-long-temps « la même contrée sous un heureux « climat: ils ne sont jamais entrés « sur les terres de l'empire Romain, « que conjointement avec les Médes. « Ce sont de tous les Huns les seuls « qui aient la peau blanche, & dont « le visage n'ait rien de désagréable. « Leurs mœurs sont aussi bien différentes de celles du reste des Huns, « car ils ne mènent point comme eux « une vie sauvage, semblable à celle « des bêtes. Ils vivent sous l'autorité « d'un roi, & ont une police & des « loix; ils gardent la justice & l'équité dans les engagements qu'ils contractent, soit entre eux, soit avec leurs voisins, & leur conduite à cet égard ne diffère en rien de celle des Romains ou de tout autre peuple. *Procop. de bel. Pers. c. 3.* »

épouvantable qui fut suivie d'une famine. Firouz donna ordre d'ouvrir les trésors, d'acheter des vivres par-tout où l'on pourroit en trouver & de les lui envoyer. Il écrivit à cet effet des lettres de tous côtés & dans toutes les provinces; il ordonna de prendre des vivres chez les riches pour nourrir les pauvres, & fit publier que si dans quelques-unes des villes de son empire, un pauvre venoit à mourir de faim, il feroit mourir, par forme de représailles, un riche de la même ville. Il ôta tous les impôts, & fit distribuer tous ses trésors aux pauvres & à tous ceux qui méritoient d'avoir part à ses libéralités. Cette famine dura sept ans; mais par la sagesse & la prévoyance de Firouz, aucun de les sujets ne périt de faim. Enfin, le Roi s'étant engagé, par un serment solennel, à se conduire dorénavant par les règles de la justice la plus exacte, le Tout-puissant fit cesser ce fléau en envoyant des pluies abondantes. Du temps de Firouz, tous les impôts étoient réduits au dixième des productions de la terre. Il fit réparer tous les lieux qui étoient ruinés, & construisit trois villes, dont deux portèrent le nom de *Ram-Firouz*, & la troisième fut nommée *Rouschen-Firouz*. Des deux premières, il y en avoit une dans le Kerman; Rouschen-Firouz étoit dans l'Aderbidjan. Ce prince étant entré sur les terres des Turcs, leur roi fit creuser sur sa route un fossé qu'il fit couvrir avec soin; Firouz tomba dans ce fossé, & y périt.

Balafsch, fils de Firouz. (Balascès.)

Balafsch, fils de Firouz, succéda à son père. Il avoit un frère nommé *Cobad*, qui se retira chez le roi du Turkestan. Le gouvernement de Balafsch fut juste & sage; il régna quatre ans. C'est lui qui a fait construire un édifice très-élevé, qui dépend de la ville de Mâdâïn, & qu'on nomme *Sanat* (*f*). Cobad, à la tête d'une armée nombreuse que

(*f*) Ou *Sobat*. L'absence des points diacritiques ne permet pas de déterminer la véritable prononciation de ce nom.

lui avoit donnée le roi du Turquestan, étoit entré dans les états de Balafch, & s'étoit déjà avancé jusqu'à Nischabour, lorsqu'il reçut la nouvelle de la mort de Balafch.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Cobad, fils de Firouz. (Cavadès.)

Cobad ayant appris la mort de son frère, congédia son armée & prit possession du royaume. Le même jour, il apprit aussi la naissance de son fils Nouschirvan. Ce fut sous le règne de Cobad que parut l'imposteur Mazdak, adorateur du feu, qui prêchoit la communauté des biens & des femmes. Cette doctrine attira auprès de lui un grand nombre de scélérats qui se servoient de ce prétexte pour s'emparer des biens & de la fortune des riches, & en disposer à leur gré. Cobad lui-même donna dans le piège, & regardant ce séducteur comme un homme inspiré du ciel, il embrassa sa doctrine. Cobad se rendit odieux par cette conduite : une conjuration se forma contre lui, il fut déposé, & son frère Djamasp couronné à sa place ; mais sa sœur le cacha dans les montagnes, & peu après il réussit, avec le secours du roi des Turcs, à chasser Djamasp, & remonta sur le trône. Ayant formé le projet de marcher contre les Grecs, il nomma pour son successeur & pour lieutenant pendant son absence, son fils Nouschirvan. Cobad périt dans cette expédition. Suivant le récit de l'auteur du Nédham-altawarikh, il en revint triomphant, & ce ne fut qu'à son retour qu'il abandonna la couronne à Nouschirvan. Cobad régna quarante ans, & quarante-trois suivant quelques historiens.

Schahkoureh, dans la province de Fars, Holvan dans l'Irak, Djavaar dans le territoire de Mossoul, Amel dans le Mazendéran, Schehrabad dans le Djirdjan, & Djendnahit dans le Tabaristan, doivent leur origine à ce prince.

Khosrou Nouschirvan, fils de Cobad. (Chosroës I.)

Lorsque Nouschirvan fut monté sur le trône, il éleva
U u ij

NIKBI BEN
MASSOUD.

à la dignité de vizir Buzurdjmihir , le plus distingué de tous les sages de son temps, & lui confia l'administration de toutes les affaires de l'État & de la religion. Le premier soin de Nouschirvan fut de délivrer son royaume de l'impie Mazdak. Il eut recours à la ruse pour le faire périr avec tous ses partisans; & ayant fait creuser, dans une vaste plaine, des puits profonds, il y fit préparer un grand festin auquel il invita Mazdak & tous ceux qui faisoient profession de sa doctrine: au milieu du repas, il les fit jeter dans ces puits. Il tua Mazdak de sa propre main en le perçant de son épée.

Nouschirvan délivré de ce sujet d'inquiétude, marcha contre les Grecs: il mit leur armée en fuite, se rendit maître de la personne de l'Empereur & de ses trésors, & lui imposa un tribut annuel de trois millions de pièces d'or. Il marcha ensuite vers Derbend, parcourut le Kiptchak, & y laissa un officier avec un corps de troupes pour la défense du pays.

Nouschirvan ayant rétabli Seïf - Dhouljezen sur le trône de l'Arabie heureuse, & chassé les Éthiopiens de ce royaume, desiroit aussi réunir la Syrie à son empire, afin que tout le pays qui est depuis l'Irak jusqu'au Yémen, ne reconnût point d'autre domination que la sienne. Dans la partie de cette province qui dépendoit de l'empire Grec, régnoit alors un prince nommé *Djabala*, descendant des rois de Gassan, dont les ancêtres avoient autrefois été maîtres de la Syrie. Nouschirvan avoit donné le gouvernement des Arabes, dont le territoire dépendoit des Perses, à Mondar. Ce gouvernement comprenoit Mossoul, Djéziré, l'Oman, Yémama, Taïef, & tout le reste de l'Arabie jusqu'aux frontières du Yémen. *Djabala* étant mort, eut pour successeur son fils *Khaled*, qui commença bientôt à lever des troupes & à porter ses armes sur les états de Mondar. Celui-ci en porta ses plaintes à Nouschirvan, & lui demanda la permission de repousser *Khaled*. Nouschirvan écrivit à l'Empereur, lui rendit compte des dégâts que

Khaled avoit commis, lui marqua qu'il ne devoit nullement que Khaled n'eût agi par ses ordres, & le menaça en conséquence de lui déclarer la guerre s'il ne rendoit tout ce que Khaled avoit pris & pillé, & s'il ne payoit en outre une amende pour le sang de ceux qu'il avoit tués. L'Empereur n'ayant eu aucun égard à cette lettre, le Roi sortit de l'Irak avec cent mille hommes, & Mondar de Djéziré avec une armée de cinquante mille; ils se joignirent à Mossoul, entrèrent ensemble dans la Syrie, y firent un grand dégât & prirent plusieurs villes. L'Empereur contraint à demander la paix, soutint que Khaled n'avoit point agi par son ordre, que son intention étoit d'exiger de lui la réparation de tous les dommages qu'il avoit causés, & se plaignit de la précipitation de Nouchirvan. Les conditions de la paix furent, que Nouchirvan demeureroit maître des villes de Syrie qu'il avoit conquises, & que l'Empereur racheteroit de lui toutes celles qu'il n'avoit point encore attaquées. Le traité ayant été conclu à ces conditions, Nouchirvan retourna à Madâïn, après avoir ainsi réuni à son empire la Syrie jusqu'à Mossoul, Djéziré, les déserts de l'Arabie, le Hedjaz, Taïef, Bahreïn, & l'Oman jusqu'à l'Arabie heureuse. Il voulut aussi étendre sa domination du côté de l'Indoustan, & envoya un de ses officiers, à la tête d'une grande armée, dans ce pays & à Sérendib (1) qui en est la capitale. Le roi de l'Indoustan informé de sa marche, envoya des députés à Nouchirvan & fit la paix avec lui. Le Khacan attaqué par ce prince, fit aussi alliance avec lui & lui donna sa fille en mariage. Ce fut d'elle que naquit Hormuz qui succéda à Nouchirvan.

Nouchirvan voulant régler les impôts de l'Irak, reprit l'exécution des ordres que Cobad avoit donnés pour faire

NIKBI BEN
MASSOUD.]

(1) Cette faute grossière de notre auteur, montre combien la plupart des écrivains Orientaux sont peu instruits sur tout ce qui est étranger à leur pays.

NIKBI BEN
MASSOUD.

mesurer toutes les terres de cette province ; car, du temps de Cobad, parmi les villes de l'Irak, les unes payoient dix, les autres cinq ou six pour cent. Ce prince desirant les ramener toutes à une imposition uniforme, avoit ordonné un mesurage général de toutes les terres de l'Irak & de la province de Fars, afin de n'établir les impositions qu'à raison des terres qui étoient en valeur, & de n'y point comprendre les déserts & celles, qui ne rapportoient rien. Sa mort avoit prévenu l'exécution de ces ordres ; Nouschirvan les renouvela, & lorsqu'on eut levé la mesure de toutes les terres, il imposa chaque journal de terre à une drachme de redevance, & à un boisseau de l'espèce de grains qu'on y récoltoit : dans les terrains plantés de vignes ou d'oliviers, chaque pied d'arbre fut imposé à une certaine redevance. Tous les habitans du royaume qui professoient une religion étrangère, comme les Juifs ou les Chrétiens, & tous ceux qui n'exerçoient point une profession assujettie au paiement de quelque imposition, furent taxés à une capitation plus ou moins considérable, à proportion de leurs facultés, depuis six jusqu'à douze drachmes. Toutes les possessions des femmes furent déclarées exemptes de toute imposition. Il fut dressé des rôles de ces impositions, divisés ville par ville, terre par terre, arpent par arpent, arbre par arbre ; & il en fut aussi dressé de semblables pour ceux qui étoient assujettis à la capitation personnelle, sur lesquels ils furent inscrits, maison par maison & tête par tête. Ensuite chaque classe des habitans de l'Irak, les gens nobles, les artisans, les officiers du corps militaire, les soldats, les écrivains publics, envoyèrent des députés pour se trouver à une assemblée générale convoquée par Nouschirvan, à l'effet d'y faire la lecture des rôles, & d'arrêter les impositions de chaque classe.

Au jour indiqué, Nouschirvan manda le grand Mobed, & s'assit sur son trône, la couronne sur la tête ; après avoir invoqué le Tout-puissant, & rappelé les noms & la gloire de ses ancêtres, il adressa ces paroles à l'assemblée : « J'ai

considéré, leur dit-il, que les devoirs respectifs du prince «
 & des sujets ne pouvoient être remplis, sans l'établissement «
 d'un trésor public, dont les fonds servissent à la défense du «
 royaume, à assurer la tranquillité des citoyens & à repousser «
 les ennemis de l'État; il est nécessaire que ces fonds soient «
 fournis par les sujets de l'État. Si l'on attendoit, pour re- «
 cueillir la contribution de chaque citoyen, le moment «
 où il faut lever une armée, elle leur deviendrait à tous «
 extrêmement onéreuse. On ne peut donc se dispenser d'avoir «
 recours à une imposition annuelle, afin que, versée dans «
 le trésor, elle produise des fonds toujours prêts lorsqu'il «
 en sera besoin, & que nous nous trouvions toujours en «
 état de défendre le royaume & les possessions des particu- «
 liers. C'est pour cela qu'après avoir fait mesurer toutes les «
 terres, nous avons établi un impôt sur chaque journal de «
 terre, & que nous avons taxé à une capitation personnelle «
 les infidèles qui habitent notre royaume & font profession «
 d'une religion étrangère, moyennant le paiement de laquelle, «
 nous les prenons eux & leurs biens sous notre protec- «
 tion. Nous avons fait dresser en conséquence les rôles né- «
 cessaires, & nous établissons en chaque ville un officier «
 intègre, chargé d'en percevoir chaque année les imposi- «
 tions, en trois payemens, de quatre en quatre mois, afin «
 qu'elles soient moins onéreuses aux contribuables. Que «
 pensez-vous de ces dispositions, & quel est votre avis »?

NIKBI BEN
MASSOUD.

Toute l'assemblée demeura dans le silence. Nouschirvan
 ayant laissé passer deux ou trois heures, demanda de nou-
 veau l'avis de l'assemblée, protestant qu'il ne vouloit rien
 arrêter que du consentement des citoyens. Alors un homme
 des moins considérables de l'assemblée, & qui n'étoit connu
 de personne, se leva & dit : « Prince, l'impôt que vous éta-
 blissez est une chose durable & sans fin, & l'homme est un «
 être fragile & de peu de durée. Comment pouvez-vous «
 exiger quelque chose de durable d'un être qui ne fait que «
 passer & disparaître ? Tu es un insensé & un ignorant, lui «
 répondit le Roi, & tu tiens des discours dépourvus de sens. »

NIKBI BEN
MASSOUD.

» Ne t'ai-je pas dit qu'après avoir fait mesurer les terres ;
 » j'avois exempté d'impositions toutes celles qui étoient
 » incultes & en friches, ou qui n'avoient point de proprié-
 » taires? » Il s'informa ensuite de quelle classe étoit cet homme,
 & ayant appris qu'il étoit de la classe des écrivains, il dit :
 « Tous les écrivains sont des insensés qui s'occupent de ce
 qui ne les regarde pas » ; & ordonna que l'on frappât cet
 homme sur la tête jusqu'à ce qu'il mourût. Toute l'assemblée
 protesta n'avoir aucune part au discours de cet homme, &
 approuva la conduite du Roi. Nouschirvan se fit apporter
 les rôles, dont il fit faire lecture ; & tous les ayant approuvés,
 il envoya dans chaque ville un officier pour percevoir les
 impositions & les verser chaque année dans son trésor.
 Ces réglemens demeurèrent en vigueur jusqu'à la destruction
 du royaume de Perse. Quand le khalife Omar eut fait la
 conquête de ce royaume, & que les habitans eurent embrassé
 l'Islamisme, il ne trouva point de meilleur règlement pour
 la fixation des impôts, & continua à les y faire observer.

Après avoir réglé tout ce qui concernoit la fixation & la
 perception des impôts, Nouschirvan voulut aussi en
 régler l'emploi, afin que l'usage qu'il en feroit fût
 aussi connu de ses sujets, que la manière dont ils étoient
 répartis. Il chargea de cette commission un officier nommé
 Babec, auquel il ordonna de faire la revue des troupes &
 de leur payer leurs appointemens. « Il y a, lui dit-il, dans
 » mon armée des gens qui touchent la paye d'un cavalier ou
 » d'un archer sans en remplir les fonctions ; vous vous infor-
 » merez exactement de ces abus, & vous aurez attention de
 » donner à chaque particulier des appointemens proportionnés
 » à son mérite. Celui qui sera muni d'une armure complète,
 » & en qui vous reconnoîtrez la bravoure & les talens néces-
 » saires, vous l'inscrirez & vous tiendrez un état de ses
 » armes ; si au jour où il passera en revue devant vous, il lui
 » manque une ou plusieurs de ses armes, vous retiendrez ses
 » appointemens. Ordonnez à tous les cavaliers de paroître
 » devant vous sur la place publique, & d'y manéger leur
 cheval ;

cheval; qu'ils descendent de cheval avec leurs armes, & «
 qu'ils y remontent devant vous, qu'ils lui fassent faire l'exer- «
 cice, afin que vous connoissiez l'état de leur armure & que «
 vous puissiez apprécier leurs talens; qu'ils manient chacune «
 de leurs armes séparément en votre présence, & après que «
 vous aurez connu leur habileté, fixez leur salaire suivant le «
 mérite de chacun d'eux, depuis cent jusqu'à quatre cents, «
 & même jusqu'à quatre mille drachmes; que le fantassin ne «
 reçoive pas moins de cent drachmes, & que la paye du «
 meilleur cavalier n'excède pas quatre mille. »

NIKBI BEN
MASSOUD.

Après lui avoir donné ces instructions, le Roi fit préparer une vaste place dans le palais; il y fit dresser une tribune, que l'on couvrit des tapis royaux, & sur le devant de cette tribune, il fit placer un coussin pour Babec, afin que de ce lieu il fît passer les troupes en revue devant lui: Nouchirvan fit ensuite publier cet ordre par un hérault; que toutes les troupes se disposent à passer en revue devant Babec, afin qu'il assigne à chaque particulier une paye proportionnée à ses talens. Le lendemain, le Roi s'assit sur son trône, & annonça lui-même que quiconque voudroit être inscrit sur le rôle des troupes soudoyées par le Roi, n'auroit qu'à se présenter au lieu où se devoit faire la revue, comme s'il s'agissoit de partir pour la guerre, avec son cheval & toutes les armes dont il savoit faire usage. Il leur donna trois jours pour se préparer, afin que ceux qui n'avoient point d'armes, pussent s'en procurer, & que ceux dont l'armure n'étoit pas complète, eussent le temps de la compléter. Le quatrième jour, toutes les troupes s'étant rendues sur la place destinée à la revue, Babec leur dit: « Retirez-vous, celui qui doit vous accompagner n'est point avec vous ». Nouchirvan informé de ce discours de Babec; crut qu'il regardoit quelqu'un des principaux officiers de l'armée. Le lendemain, Babec congédia l'armée de la même manière, sans que le Roi comprît le sens de cette parole. Mais Babec fit publier cet ordre par un hérault: « Que toutes les troupes se présentent demain devant moi, pour y passer »

NIKBI BEN
MASSOUD.

» en revue , & que celui à qui appartient la couronne , le
 » trône & l'empire , comparoisse avec l'armée , parce qu'il est
 » un des membres du corps militaire , & qu'il convient de
 lui assigner un traitement sur les fonds du trésor public ».
 Nouschirvan reconnut la justice de cet ordre , & le len-
 demain il mit son casque sur sa tête , se revêtit de toutes
 ses armes & parut devant Babec. Il oublia seulement de
 suspendre sur son dos l'étui (u) de son arc , suivant l'ordre
 qui en avoit été donné. Babec le voyant , se leva & lui
 dit « : Prince , faites tourner votre cheval en passant devant
 » moi , afin que je voie votre cheval & vos armes » . Nou-
 schirvan obéit , & Babec voyant qu'il lui manquait l'étui
 de son arc , lui dit « : Prince , quoique vous soyez revêtu
 » de l'autorité souveraine , dans ce tribunal qui est celui de
 » la justice , il ne doit y avoir aucune acception de per-
 » sonnes ; je ne dois donc point souffrir qu'il manque quel-
 que chose à votre armure » . Que me manque-t-il ? lui dit
 le Roi. C'est à vous , répondit Babec , de le savoir. Nou-
 schirvan considérant attentivement toute son armure , vit
 qu'il avoit oublié l'étui de son arc ; il l'envoya chercher ,
 & le suspendit derrière son dos. Alors Babec écrivit en
 tête du rôle : le roi Nouschirvan ; puis il lui dit « : Sei-
 » gneur , je n'assigne point plus de quatre mille drachmes
 » au guerrier le plus habile , & dont l'armure est complète ;
 » mais vous êtes mon Maître , & le diadème royal orne
 » votre tête ; il est juste que le traitement du Roi , soit dis-
 » tingué de celui des autres guerriers : quelle taxe extraor-
 » dinaire voulez-vous que je vous assigne » ? Celle que vous
 jugerez convenable , répondit le Roi. Babec lui dit « : Je vous
 » donne une drachme de plus , afin de conserver les droits
 » de la couronne , sans faire tort au trésor public » . Écrivez
 donc , lui dit Nouschirvan , quatre mille une drachmes.
 Le Roi retourna ensuite dans son palais. Cette conduite de

(u) Il y a dans le texte *douzechkhéman* ; je ne trouve le mot *douzech* dans
 aucun dictionnaire , & ce n'est que par conjecture que je traduis ainsi.

Babec le fit craindre & respecter , & prévint tous les murmures. Toute l'armée passa devant lui , & il assigna à chaque soldat une paye proportionnée à son habileté. Le lendemain il se présenta devant le Roi , & lui dit « : Prince , j'ai usé de rigueur envers vous , afin qu'aucun autre ne pût se flatter de me trouver assez complaisant pour fermer les yeux sur les défauts de son armure , & je ne vous ai accordé qu'une drachme au-delà du traitement ordinaire , pour que personne ne pût espérer une paye plus forte que celle qui a été fixée ». Nouschirvan approuva sa conduite , le combla d'honneurs & de bienfaits , & lui assura la conservation de cet emploi pour toute sa vie.

Cette même année il parut dans la Perse un grand nombre de ces animaux qu'on nomme *schakkal* ou *ben-awi*. Jamais on n'en avoit vu en Perse ; ils étoient très-communs dans le Turquestan , & ce fut de-là qu'ils passèrent dans la Perse & jusque dans l'Irak. Les cris de ces animaux s'étant fait entendre dans les villes & dans les villages , les habitans en furent épouvantés ; car ces cris , semblables à des hurlemens , ne se faisoient entendre que durant la nuit , & on n'apercevoit point les schakkals pendant le jour. On en informa Nouschirvan , qui ayant lui-même entendu ces cris , en fut effrayé , & fit chercher d'où ils provenoient. Mais ces recherches furent inutiles , & l'on crut que ces cris étoient ceux de quelques génies malfaisans. Nouschirvan fit consulter le grand Mobed , pour savoir ce que ce pouvoit être que ces cris qui paroissent s'élever de dessus la terre pendant la nuit , sans qu'on vît durant le jour ce qui pouvoit les produire. « J'ai lû quelque part , répondit le pontife , que quand le prince s'abandonne à la tyrannie & à l'injustice , le ciel envoie une voix qui se fait entendre des peuples , sans qu'ils aperçoivent ce qui la produit. Je ne vois point en quoi le Roi a manqué à la justice , & j'ignore d'où proviennent ces cris. Tout ce que je sai , c'est que les receveurs des impositions commettent des exactions , & perçoivent des droits plus forts que ceux »

NIKBI BEN
MASSOUD.

que le Roi a établis ». Il conseilla en même temps à Nouschirvan d'envoyer dans chaque ville un inspecteur chargé des rôles qui avoient été dressés, afin de veiller à ce que le receveur n'exigeât rien au-delà de la taxe légitime. Le Roi suivit son conseil. Ensuite on tendit des pièges durant la nuit, & l'on prit quelques-uns de ces schakkals, qu'on apporta à Nouschirvan. Ce prince fut étonné qu'un animal si petit eût une voix aussi forte. Depuis ce temps on continua à entendre les cris de ces animaux, mais ils ne causèrent plus aucune frayeur.

Ce fut du temps de Nouschirvan que naquit le Prophète, en la quarante ou quarante-deuxième année de son règne, & sans contredit en l'année de *l'éléphant*. Nouschirvan régna quarante-huit ans; quelques historiens cependant ne lui donnent que quarante-deux ans de règne.

Hormuz, fils de Nouschirvan. (Hormisdas III.)

Hormuz succéda à son père Nouschirvan; il avoit pour mère la fille du Khacan des Turcs. Ce prince traita toujours le peuple avec bonté, mais il s'attacha à affoiblir les grands & les hommes puissans : on dit qu'il en fit périr seize mille pendant la durée de son règne. Une exacte & sévère justice fut toujours le caractère de ce prince; & le seul reproche qu'on peut lui faire, c'est d'avoir trop abaissé les grands, & de n'avoir pas assez proportionné la rigueur des peines à la qualité des fautes. Sa sévérité ayant jeté le découragement parmi les troupes qui gardoient les frontières de l'empire, les peuples voisins y firent des incursions, mirent les armées en fuite, & s'emparèrent de plusieurs provinces. Le roi du Turkestan, nommé Sassan, fils du Khacan précédent, passa le Gihon à la tête d'une armée de six cents mille hommes, & se rendit maître de Balkh & de toute cette province. L'empereur Grec entra aussi sur les terres de Perse avec cent mille hommes, & s'empara de la Syrie. Le roi des Khazars, sorti de l'Arménie, s'établit dans les provinces voisines de ses états. Ainsi

tout le royaume se trouva en même temps dans le trouble & la confusion. Cependant Hormuz, qui jusqu'alors étoit demeuré tranquille dans Madâin, fit assembler les premiers officiers de l'empire & de l'armée, sans qu'aucun d'eux osât donner son avis dans des conjonctures aussi difficiles. Hormuz s'adressa au grand Mobed, & lui demanda ce qu'il lui conseilloit de faire. « Prince, lui dit-il, parmi tous les ennemis qui vous attaquent, vous n'en avez point de plus redoutables que les Turcs. L'empereur Grec ne redemande qu'une province qui lui appartient, & dont votre père Nouschirvan l'a dépouillé : si vous la lui restituez, il fera volontiers la paix avec vous. Ces Arabes, sortis de leurs déserts, sont des hommes pauvres & sans ressources; envoyez-leur des vivres, de l'argent, & tout ce dont ils ont besoin, & ils se retireront de dessus vos terres, car c'est la faim qui leur a fait prendre les armes contre vous. Pour les Khozars, ce sont des brigands, ils ne se sont avancés que pour voler : maintenant qu'ils ont entre les mains un riche butin, donnez ordre aux commandans de vos troupes de faire des dispositions pour les attaquer; la crainte de se voir enlever leur butin, les déterminera promptement à prendre la fuite. Mettez-vous alors à la tête de votre armée, & marchez en personne contre les Turcs, ou donnez la conduite de cette guerre à un général habile & expérimenté; car vous n'avez point d'ennemis plus dangereux ». Le Roi goûta ce conseil, & le suivit. Après avoir ainsi écarté tous ses autres ennemis, il nomma pour général de ses troupes, de l'avis de tous ses principaux officiers, Bahram Tchoubin. Bahram étoit de Rey, issu du sang-royal, & le plus brave des guerriers de son temps. Il étoit de couleur noirâtre, & on le surnommoit Tchoubin, à cause de la grandeur de sa taille (x). Hormuz le fit venir pour lui déclarer ses intentions; & Bahram ayant accepté le commandement de l'armée, le Roi lui permit de choisir

(x) Tchoubin signifie semblable à un bâton.

NIKBI BEN
MASSOUD.

autant de troupes qu'il voudroit , & de prendre dans son trésor tout l'argent dont il auroit besoin. Bahram se contenta de prendre avec lui douze mille hommes , & marcha contre les Turcs. Le Khacan , informé de sa marche , se disposa à aller à sa rencontre. Il avoit avec lui deux cents éléphants & cent lions qu'il fit placer sur une ligne devant ses troupes. Bahram ordonna à toute son armée de faire pleuvoir en même temps une grêle de traits sur ces animaux , & fit ensuite lancer sur eux des matières inflammables. Ces animaux, blessés & furieux, tournèrent le dos , & se précipitant sur l'armée des Turcs , ils la renversèrent. Trois cents mille hommes périrent sous les pieds des éléphants , ou furent consumés par les flammes. Bahram profita de ce désordre , & fondant sur les Turcs avec toute son armée , il acheva de les mettre en déroute. Le fils du Khacan voulant prendre la fuite , Bahram lui tira une flèche qui le renversa sur la place. Le vainqueur poursuivit les fuyards jusqu'à la nuit , & en fit un grand carnage. Après être revenu sur le champ de bataille , il pilla tout le bagage de l'ennemi , & s'empara d'un magnifique trône d'or. Il demeura un mois dans la ville de Balkh , envoya à Hormuz la portion de butin qui devoit lui appartenir , & distribua le reste à son armée.

Bahram ayant appris ensuite que le fils du roi des Turcs (y) avoit levé une nouvelle armée , & marchoit contre lui pour venger la mort de son père & la défaite de ses troupes , l'attendit de pied - ferme ; & aussitôt qu'il fut informé de l'approche de l'ennemi , dont l'armée étoit de cinq cents mille hommes , il fit sortir ses troupes & les rangea en bataille. Les troupes de Bahram encouragées par ses exhortations & par le souvenir de leurs premiers succès , donnèrent toutes ensemble & mirent en fuite l'armée des Turcs.

(y) C'étoit apparemment un petit-fils du Khacan , dont Noufchirvan avoit épousé la fille , & un fils de celui qui avoit été tué par Bahram dans la première bataille.

pour le frapper, il lui proposa de monter à cheval, & de vider cette querelle par les armes : Peïgou accepta le défi. Ils sortirent ensemble, & Peïgou ayant porté un coup à Bahram sans le blesser, celui-ci saisit cet instant pour lui enfoncer son javelot dans le ventre, avec tant de violence qu'il sortit par le dos. Peïgou expira sur la place, & le Khacan empêcha que Bahram ne fût puni pour cette action.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Bahram cherchoit aussi une occasion de mériter les bonnes grâces de la Reine, femme du Khacan ; car chez les Turcs ce sont les femmes qui disposent de tout. Elle se présenta bientôt ; un ours ayant enlevé une des filles du Khacan, l'emporta dans les montagnes, sans que personne pût la lui arracher : Bahram poursuivit l'animal, le tua, & délivra l'enfant qu'il rapporta à son père.

Parviz informé de la retraite de Bahram, envoya à la cour du Khacan un député qui avoit ordre de perdre Bahram dans l'esprit de ce prince. Cet envoyé s'acquitta fidèlement de cette commission ; mais voyant que le Khacan le repoussoit avec indignation, il s'adressa à la Reine, & l'engagea par des présens à faire périr Bahram. Elle y consentit, & chargea de l'exécution de ce projet un jeune Turc, auquel elle donna mille drachmes, & un poignard richement orné. L'assassin alla trouver Bahram de la part de la Reine, & tandis qu'il lui parloit, il lui donna un coup de poignard. Bahram, quoique blessé, se saisit du meurtrier, mais ayant appris de lui de qui il avoit reçu cet ordre, il le laissa aller, & mourut peu de temps après. Le Khacan fit mettre à mort l'assassin & tous ceux qui avoient eu part à ce complot.

Parviz régna trente-sept ans depuis la mort de Bahram : ce fut en la vingtième année de son règne, qu'arriva la fuite de Mahomet. Sa cruauté lui ayant attiré la haine de ses sujets, ils le détrônèrent, & mirent à sa place son fils Schirouyeh.

NIKBI BEN
MASSOUD..

» s'écrièrent tous les soldats, notre sort sans doute ne sera pas plus heureux que le vôtre. » Aussitôt toute l'armée se révolta contre Hormuz, & Bahram revint à Rey, sa patrie.

Hormuz avoit un fils nommé Parviz, qu'il avoit désigné pour son successeur. Bahram s'occupa des moyens de semer la division entre Hormuz & son fils; il fit frapper pour cela cent mille drachmes au nom de Parviz, & les donna à des marchands, pour les distribuer dans Madâin, en paiement des marchandises qu'ils y acheteroient. Cet artifice eut tout le succès qu'il desiroit. Hormuz informé de l'exposition de ces pièces, ne douta point que Parviz ne fût d'intelligence avec Bahram; il le manda, & lui en fit de vifs reproches. Parviz soutint son innocence, mais craignant les suites de la colère d'Hormuz, il prit la fuite la nuit suivante, & se retira dans l'Aderbidjan. Sa fuite confirma les soupçons d'Hormuz, & Bahram, satisfait d'avoir réussi à éloigner Parviz, se mit à la tête de son armée, & s'avança vers Madâin. Alors le Roi, saisi d'effroi, & convaincu de l'innocence de Bahram, qu'il avoit insulté sans sujet, fit venir Yezdanbakhsh, & lui reprochant qu'il étoit l'auteur de cette injustice, il exigea de lui qu'il allât trouver Bahram, & lui demandât le pardon de sa faute. Le vizir se soumit à l'ordre du Roi, & partit, accompagné d'un de ses proches parens. Celui-ci voulant gagner les bonnes grâces de Bahram, tua Yezdanbakhsh, & porta sa tête au général ennemi. Bahram, qui se proposoit de pardonner au vizir, fut indigné de cette action, & fit couper la tête au meurtrier. La fin tragique de Yezdanbakhsh excita l'indignation des grands dans Madâin; ils s'écrièrent : « Jusqu'à quand » supporterons-nous ce fléau de l'État, ce rejeton du sang impur des Turcs ? C'étoit ainsi qu'ils appeloient Hormuz, dont la mère étoit fille du Khacan. Ils se rendirent au palais, se saisirent d'Hormuz, & après lui avoir crevé les yeux, & l'avoir jeté dans une prison, ils reconnurent Parviz pour leur souverain, & lui envoyèrent la couronne.

Khofrou

*Khosrou Parviz, fils d'Hormuz. (Chosroès II.)*NIKBI BEN
MASSOUD.

Parviz étoit dans l'Aderbidjan lorsqu'on lui apporta la couronne; il partit aussitôt, & se rendit à Madâin, où il reçut les hommages des grands & du peuple. Son premier soin, lorsqu'il eut congédié l'assemblée, fut de se rendre auprès de son père; il l'assura qu'il n'avoit eu aucune part à la révolution qui l'avoit précipité du trône, & protesta qu'il étoit innocent du crime dont Hormuz l'avoit injustement supposé. Hormuz demeura parfaitement convaincu de son innocence, & consentit que Parviz gardât la couronne, à condition qu'il tireroit vengeance des insultes & de la violence de ses ennemis. Parviz s'engagea à satisfaire la juste colère d'Hormuz, dès qu'il verroit son autorité suffisamment affermie. La nouvelle de cette révolution détermina Bahram à marcher contre le nouveau roi. Son intention avoit toujours été de faire la paix avec Hormuz, & il redoutoit le ressentiment de Parviz. Parviz alla à sa rencontre; mais toutes ses troupes l'abandonnèrent durant la nuit, & passèrent dans le camp de Bahram; il ne resta auprès de lui que dix personnes, du nombre desquelles étoient deux de ses oncles, Bendouï (ز) & Bostam.

On peut voir dans la Bibliothèque orientale, de quelle manière Parviz échappa aux troupes que Bahram envoya à sa poursuite, & la mort tragique d'Hormuz. Le récit de notre auteur est conforme à ce qu'on lit dans cet ouvrage, mais il ajoute quelques circonstances dont il convient de rendre compte.

Siavesch, qui avoit été chargé par Bahram de poursuivre Parviz, ayant été trompé par l'adresse de Bendouï, qui demeura prisonnier au lieu du Roi, Bahram lui confia le soin de garder Bendouï. Siavesch, de concert avec son prisonnier, forma le projet de tuer Bahram; mais leurs

(ز) M. d'Herbelot le nomme *Hendouich*, c'est une faute. Les historiens Grecs le nomment Bindoë.

NIKBI BEN
MASSOUD.

entretiens secrets furent entendus par une femme qui demouroit dans la maison de Siavesch ; & Bahram en ayant été averti , se tint sur les gardes contre leurs mauvais desseins. Siavesch , qui ne savoit pas que la conspiration étoit découverte , donna la liberté à Bendouï , lui fournit un cheval & des armes , & se rendit , à l'instant dont ils étoient convenus , à la place publique , où se trouvoit alors Bahram. Ce prince tenoit une verge à la main , & frappoit avec cette verge sur le dos de tous ceux qui l'abordoient , pour s'assurer s'ils n'avoient point des armes cachées sous leurs vêtemens. Siavesch s'approchant de Bahram , celui-ci le frappa sur le dos , & reconnut qu'il étoit armé ; aussitôt il tira son épée & le tua (a). Bendouï apprenant cette nouvelle , se hâta de prendre la fuite , & se retira dans l'Aderbidjan , où vingt mille hommes se rangèrent sous ses étendards.

Cependant Parviz , échappé aux troupes qui le poursuivoient , marcha trois jours & trois nuits avec les compagnons de sa fuite , & se trouva dans une plaine sur le bord de l'Euphrate. Comme ils étoient très-pressés de la faim , & qu'ils sortoient de cette plaine sans avoir rien trouvé pour l'appaiser , ils rencontrèrent un Arabe monté sur un chameau. Le Roi lui demanda son nom & celui de sa tribu , lui fit connoître qui il étoit , & le besoin pressant auquel il se trouvoit réduit. Cet Arabe étoit de la tribu de Taï , & se nommoit Ayyaz. Il conduisit Parviz & ceux qui l'accompagnoient au lieu où étoit la résidence de sa tribu , & après les avoir retenus chez lui pendant trois jours , il leur donna dix chameaux chargés de toutes sortes de provisions , & un guide pour les conduire. Parviz arrivé sur les frontières des Grecs , entra dans un monastère , & se présenta comme un ambassadeur envoyé vers l'Empereur par le roi de Perse. Mais un moine de ce monastère lui dit qui il étoit , & lui prédit que l'Empereur lui

(a) Voyez *Annal. Eutych. tom. II, pag. 205.*

donneroit sa fille en mariage , que dans dix-sept mois il seroit rétabli sur le trône par le secours des Grecs , & qu'il règneroit trente-sept ans. Il ajouta que tous ces événemens avoient été prédits par le prophète Daniel , qui avoit annoncé tout ce qui devoit arriver aux rois de Perse. Il finit par prédire la destruction de la race royale , & la conquête de la Perse par les Arabes.

L'Empereur informé de l'arrivée de Parviz , alla au-devant de lui , & le reçut avec toute la dignité qui convenoit à son rang. Il lui donna en mariage sa fille Marie , & lui accorda une armée de soixante-dix mille hommes , dont il donna la conduite à son fils (b). Parviz partit avec cette armée , & étant entré dans l'Aderbidjan , il y fut joint par son oncle Bendouï , qui vint à sa rencontre avec vingt mille hommes , & lui rendit compte de ce qui lui étoit arrivé. Bahram informé que Parviz s'avançoit vers Madäin , en sortit avec son armée. Le lendemain , les deux armées se trouvèrent en présence avec des forces égales. Bahram provoqua Parviz à un combat singulier , qui devoit décider leur querelle. Parviz accepta le défi , & les deux combattans s'approchèrent : mais bientôt Parviz , prêt à succomber sous les efforts de Bahram qui cherchoit à lui porter un coup mortel , prit la fuite ; & Bahram lui ayant coupé le chemin , pour l'empêcher de regagner son armée , il sortit du champ de bataille , & s'enfuit vers une montagne voisine. Bahram le poursuivit , & banda son arc pour lui

NIKBI BEN
MASSOUD.

(b) C'étoit Maurice qui régnoit alors , notre auteur nomme le fils de ce prince Baïadous ; mais ce nom est corrompu par la faute des copistes qui ont mal placé les points diacritiques : il faut lire *Thaiadous* , c'est-à-dire , Théodose ; c'étoit le nom du fils aîné de Maurice. Cependant les historiens Grecs ne disent pas que Maurice donna le commandement de l'armée à son fils , mais à Comen-tiole , à qui fut substitué dans la suite

Narsès. Eutychius , dans ses Annales , tome II , page 206 , dit comme notre auteur , que l'empereur Maurice donna en mariage sa fille Marie à Khofrou Parviz , & que ce prince se fit Chrétien , malgré l'opposition des grands de son royaume , parce que Maurice ne voulut lui accorder la main de la princesse qu'à cette condition. *Eutych. loc. cit. Id. tom. II, p. 211 & 252.*

NIKBI BEN
MASSOUD.

tirer une flèche. Parviz leva les yeux au ciel, & implora le secours du Tout-puissant; aussitôt un ange l'enleva & le plaça sur le sommet de la montagne. Bahram voyant qu'il ne pouvoit l'y suivre, rejoignit son armée, & Parviz profita de sa retraite pour rentrer dans son camp. Le lendemain les deux armées en vinrent aux mains; il y eut beaucoup de sang répandu de part & d'autre, & la nuit seule mit fin au combat. Bendouï s'approcha alors, du consentement du Roi, près du camp de Bahram, & promit une amnistie à tous les rebelles qui quitteroient son parti, pour se ranger sous les drapeaux de Parviz. Bahram sortit de son camp, & le poursuivit sans pouvoir l'atteindre; toutes ses troupes l'abandonnèrent, à la réserve de quatre mille hommes, & il fut obligé de prendre la fuite. Parviz entra triomphant dans Madâin, & envoya huit mille hommes à la poursuite de Bahram; mais Bahram les défit, & passa dans le Turquestan, où il fut accueilli favorablement par le Khacan. Parviz congédia le fils de l'Empereur avec ses troupes, après lui avoir fait de riches présents, tant pour lui, que pour son père, & il le reconduisit jusqu'au premier campement (c). Il envoya ses deux oncles, Bostam & Bendouï, dans l'Aderbidjan, & leur donna les villes de Kirkan & de Rey.

Bahram s'étant rendu à la cour du Khacan, fut très-bien reçu de ce prince, qui le combla d'honneurs & de bienfaits. Le Khacan avoit un frère, nommé Peïgou, qui lui donnoit de grands sujets d'inquiétude. Il ne se passoit point de jour que Peïgou ne l'insultât, & il n'oublioit rien pour se former un parti. Bahram promit au Khacan qu'il le délivreroit de ce rival. Dès le lendemain, Peïgou ayant renouvelé ses propos injurieux, Bahram lui en fit de vifs reproches. Peïgou lui répondit par une insulte, le traitant de lâche & de fuyard. Bahram ne fut pas plus modéré dans ses discours, & comme il vit que Peïgou s'avançoit

(c) Les historiens Grecs lui reprochent, au contraire, son ingratitude.

pour le frapper, il lui proposa de monter à cheval, & de vider cette querelle par les armes : Peïgou accepta le défi. Ils sortirent ensemble, & Peïgou ayant porté un coup à Bahram sans le blesser, celui-ci saisit cet instant pour lui enfoncer son javelot dans le ventre, avec tant de violence qu'il sortit par le dos. Peïgou expira sur la place, & le Khacan empêcha que Bahram ne fût puni pour cette action.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Bahram cherchoit aussi une occasion de mériter les bonnes grâces de la Reine, femme du Khacan ; car chez les Turcs ce sont les femmes qui disposent de tout. Elle se présenta bientôt ; un ours ayant enlevé une des filles du Khacan, l'emporta dans les montagnes, sans que personne pût la lui arracher : Bahram poursuivit l'animal, le tua, & délivra l'enfant qu'il rapporta à son père.

Parviz informé de la retraite de Bahram, envoya à la cour du Khacan un député qui avoit ordre de perdre Bahram dans l'esprit de ce prince. Cet envoyé s'acquitta fidèlement de cette commission ; mais voyant que le Khacan le repoussoit avec indignation, il s'adressa à la Reine, & l'engagea par des présens à faire périr Bahram. Elle y consentit, & chargea de l'exécution de ce projet un jeune Turc, auquel elle donna mille drachmes, & un poignard richement orné. L'assassin alla trouver Bahram de la part de la Reine, & tandis qu'il lui parloit, il lui donna un coup de poignard. Bahram, quoique blessé, se saisit du meurtrier, mais ayant appris de lui de qui il avoit reçu cet ordre, il le laissa aller, & mourut peu de temps après. Le Khacan fit mettre à mort l'assassin & tous ceux qui avoient eu part à ce complot.

Parviz régna trente-sept ans depuis la mort de Bahram : ce fut en la vingtième année de son règne, qu'arriva la fuite de Mahomet. Sa cruauté lui ayant attiré la haine de ses sujets, ils le détrônèrent, & mirent à sa place son fils Schirouyeh.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Schirouyeh, fils de Parviz. (Siroës.)

Schirouyeh commença par ôter la vie à Parviz, pour fatiguer les rebelles qui l'avoient élevé sur le trône. Il fit aussi mourir les enfans mâles de Parviz, au nombre de treize, pour assurer la couronne à sa postérité; mais il n'en jouit pas long-temps, & mourut après sept mois de maladie.

Ardschir, fils de Schirouyeh. (Artaxerxès III.)

Son fils Ardschir qui n'avoit que sept ans, fut couronné à sa place; mais cette élection ayant été faite sans le consentement de Schehrizad, qui avoit le commandement général de l'armée, il en conçut une grande colère, marcha contre Ardschir, le tua & s'empara de la couronne (d). Tourandokht, fille de Parviz, se forma un parti, & fit tuer l'usurpateur. Ardschir n'avoit régné qu'un an & six mois.

Kefra, fils de Cobad. (e)

Kefra, fils de Cobad, & petit-fils d'Hormuz, fut nommé par les grands du royaume, au défaut d'héritiers plus prochains, pour succéder à Ardschir. Il ne survécut qu'un an & cinq mois à son couronnement. L'auteur du Nédham-altawa-rikh ne lui donne que six mois de règne.

Tourandokht, fille de Parviz.

Tourandokht fut élue pour le remplacer, & donna la charge de vizir au meurtrier de Schehrizad. Elle régna un an & six mois, & se fit aimer par sa justice & la douceur

(d) C'est pour cela que plusieurs historiens le mettent au nombre des rois de Perse. On le nomme aussi Schehriar ou Sarbazas.

(e) La suite des princes qui succédèrent à Artaxerxès III, est peu certaine. Plusieurs historiens placent six règnes entre celui d'Artaxerxès III & d'Isdegerde III, qui tous furent de peu de durée. Tourandokht, Koschanschadeh, Arzoumidokht, Khosrou ou Kefra, Firouz & Ferrakhsad. Voyez la *Bibl. Orient. d'Assémani*, tome III, page 419; *Eutych. annal.* tome II, pages 253 & 254.

de son gouvernement. Ce fut sous son règne que mourut le Prophète, & que Aboubecr fut élu pour lui succéder.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Azermidokht, fille de Parviz.

Azermidokht, sœur de Tourandokht, lui succéda; elle gouverna avec sagesse, & son administration lui concilia l'estime de ses sujets. Elle étoit d'une beauté extraordinaire, & ses charmes inspirèrent une passion violente à Rostam, gouverneur du Khorassan, fils de Ferrakhzad, qu'elle avoit élevé à la dignité de vizir; il osa même proposer à la Reine de le prendre pour époux. Elle dissimula son indignation, & lui donna ordre de se trouver à la porte de son palais à une certaine heure de la nuit. Rostam s'y trouva, & la Reine lui fit couper la tête, & ordonna que l'on exposât son cadavre à l'entrée du palais, & qu'on lui plaçât la tête sur le ventre, afin que chacun connût la punition que lui avoit attirée son impudence. Toute l'armée ayant vu ce cadavre, on connut la cause de sa mort & elle n'excita aucuns murmures. Rostam avoit un fils qui résolut de venger sa mort. Il partit du Khorassan, à la tête de sept mille hommes, & étant entré dans Madâin, sans qu'on fût averti de sa marche, il investit le palais, se saisit de la Reine, & après l'avoir abandonnée successivement à la brutalité de deux cents hommes, il ordonna qu'on lui coupât les pieds & les mains, lui fit crever les yeux, & la fit mettre à mort. Il fit aussi périr l'officier qui avoit tué son père.

Ferrakhzad, fils de Parviz.

Ferrakhzad, fils de Parviz, qui avoit échappé au massacre de ses frères, à la faveur de son bas âge, monta sur le trône; mais son imbécillité fut cause que ses sujets se révoltèrent contre lui, après un règne de six mois. On fit venir Yezdedjerd, fils de Schehriar, qui étoit alors dans la province de Fars, & on lui mit la couronne sur la tête.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Yezdedjerd, fils de Schehriar. (Isdegerde III.)

Yezdedjerd n'avoit que quinze ans, lorsqu'il monta sur le trône. Il y avoit quatre ans qu'il régnoit lorsque le khalife Omar envoya une armée contre les Perses. Le royaume étoit alors attaqué de toutes parts par différens ennemis, & les Musulmans remportèrent une grande victoire près de Holvan. Yezdedjerd qui étoit alors dans cette ville, se réfugia à Rey avec les gens de sa maison. En chemin il eut un songe qui lui annonçoit la ruine prochaine de son empire. Il y avoit à Rey un feu sacré, plus ancien que tous ceux que l'on honoroit dans les autres pyrées. Lorsque Yezdedjerd quitta cette ville pour chercher ailleurs une retraite plus sûre, il enleva ce feu & le transporta successivement à Ispahan, dans le Kerman, à Nischabour, & enfin à Mérou. Le séjour de cette ville lui ayant plu, il écrivit de-là à toutes les provinces où les Arabes n'avoient point encore pénétré, & elles continuèrent à le reconnoître pour leur souverain. Il fit bâtir à Mérou un pyrée où il déposa ce feu, & fit faire près de-là des jardins, un moulin & un harem pour ses femmes; mais il n'y avoit pas encore un an qu'il y demeuroit lorsqu'il périt dans un moulin.

On raconte de diverses manières l'histoire de la fuite & de la mort de Yezdedjerd. Suivant la tradition des Persans, & le récit de leurs historiens, les Musulmans furent obligés de réduire par la force des armes toutes les villes du Khorassan, que le khalife Omar avoit sommées tant par écrit que par ses ambassadeurs, de reconnoître son autorité, & il n'y en eut aucune dont la conquête ne leur coûtât du sang & les fatigues d'un siège. Omar avoit ordonné aux Musulmans d'étendre leurs conquêtes aussi loin qu'ils pourroient le faire. Yezdedjerd obligé de quitter la ville de Rey, se retira à Mérou, & y bâtit un pyrée, comme on l'a déjà dit : il avoit alors avec lui quatre mille personnes. Cette troupe étoit composée des gens de sa cour,
de

de ses femmes, de ses esclaves, de ses proches & de toute sa maison qui étoit sortie avec lui de Madäin. Yezdedjerd étoit dans l'impossibilité de fournir à leur subsistance. Toute cette partie du Khorassan, jusqu'au Gihon, étoit gouvernée par un roi nommé Mahou (f); l'autre rive de ce fleuve, dépendoit des états du Khacan. Mahou n'eut pas plutôt appris que Yezdedjerd avoit été obligé de sortir de Madäin, qu'il s'empressa de faire alliance avec le Khacan, & ils s'engagèrent réciproquement à se fournir, au besoin, des secours d'hommes & d'argent. Yezdedjerd s'étant réfugié près de Mahou, celui-ci fit demander des troupes au Khacan pour faire la guerre à Yezdedjerd. Le Khacan lui envoya sept mille hommes qui se rendirent à Mérou. Mahou, interrogé par le Roi sur la destination de ces troupes, lui fit accroire que c'étoit un secours que le Khacan lui envoyoit, & Yezdedjerd le chargea de veiller à leur approvisionnement & à leur entretien. Lorsque la nuit fut venue, Mahou plaça les troupes du Khacan à la porte du château qu'occupoit Yezdedjerd, & leur donna ordre d'y entrer le lendemain lorsqu'on ouvriroit les portes, & de se défaire de ce prince. Le Roi, informé de cette trahison, se fit descendre par-dessus les murs & s'enfuit revêtu d'un habit de drap d'or. Il sortit de la ville, & continua à marcher jusqu'à ce que la fatigue l'obligeant à prendre quelque repos, il entra dans un moulin & demanda au meunier un lieu pour s'y reposer. Cet homme qui entendit la voix sans voir celui qui lui parloit, étendit un tapis grossier dans son moulin, sur lequel le Roi s'endormit. Le jour étant venu, la richesse de son manteau frappa le meunier; il résolut de s'en emparer, déchargea un coup de hache sur la tête de ce malheureux prince, le dépouilla de son vêtement, & jeta le cadavre dans l'eau. Le len-

(f) C'étoit apparemment un gouverneur qui avoit profité des troubles du royaume, pour s'emparer de l'autorité souveraine dans cette province, sous les règnes précédens. Il paroît même que Yezdedjerd le regardoit encore comme un sujet fidèle.

NIKBI BEN
MASSOUD.

demain, Mahou instruit de l'évasion de Yezdedjerd, donna des ordres pour le faire chercher : son manteau trouvé entre les mains du meunier, fit connoître l'auteur de sa mort. Mahou fit périr l'assassin, & demeura paisible possesseur du Khorassan. Ensuite Ahnaf, envoyé par le khalife Omar, avec les troupes de Basra & de Coufa pour soumettre cette province, s'étant approché de Mérou, Mahou prit la fuite, passa le Gihon, & se retira dans les états du Khacan. Ahnaf soumit les villes de Balkh, Mérou, Hérat & Nischabour; & les Musulmans poussèrent leurs conquêtes jusqu'à la rive du Gihon. Ahnaf fit bâtir à Mérou-elroud un monastère qu'on nomme *Deïr-alahnaf* ou *Kasr-alahnaf*, & fit sa résidence dans cette ville. Telle est l'histoire de la fin de Yezdedjerd, suivant les écrivains Persans.

Tabari raconte cet événement d'une manière bien différente. Suivant cet historien, après que Yezdedjerd se fut retiré à Mérou, Omar envoya Ahnaf dans le Khorassan avec douze mille hommes des troupes de Basra & de Coufa, & lui ordonna de poursuivre Yezdedjerd en quelque lieu qu'il se retirât. Omar n'aimoit point à éloigner les troupes Musulmanes, & ce n'étoit qu'à regret qu'il se déterminoit à envoyer une armée dans le Khorassan. Hérat fut la première conquête d'Ahnaf; il marcha ensuite vers Mérou, & envoya des troupes contre Nischabour & une autre ville des plus considérables de la province, qui ouvrirent leurs portes aux Musulmans. Tandis que Ahnaf s'avançoit vers Mérou, Yezdedjerd qui étoit enfermé dans Mérou-elroud, envoyoit des députés au Khacan, au roi de Sogd & à l'empereur de la Chine, pour leur demander du secours. Ahnaf s'étant rendu maître de Mérou, reçut un renfort de quatre mille hommes de Basra & de Coufa, que lui envoya Omar, avec quatre des principaux officiers des Arabes. Ahnaf laissa le gouvernement de Mérou à Harétha ben Noman albahéli, & marcha avec son armée vers Mérou-elroud. Yezdedjerd en sortit & se réfugia à Balkh.

Ahnaf envoya les troupes de Coufa pour faire le siège de Balkh, & cette ville ayant été obligée de se soumettre aux Musulmans, Yezdedjerd s'enfuit & passa le Gihon. Le général Musulman se rendit à Balkh, après la réduction de cette ville, & envoya dans le Tokharestan, des troupes qui soumirent toutes les places de cette province. Ahnaf laissa un gouverneur dans Balkh, & étant revenu à Mérou-elroud, il informa le khalife de ses conquêtes, de la fuite de Yezdedjerd & de sa retraite chez les Turcs. Omar, en recevant cette nouvelle, témoigna un vif regret de la conquête de cette province, dont l'infidélité devoit être, par la suite, un sujet de guerre entre les Musulmans, & faire répandre beaucoup de sang. Il fit réponse à Ahnaf, lui défendit expressément de passer le Gihon, & lui ordonna, ainsi qu'à tous les Musulmans, de ne rien changer dans leurs usages, leur nourriture & leurs vêtemens, & de se bien garder d'adopter aucunes des coutumes des peuples conquis, de peur d'attirer sur eux la malédiction du Ciel.

Yezdedjerd s'étant enfui au-delà du Gihon, le roi de Sogd lui donna une grande armée; le Khacan se joignit aussi à lui: ils passèrent ensemble le fleuve, & vinrent à Balkh. Rébaï ben Amer, à qui Ahnaf avoit laissé le commandement de cette ville, en sortit avec ses troupes, & se rendit auprès de lui à Mérou-elroud. Yezdedjerd & le Khacan ayant réuni toutes les troupes des Turcs, de Balkh & du Tokharestan, se trouvèrent à la tête d'une armée de cinquante mille hommes; Ahnaf n'en avoit pas plus de vingt mille: les deux armées se rencontrèrent à Deïr-Ahnaf près de Mérou-elroud. On en vint aux mains tous les jours, matin & soir, pendant deux mois entiers, sans qu'aucun des deux partis pût fixer la victoire. Pendant ce temps, Yezdedjerd se tenoit dans Mérou-elroud. Une nuit qu'un des proches parens du Khacan commandoit la garde du camp des Turcs, Ahnaf informé de cette circonstance, se mit à la tête de la garde de son armée,

NIKBI BEN
MASSOUD.

& tua cet officier. Il avoit deux frères qui prirent successivement sa place, & furent tués l'un après l'autre par Ahnaf. La perte de ces trois officiers fut si sensible au Khacan, que dès le lendemain il se retira avec ses troupes, revint à Balkh, & repassa le Gihon.

Yezdedjerd se voyant abandonné du Khacan, se retira à Mérou, prit ses trésors qui étoient demeurés cachés dans cette ville, sans que personne en eût connoissance, & partit pour Balkh, dans l'intention de chercher un asyle dans les états du Khacan. Ce n'étoit pas l'avis des grands qui l'accompagnoient; ils lui représentèrent que les Turcs n'avoient ni bonne foi, ni religion, & lui conseillèrent de recourir plutôt à la générosité des Arabes, & de racheter sa vie & sa liberté par le sacrifice de ses trésors. Comme il persistoit dans son dessein, ils se saisirent de toutes ses richesses, le laissèrent seul avec ses femmes sur les frontières des états du Khacan, & portèrent ses trésors à Ahnaf. Ce général leur fit donner les provisions nécessaires pour retourner chacun en leur demeure, & partagea ce riche butin à son armée. Yezdedjerd dépouillé de tout ce qu'il possédoit, avoit pris la fuite; mais ceux qui lui avoient ravi les trésors, pour les porter à Ahnaf, n'étoient point encore partis du lieu où ils avoient eu dispute avec lui, lorsqu'ils trouvèrent son cadavre dans l'eau d'un moulin.

Tabari qui raconte le fait de cette manière, le rapporte avec quelques circonstances différentes dans un autre endroit de son histoire. Il dit que Yezdedjerd, obligé de quitter Mérou, lorsque Ahnaf se rendit maître de cette ville, vint à Balkh, & passa de-là dans le Turquestan; qu'il rencontra dans les états du roi de Sogd, les ambassadeurs qu'il avoit envoyés à la Chine, & que la réponse de l'Empereur étoit conçue en ces termes : « Il est juste que les » rois s'aident réciproquement; mais vos envoyés m'ont » fait connoître quels sont ces Arabes qui se sont emparés » de vos états, leurs usages, leur religion, & les chefs qui

leur commandent. Des peuples qui professent une telle « religion , & qui sont soumis à un tel gouvernement , » envahiront le monde entier : tâchez donc de vous concilier leur faveur & de gagner leurs bonnes grâces ». Cette réponse détermina le Khacan à rentrer dans le Turquestan , & Yezdedjerd se retira à Fergana. Ce fut alors que Ahnaf revint de Balkh à Mérrou-elroud , & informa Omar de ses conquêtes. Les peuples du Khorassan s'étant revoltés dans la troisième année du khalifat d'Omar , Yezdedjerd profita de cette circonstance pour sortir de Fergana , & rentrer dans le Khorassan , mais il y périt. Omar , instruit par une lettre d'Ahnaf , qu'il avoit entièrement chassé Yezdedjerd du Khorassan , en eut une grande joie ; il donna le gouvernement de cette province à Ahnaf. Cela arriva à la fin de la vingt-deuxième année de l'hégire (643 de J. C.) (g).

NIKBI BEN
MASSOUD.

Le troisième livre de notre historien renferme le récit de quelques événemens antérieurs à la naissance de Mahomet , & qui font partie de l'histoire ancienne de l'Arabie ; la vie du législateur des Arabes , & l'histoire des khalifes ses successeurs , jusqu'à la destruction de leur empire par les Tartares. Il seroit superflu d'entrer dans le détail des événemens dont l'histoire est contenue dans ce troisième livre. Notre auteur a travaillé d'après les écrivains Arabes , & en donnant un extrait de cette partie de son histoire , nous n'ajouterions rien à ce qui se trouve déjà dans un grand nombre d'ouvrages imprimés. La seule partie de ce troisième livre qui pourroit être susceptible d'extrait , est celle qui a pour objet l'histoire des révolutions de l'Arabie avant Mahomet , & nous nous étions proposés d'abord d'en donner ici la traduction ; mais comme notre écrivain Persan annonce lui-même qu'il n'a fait en cette partie que traduire le récit de

LIVRE III.

(g) Voyez les Annales d'Aboulfeda , à la 22.^e & la 32.^e année de l'hégire. Il met la fuite de Yezdedjerd à Fergana , à la première de ces deux époques , & sa mort à la seconde. Ceci peut servir à concilier les différences que l'on remarque entre les historiens , relativement à la date de la destruction du royaume des Perses.

NIKBI BEN
MASSOUD.

*Hijlor. Imp.
vetust. Joctani-
darum, &c.
Harderovici
Gelrorum.
1786.*

Tabari, & qu'il se trouve en effet conforme au texte arabe de cet auteur, que M. Schultens vient de publier avec plusieurs autres morceaux d'auteurs Arabes : nous croyons qu'il seroit inutile de surcharger cette notice d'un détail de faits qui se trouve déjà entre les mains des savans. Nous observerons même que le texte de notre manuscrit renferme un assez grand nombre de fautes, & est moins exact que le texte Arabe de Tabari, publié par M. Schultens. L'extrait de Tabari qui a été publié par M. Schultens, ne commence qu'au règne de Dhou Schénater, à qui Dhou Nawas enleva la couronne & la vie. Notre écrivain Persan prend de plus haut l'histoire des princes de l'Arabie heureuse; il commence au règne du prince Hemyarite, nommé *Affad*, & surnommé *Tobba Akher*, c'est-à-dire, le dernier des Tobbas. Comme ce qu'il raconte du règne de ce prince, ne se trouve pas dans les extraits publiés par M. Schultens, nous croyons devoir le faire connoître. On verra que suivant le récit de cet historien, l'introduction du judaïsme dans l'Arabie heureuse est plus ancienne que le règne de Dhou Nawas, nommé *Dunaan* par les historiens étrangers; & que cette religion avoit pris la place de l'idolâtrie, long-temps avant ce prince. On peut conjecturer que Dhou Nawas monté sur le trône, non par un droit héréditaire, mais par une révolution qui enleva la couronne aux princes légitimes, employa son autorité pour étendre le judaïsme, dont il se déclara le protecteur, soit parce que les Juifs l'avoient aidé à s'assurer la couronne, soit parce qu'il avoit été élevé dans cette religion. Suivant la lettre de l'évêque de Beth-Arsama, publiée par M. Assémani, ce prince étoit même Juif d'origine.

*Biblioth. orient.
Clem. Vaticana,
tom. I, p. 364
& seq.*

Affad, surnommé *Tobba Akher*, étoit de la race de Hemyar. Ce prince desirant étendre sa domination dans des contrées éloignées, sortit du Yémen, passa dans le Hedjaz & sur le territoire de la Mecque & de Médine. Il étoit alors idolâtre, ainsi que tous les habitans de ces contrées, à l'exception de quelques familles Juives qui étoient venues

de la Syrie , & s'étoient établies près de Médine , dans les districts de Khaïbar , Fadak , Koraidha & Wadilkora. Ces Juifs suivoient la loi de Moïse , quoique la véritable religion fût alors celle de Jésus ; mais elle n'avoit point été prêchée jusqu'à ce jour dans l'Arabie. Le Roi ne jugea point à propos de s'arrêter à la Mecque , dont le terrain sec & aride n'offroit qu'un aspect rebutant ; mais la situation de Médine lui plut ; il y entra , y laissa son fils & continua sa route. Pendant son séjour dans la Syrie , les habitans de Médine se révoltèrent & tuèrent son fils. Le Roi instruit de cette nouvelle , ramena son armée devant la ville , & en forma le siège. Tandis qu'il l'assiégeoit , un de ses soldats étant entré dans un jardin qui appartenoit à un Arabe du pays , pour y cueillir quelques dattes , le maître de l'enclos le tua , & jeta le cadavre dans un puits. Cette action enflamma la colère du Roi , & il pressa l'attaque. Cependant le siège traînoit en longueur , & toutes les nuits les assiégés faisoient passer dans le camp ennemi des ânes chargés de dattes. Cette conduite des assiégés rallentit l'ardeur des troupes du Roi. Alors deux docteurs Juifs de Koraidha , dont l'un se nommoit Caab , & l'autre Assad , vinrent trouver le Roi , & lui représentèrent qu'inutilement il continueroit plus long-temps le siège de cette ville ; que Médine étoit protégée du ciel , parce qu'elle devoit servir d'asyle à un prophète suscité de Dieu , & que les habitans de la Mecque chasseroient de leur ville. Ils ajoutèrent que ces événemens étoient prédits dans la loi de Moïse , & firent connoître au Roi la religion dont ils faisoient profession. Le Roi goûta leurs instructions , il renonça à l'idolâtrie , & embrassa , avec toute son armée , la religion des Juifs. Il engagea les docteurs Juifs à le suivre dans le Yémen , & partit avec toute son armée. Lorsqu'il fut près de la Mecque , quelques Arabes se présentèrent devant lui , & l'engagèrent à attaquer cette ville. Le Roi instruit par les deux docteurs Juifs que c'étoit un piège que les Arabes lui tendoient , pour l'engager dans une entreprise

NIKB IBEN
MASSOUD.

qui causeroit indubitablement la perte & celle de son armée, fit périr ces Arabes, & entra dans la Mecque avec un respect religieux. Il fit le tour de la Caaba, en enleva les idoles, la purifia & la couvrit d'une étoffe précieuse; c'est à lui que cet usage doit son origine. Le Roi sortit ensuite de la Mecque & continua sa route; mais lorsqu'il fut arrivé dans le Yémen, le peuple indigné de ce qu'il avoit renoncé à son ancienne religion, refusa de le reconnoître pour son souverain.

Il y avoit dans une caverne du territoire de Sanaa, un feu merveilleux dont le foyer étoit invisible, & qui servoit à distinguer le mensonge de la vérité. Toutes les fois qu'il survenoit une contestation, les deux partis s'approchoient de cette caverne, & le feu consumoit celui qui avoit tort. Le Roi engagea les adorateurs des idoles à s'en rapporter à la décision de ce feu. Ils apportèrent leurs idoles, & les docteurs Juifs s'en approchèrent avec le livre de la loi. Le feu parut avec plus de violence que d'ordinaire; il consuma les idoles & ceux qui les avoient apportées, sans faire aucun mal aux docteurs Juifs. Cette merveille détermina le peuple à renoncer au culte des idoles, & la religion des Juifs fut universellement reçue dans le Yémen. Le Roi persévéra dans cette religion jusqu'à sa mort. Il eut pour successeur son fils Hassan, nommé *Tobba asgar*, c'est-à-dire le petit Tobba.

Nous ne suivrons pas plus loin notre auteur. Il raconte ensuite l'histoire des successeurs de Tobba Hassan, jusqu'à Dhou Nawas, & les persécutions que ce prince, zéléateur du judaïsme, fit éprouver aux Chrétiens de Nedjeran; mais il y a ici une lacune que l'on doit imputer au copiste. On trouve après cela l'histoire de la conquête de l'Arabie heureuse par les Éthiopiens, & des révolutions arrivées dans ce pays jusqu'à la publication de la loi Musulmane. Toute cette partie du récit de notre auteur se trouve dans les extraits de Tabari, donnés par M. Schultens, à quelques circonstances près. Observons seulement ce trait singulier
de

de la générosité d'Abdolmotaleb, l'un des ancêtres de Mahomet. Quand le vent du nord souffloit sur l'Arabie, il tuoit un chameau, distribuoit la chair aux pauvres & aux malheureux, portoit les entrailles sur les montagnes, pour servir à la nourriture des animaux sauvages, & bri-
soit les os, qu'il donnoit aux chiens. Cette générosité com-
patissante lui avoit mérité le surnom de Nourricier des
hommes & des bêtes, *Taamat alnâs walsibâa*.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Dans le chapitre intitulé : *De la généalogie du Prophète*, l'auteur entre dans quelques détails sur les ancêtres de Mahomet, & particulièrement sur Nézar & le partage de sa succession entre ses quatre fils, Wabel, Kodhaa, Rébia & Modhar; & sur l'histoire de Kossâï, d'Abdménaf, de Hâchem & d'Abdolmotaleb. Ce qu'il dit de la guerre que Kossâï entreprit contre les Khozaïtes, pour leur enlever l'inten-
dance de la Caaba, est succinct & peu exact. Le trait suivant paroît mériter plus d'attention, parce qu'il nous apprend quelque chose de nouveau sur les mœurs & les usages des anciens Arabes.

Lorsque le gouvernement de la Mecque, dit notre auteur, fut entre les mains d'Abdménaf & de ses successeurs Hâchem, Abdolmotaleb & Abou-taleb, ils ajoutèrent aux anciennes coutumes quatre nouvelles institutions qui n'a-
voient point eu lieu dans les temps antérieurs. Ces quatre nouvelles institutions sont connues sous les noms de *Rafada*, *Niran*, *Liwâ* & *Nedwa*, & l'observation en fut confiée de-
puis ce temps à ceux qui eurent le gouvernement de la Caaba.

Le mot *rafada* signifie donner à manger (*taam dadan*). Chaque année, ces gouverneurs de la famille des Coréi-
schites préparoient des vivres suffisans pour donner un repas à tous les pèlerins. Quand les pèlerins revenoient du mont Arafat, où ils avoient passé toute la journée, & qu'ils étoient pressés par la faim, ils trouvoient à Mozdélifa des vivres en abondance, que le gouverneur de la Mecque y avoit fait apporter pour leur nourriture. C'est-là ce qu'on entend par *rafada*. Il subsiste encore aujourd'hui quelques

NIKBI BEN
MASSOUD.

vestiges de cet ancien usage, dans la distribution des vivres que l'on fait aux pauvres. C'est ainsi que Khaïzeran, mère du khalife Haroun arraschid, donna un repas aux pèlerins à Mozdélifa: après elle Zobaïda, épouse ~~de~~ khalife, & mère de Djafar ben Mansour en usa de même, & son exemple a encore été imité depuis par la mère du khalife Moctader. Quant au mot *niran*, voici ce qu'il signifie; on entendoit par-là l'usage de faire allumer des feux sur la montagne, lorsque les pèlerins revenoient du mont Arafat, & que le jour commençoit à tomber, afin que, guidés par la lueur de ces feux, ils ne fussent pas en danger de s'égarer & de prendre une autre route que celle de Mozdélifa. Le mot *liwâ*, signifie l'usage introduit par Kossâi, qui attachoit toujours une pièce d'étoffe blanche au haut d'une lance, pour servir d'étendard aux détachemens de troupes qu'il envoyoit hors de la Mecque (*h*); cet usage a toujours subsisté depuis. Quant au mot *nedwa*, il veut dire *tenir conseil*. Quelque chose que Kossâi se proposât d'entreprendre, il rassembloit les chefs de la famille de Coreïsch, pour les consulter sur l'entreprise qu'il méditoit. Il acheta pour ces assemblées, une maison près de la Caaba, qu'il nomma *dar alnedwa*, c'est-à-dire, la maison d'assemblée.

Le trait suivant, tiré du chapitre qui a pour titre: *Du mariage du Prophète avec Khadidja*, me paroît d'autant plus remarquable, qu'il contient une expression dont le sens peut donner lieu à quelque incertitude, & qui sera peut-être expliquée dans la suite par le texte de quelque autre historien.

Abou-taleb avoit demandé à Khowaïled, père de Khadidja, de donner sa fille en mariage à Mahomet; mais Khowaïled qui l'avoit déjà refusée aux plus riches des habitans de la Mecque, n'avoit point voulu acquiescer à ses desirs. Abou-taleb, pour parvenir à ce qu'il souhaitoit,

(h) C'est pour cela que les historiens Arabes se servent de cette expression, *poser l'étendard*, pour dire envoyer un détachement.

l'invita à un grand festin , avec les citoyens les plus distingués de cette ville , & lorsque Khowaïled fut pris de vin , Abou-taleb lui proposa de nouveau sa demande. Khowaïled y consentit sans savoir ce qu'il faisoit , & la nuit étant venue les convives se séparèrent. Khadidja voyant son père endormi , jeta sur lui du jus de *halwak* (i) , car il étoit d'usage que lorsqu'un homme donnoit sa fille en mariage , il mit sur lui du *halwak* & du safran. Le jour étant venu , Khowaïled vit avec surprise le *halwak* & le safran sur son corps , & demanda à sa fille s'il lui étoit arrivé quelque chose de nouveau ; on lui apprit alors qu'il avoit promis sa fille en mariage au neveu d'Abou-taleb.

Après avoir rendu compte des événemens dont la mémoire étoit encore récente parmi les Arabes , lorsque Mahomet commença à les ranger sous les étendards de sa nouvelle religion , l'auteur fait une histoire très-étendue de ce législateur , depuis l'instant de sa naissance jusqu'à celui de sa mort. Il entre dans le détail des succès & des revers qu'il éprouva , & des expéditions par lesquelles il parvint à établir sa doctrine & à faire reconnoître son

(i) Il y a dans le texte *halwak bar weï kard* ; & ensuite : *halwak o zafran bar ran khifch did*. On trouve dans le dict. de Castel , une plante nommée *halk* : *arbor quædam* , dit-il , *viti similis cujus aqua ponitur in (herba sponsi Gig.) cnico. Cam.* Il y a lieu de croire que cette plante est une de celles qui portent , parmi les Arabes , le nom générique *sela* , & dont Forskal a fait un genre particulier dans la classe des tétanodries. Il lui a donné le nom de *sælanthus* , formé de l'Arabe *sela* , & il en distingue cinq espèces ; il désigne la troisième sous le nom de *sælanthus digitatus* , & dit qu'elle porte le nom de *halwak* , que l'on donne cependant aussi , quoique abusivement , à la seconde espèce qu'il distingue par le nom de *sælanthus glandulosus*.

Les trois premières espèces se trouvent ordinairement ensemble. Cette plante s'attache aux arbrisseaux par des ligamens. Forskal s'exprime ainsi sur la première espèce : *In silvis Arabiæ filicis vulgaris , scandens frutices & cirrhis se affigens. Facies in multis convenit cum elæagno , in pluribus discedit. Venenatum putant incolæ Morenses ; linguam manusque urente dolore afficis : sectus caulis aquam copiosè emittit.* Sur la seconde espèce , il dit : *Facies præcedenti similis , radices tuberosæ , arabicè vocantur mimia : crudæ gustatæ , dulces in principio , postea ardentem in linguâ saporem relinquunt.* Il dit de la troisième : *Folia cocta acida evadunt febricitantibus urina.* Voyez *Flora Æg. Ar. Centur. II, p. 33 & seq.*

NIKBI BEN
MASSOUD.

autorité dans les différentes parties de l'Arabie. La vie de ce législateur conquérant est suivie de l'histoire de ses successeurs. Nikbi paroît avoir eu principalement pour guide l'ouvrage de Tabari; il le cite en quelques endroits, & on remarque que son histoire devient bien plus succincte vers la fin du troisième siècle de l'hégire où se termine l'ouvrage de Tabari : sous le règne d'Aboubecr, il rapporte les expéditions multipliées, pour lesquelles ce prince fut obligé d'envoyer onze armées en même temps sous la conduite des plus braves Musulmans. La mort du prophète avoit refroidi le zèle de ses sectateurs; de son vivant même une foule d'ambitieux s'étoient élevés de tous côtés, & en couvrant leurs projets du voile de la religion, & d'une mission divine, ils avoient obtenu des succès aussi rapides que funestes à l'autorité de Mahomet. Les taxes que Mahomet exigeoit de ses disciples, n'avoient pas peu contribué à les dégoûter de sa doctrine, & lorsqu'il mourut, la défection devint presque générale. Tel étoit l'état du nouvel empire des Arabes, lorsque les compagnons du prophète se réunirent pour remettre entre les mains d'Aboubecr les intérêts du royaume & de la religion. Il ne perdit point de temps, & envoya des armées dans l'Arabie déserte, dans le Téhama, dans l'Oman, à Hadjar, Mahara, Bahreïn, dans le Yémen, & dans tous les lieux dont les habitans avoient abandonné la doctrine du prophète. L'histoire de ces expéditions qui remplirent tout le règne d'Aboubecr, est rapportée ici dans un grand détail. Sous le règne d'Omar, l'Arabie ne fut plus le théâtre des guerres des Musulmans; ils portèrent les armes en même temps dans le royaume des Perses & dans l'empire des Grecs. L'histoire de ces conquêtes qui renferme celle des derniers souverains de la Perse, occupe tout le règne d'Omar; on y voit les Musulmans s'emparer successivement de la Syrie, de la Palestine, de l'Égypte, de la Mésopotamie. Toutes les provinces qui reconnoissoient l'autorité du roi de Perse, l'Ahwaz, le Khouzistan, le Ségestan, le Mecran, la Perse

proprement dite , le Kirkan (*k*) , le Tabarestan , le Curdistan , subissent le joug des vainqueurs. Un nombre incroyable de villes , Emesse , Césarée , Jérusalem , Alexandrie , Misr , Madâin , Holwan , Tecrit , Mossoul , Ispahan , Hamadan , Rey , Damavend , Coum , Néhavend , Dinahvar , & une multitude d'autres , ouvrent leurs portes aux armées du khalife , ou sont assiégées & prises d'assaut. Chacune de ces conquêtes forme ici un article séparé. Au sujet du Néhavend & de Dinahvar , l'auteur remarque que l'on appelloit la première de ces villes *Mah-al-Basra* , & l'autre *Mah-al-Coufa* , & qu'on les désignoit quelquefois conjointement sous le nom de *Mahain*. Il ajoute que le mot *mah* , en langue pehlvi , signifie un royaume : cette observation peut être de quelque utilité pour la géographie. Parmi les traits particuliers de la vie d'Omar , on remarque le célèbre jugement par lequel il déchargea Mogaira , accusé d'adultère , & qui eût pu paroître légitimement convaincu. Othman , succéda à Omar , & sous son règne , les Musulmans ajoutent à leurs conquêtes l'Afrique , & l'île de Chypre. Un parti puissant se forme contre ce khalife , & il en est la victime : cette révolution & les autres événemens du règne d'Othman , ne sont pas traités avec moins de détail que l'histoire des règnes précédens. Le règne d'Ali ne présente presque autre chose que le récit des guerres que ce khalife eut à soutenir , pour soumettre les rebelles qui refusoient de reconnoître son autorité , & de la révolution qui , après avoir été préparée de longue main , par l'ambition de Moavia , soutenu du crédit & de la puissance d'Amrou ben alâs , précipita du trône les successeurs légitimes de Mahomet , & fut l'origine d'un schisme qui dure encore aujourd'hui. Il n'est pas difficile de reconnoître , dans le récit de l'auteur , son

(*k*) Cette province est la même qui est plus ordinairement appelée Djordjan , & qui s'étend le long de la rive orientale de la mer Caspienne , à l'occident & au nord du Khorassan , depuis Estéradad , jusqu'aux frontières du Khowarezma.

NIKBI BEN
MASSOUD.

attachement à la famille d'Ali , ce qui ne doit pas surprendre dans un écrivain Persan. Depuis Moavia jusqu'à Aboul abbas , premier khalife Abbasside , notre historien continue à rapporter avec beaucoup d'étendue les principaux événemens de chaque règne ; mais il s'attache principalement à l'histoire de l'Irak & du Khorassan. Sous les règnes de Moavia , Yézid , Mervan , Abdolmélis & Wélid , il rapporte la fin tragique des deux fils d'Ali , Hassan & Hossein ; les exploits de Mahleb contre les Kharedjites , la guerre que Hedjadj , gouverneur des deux Iraks , eut à soutenir contre Mohammed ben Alaschhath ; l'histoire du gouvernement glorieux mais cruel de Hedjadj & les conquêtes de Cotaïba ben Moslem albahéli , à qui Hedjadj avoit donné le gouvernement du Khorassan , après en avoir dépouillé Yézid , fils de Mahleb. Cette partie de l'histoire des Musulmans est très-intéressante. Cotaïba , aussi connu par un grand nombre d'ouvrages savans sur les antiquités des Arabes , que par ses exploits , ajoute aux conquêtes des Arabes , Bokhara , Nakhscheb , Samarcande , Fergana , & toute cette partie du Mawaralnahr ; il entre dans le Khowarezm , & soumet toute cette province. La mort de Hedjadj arrivée en l'année 95 (713-4) , à l'âge de cinquante-quatre ans , prépare une autre révolution dont l'auteur rend compte sous le règne de Soliman , successeur de Wélid. Hedjadj avoit gouverné pendant vingt ans les deux Iraks , avec une autorité presque absolue ; il avoit ôté le gouvernement du Khorassan à Yézid , fils de Mahleb , pour le donner à Cotaïba , & retenoit Yézid dans les fers ; mais celui-ci étoit parvenu à s'échapper du vivant même de Hedjadj. Après sa mort , Cotaïba , en vertu des ordres du khalife , avoit conservé son gouvernement , & continué ses conquêtes. Il s'étoit rendu maître de Caschgar , & auroit porté ses armes jusque dans la Chine , si le Fagfour (c'est ainsi que les Arabes nomment l'empereur de la Chine) n'eût en quelque sorte acheté la paix par l'accueil favorable qu'il fit à une ambassade composée de douze

Musulmans que Cotaïba lui avoit envoyée , & par les présens dont il les chargea pour ce gouverneur. Cotaïba qui croyoit, sans doute, avoir des droits à la reconnoissance du khalife , apprit avec chagrin que Soliman vouloit lui ôter son gouvernement; il résolut de le conserver à quelque prix que ce fût , & sa rébellion occasionna une guerre fâcheuse , qui se termina par la défaite de ce rebelle & par sa mort. Les règnes de Soliman , d'Omar fils d'Abdolaziz , de Yézid fils d'Abdolvémic , de Hescham , de Wélid , & de Mervan surnommé Hammar , présentent encore des guerres intestines & étrangères. Yézid, fils de Mahleb qui avoit succédé à Cotaïba dans le gouvernement du Khorassan , après avoir soumis quelques provinces révoltées , & avoir servi utilement l'État , tombe dans la disgrâce , & le malheur en fait un rebelle. Mosléma , général habile , est chargé de la conduite de cette guerre , il défait le parti de Yézid , & la mort de ce sujet rebelle met fin à sa révolte. Mosléma soumet à l'empire des khalifes l'Arménie & le pays des Khozars , & termine cette conquête où avoit échoué l'habileté des généraux qui l'avoient entreprise avant lui. Notre auteur rapporte avec soin les commencemens & les progrès de la révolution qui plaça sur le trône une nouvelle famille , celle des Abbassides. Il trace ensuite l'histoire des règnes d'Aboul-abbas , d'Almansour , de Mahdi , de Hadi , de Haroun-arraschid & de ses deux fils Alamin & Almamoun , s'arrêtant principalement aux grands événemens arrivés dans le Khorassan , & aux troubles occasionnés par l'insurrection du fameux Hakem , surnommé *Mocanna* , dont les sectateurs portoient le nom de *Sépid-djaméghan* , ou vêtus de blanc ; par la secte des Zendikites , & par les entreprises de quelques descendans d'Ali. Il rapporte aussi , sous le règne de Haroun , l'histoire des Barmékides , de leur grandeur , & de la chute de cette maison puissante. Le règne de Motasssem-billah , successeur d'Almamoun , renferme l'histoire de quelques conquêtes sur les Grecs , de la construction de la ville royale de

NIKBI BEN
MASSOUD.

Samara, & des guerres que Affchin, général des troupes du khalife, fit avec succès à Aboubecr Horrami, le même que d'autres auteurs nomment Babec, & qui étoit parvenu à une puissance formidable.

Depuis le règne de Wathek-billah, jusqu'à celui de Mostafsem-billah, dernier khalife, le récit de notre auteur devient beaucoup plus succinct, & ne contient presque que l'histoire de l'élection des khalifes, de leurs vizirs, des troubles de Bagdad, & de leur succession rapide sur le trône. Sous le règne de Mostader-billah, il dit un mot de l'établissement des Fatimites dans le Magreb & dans l'Égypte, & de l'extinction de cette dynastie; Il en fait autant pour les Bouïdes, sous le règne de Caher-billah. Il s'accorde avec la plupart des historiens pour donner au vingt-unième khalife de la maison des Abbassides, le surnom de *Mottaki-billah*, contre le récit d'Elmacin qui le nomme *Mostafi-billah*. Sous le règne de l'avant-dernier khalife Taher-biamrillah, il parle du manteau de Mahomet, dont les khalifes se revêtoient aux jours de fêtes, & rapporte que ce manteau fut donné par Mahomet au poète Caabben Zohair, lorsqu'il lui récita le poème qui commence par ces mots : *Banet soâdo*, dans lequel il avoit inséré adroitement un éloge magnifique du prophète. Après la mort de Caab, il fut acheté trente mille dinars par Moavia, & passa successivement à tous les khalifes de cette maison : les Abbassides, en succédant à leur puissance, devinrent possesseurs de ce manteau, & comme il étoit alors très-usé, ils le doublèrent d'une autre étoffe. Lorsque Togrul-beg vint à Bagdad, à la prière du khalife Mostarsched-billah, son vizir Amidelmulc Kendéri demanda cette doublure au khalife, qui la lui accorda. Amidelmulc ayant été tué à Bagdad, fut enseveli dans cette étoffe. Le manteau demeura toujours entre les mains des khalifes, jusqu'à la destruction de leur empire & la conquête de Hologou : on ne fait pas ce qu'il devint alors; on dit cependant qu'il passa à la fille d'Aboul-abbas Ahmed fils de Mostafsem, ce qui n'est pas, ajoute notre auteur, impossible & sans

& sans vraisemblance. Le dernier paragraphe de ce livre, qui traite de la prise de Bagdad par Holagou, & de la fin tragique de Mostassem & de ses enfans, est tiré du livre intitulé *Djihan-kuscha*; c'est vraisemblablement le même dont Nikbi a extrait, ainsi que nous le dirons plus bas, l'histoire des sultans du Khowarezm. L'auteur cité ici par Nikbi assure que le récit de ces événemens est tiré d'un ouvrage du célèbre Nassireddin Mohammed Touffi, auteur des tables astronomiques dressées par l'ordre d'Holagou, & témoin oculaire de cette grande révolution. C'est ainsi que Nikbi termine le troisième livre de son histoire.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Le quatrième a pour titre : *Histoire des princes & des rois qui se sont élevés à la souveraineté sous les khalifes Abbassides, ou depuis la destruction de leur empire*. Suivant la table des matières, ce livre doit contenir l'histoire de sept dynasties, qui forment autant de chapitres séparés, & ces dynasties sont celles des Soffarides, des Samanides, des Gaznévides, des Bouïdes, des Seldjoukides, des Khowarezmien & de Genghiz-khan. Cependant on ne trouve point dans cet ouvrage l'histoire des Seldjoukides (1), en sorte que ce quatrième livre ne contient véritablement que six parties. Cela n'empêche pas que le chapitre qui traite de l'histoire des sultans du Khowarezm, ne soit intitulé *sixième partie*, & celui qui renferme le récit des conquêtes de Genghiz-khan, *septième partie*. On ne doit pas en inférer qu'il manque quelque chose dans ce volume; car la sixième partie commence sur la même page où finit la quatrième; il est vraisemblable que c'est une omission du copiste.

LIVRE IV.

(1) Ceci prouve, pour le dire en passant, avec combien peu d'attention ont été rédigées les notices qui sont à la tête des manuscrits; celui-ci en a trois, l'une de M. Galland; la seconde sans signature; la troisième de M. Armain: suivant toutes les trois, on doit y trouver l'histoire des Seldjoukides, & M. Armain dit même que l'on y trouve l'histoire des trois dynasties des Seldjoukides qui ont régné en Perse, dans le Kerman & dans la Natolie ou Asie mineure.

NIKBI BEN
MASSOUD.

1.^{re} Partie.
SOFFARIDES.

L'histoire de la dynastie des Soffarides n'occupe ici qu'une page, & est tirée du Nédham altawarikh. Yakoub ben Alleïth, fondateur de cette dynastie, après avoir vaincu les troupes du khalife Motamed-ala-allah, & soumis le Ségestan, le Kerman, le Khorassan, la province de Fars & le Khouzistan, mourut à Djondischabour en l'année 265 (878-9). Il avoit commencé à jeter les fondemens de sa puissance en l'année 255 (868—9).

Amrou ben Alleïth, son frère, étendit encore ses conquêtes, & à Bagdad même on joignoit son nom à celui du khalife dans la khotba, chose qui jusque-là avoit été sans exemple. Il fut fait prisonnier à Balkh, dans le mois de Rébialakher 287 (*m*) (avril 899), par Ismaël Samani, qui l'envoya chargé de fers au khalife Motadhed-billah. Il mourut dans les prisons de Bagdad.

Taher ben Mohammed ben Amrou s'étant enfui dans le Ségestan lorsque Amrou fut fait prisonnier, rassembla des troupes & entra dans la Perse. Le khalife envoya contre lui une armée; Taher fut mis en fuite, & se retira dans le Ségestan où il finit ses jours : en lui finit la dynastie des Soffarides.

2.^e Partie.
SAMANIDES.

L'histoire de cette dynastie est suivie de celle des Samanides, dont la puissance dura, suivant notre auteur, cent deux ans & six mois. Il se contente de donner la liste de ces princes depuis Abou-Ibrahim Ismaïl, leur premier auteur, jusqu'à l'émir Nough, fils de Mansour, & surnommé *Ridha*; mais il rapporte dans un très-grand détail toute l'histoire du règne de Nough & de ses successeurs jusqu'à l'entière destruction de l'empire des Samanides. Il seroit inutile d'en donner ici aucun extrait, parce que tout cet article est tiré, ainsi que l'auteur en avertit, de l'histoire du sultan Mahmoud Yémineddoula, fils de Sébectéghin, écrite par Aboulnafr Mohammed alotbi. Cet ouvrage, connu sous le

(*m*) Notre manuscrit porte 277; mais il faut lire 287. Motadhed n'étoit pas encore sur le trône en 277. Voyez la Bibl. Or. au mot Amrou ben Laïth.

nom de *Yémini*, a été écrit en arabe, mais Aboulschéref Nassih en a fait, en l'année 582 (1186 - 7), une traduction en persan qui se trouve dans la bibliothèque du Roi, & je me propose d'en donner incessamment une notice très-étendue. J'ai confronté le récit de Nikbi avec l'ouvrage d'Otbi, traduit par Aboulschéref, & j'ai reconnu que c'étoit absolument la même chose, à l'exception de l'ordre des chapitres. Le manuscrit de Nikbi est moins exact que celui du *Yémini*, néanmoins c'est toujours un avantage de pouvoir comparer deux textes ensemble.

NIKBI BEN
MASSOUD.

La dynastie des Gaznévides suit immédiatement celle des Samanides. C'est encore de l'ouvrage d'Otbi que Nikbi a extrait l'histoire de Sébestéghin, premier fondateur de la puissance des Gaznévides, & de Mahmoud Yémineddoula, son fils & son successeur. Otbi écrivoit, à ce qu'il paroît, du vivant même de Mahmoud, car il ne rapporte point la mort de ce sultan : aussi notre auteur ne donne, pour ainsi dire, qu'une liste des successeurs de Mahmoud. Voici ce qu'il nous apprend des sultans Gaznévides, depuis Mahmoud jusqu'à la destruction de cette famille puissante.

3.^e Partie.
GAZNÉVIDES

Mahmoud Yémineddoula étoit mort en l'année 428 (1036-7), après avoir partagé ses vastes états entre ses deux fils Massoud & Mohammed; il avoit laissé au premier le Khorassan & l'Irak, & au second le royaume de Gazna & l'Indoustan. Massoud ne tarda pas à manifester ses desseins ambitieux, il exigea que Mohammed fit joindre son nom au sien sur la monnoie & dans la khotba, & sur son refus, il s'avança avec une armée vers Gazna. Il n'étoit pas encore arrivé devant Gazna, qu'une autre révolution avoit déjà fait descendre du trône le malheureux Mohammed; Youssouf, fils de Pouschtéghin, s'étoit rendu maître de sa personne, & l'avoit fait renfermer dans une forteresse. Massoud arrivé à Gazna, fit prendre Youssouf, qu'il mit en prison, & demeura maître de tous les états de son père. Il se dispoisoit à faire la guerre à Schemsalmaâli Anouschirwan, fils de Ménoutchehr, & petit-fils

NIKBI BEN
MASSOUD.

de Cabous ⁽ⁿ⁾, lorsque Sourî ben Almotaz, gouverneur du Khorassan, le même qui a fait construire la coupole de Ali ben Moussa alridha, lui donna avis des entreprises que Togrulbeg & Djofrabeg, tous deux fils de Mikail, fils de Seldjouk, formoient sur la province dont il étoit gouverneur. Cette nouvelle le détermina à envoyer des troupes dans le Khorassan ; mais elles furent défaites par l'armée des Seldjoukides, dans une plaine entre Mérou & Schehristan. Massoud qui vouloit porter ses armes dans l'Inde, fit la paix avec les Seldjoukides. A son retour de l'Inde, apprenant l'agrandissement de cette nouvelle puissance, il envoya contre eux une armée, qui fut encore mise en déroute. Togrulbeg vint à Nischabour, & de-là à Schadbakh, où il monta sur le trône. Massoud se mit lui-même en marche, & ayant appris que Togrulbeg étoit alors à Toufs, il résolut de l'y surprendre, sans lui laisser le temps de rejoindre son frère ; il prit donc la route de Toufs, dont il n'étoit éloigné que de vingt-cinq parasanges. Le sultan s'étant endormi sur son éléphant, aucun des conducteurs de cet animal n'osoit hâter sa marche, de crainte d'interrompre son sommeil. Le lendemain, il apprit que Togrulbeg étoit échappé, & fit châtier les conducteurs des éléphants. Cet événement ayant déconcerté son projet, il fut obligé de ranger ses troupes en bataille dans une plaine déserte, entre Mérou & Sérakhs. Ceci se passoit en l'année 429 (1037-8). L'ennemi avoit comblé quelques puits que l'on avoit creusés précédemment dans cette plaine ; ce qui fut cause que les troupes de Massoud, affoiblies par la soif, prirent la fuite après une légère résistance. Cette victoire augmenta beaucoup la puissance des Seldjoukides. Massoud s'enfuit sur un éléphant, mais lorsqu'il fut arrivé à Gazna, son frère Mohammed, qui pendant son absence étoit sorti de prison, & remonté sur

(n) Schemsalmaali Anouschirwan, ben Félekalmaali Ménoutchehr, ben Schemsalmaali Cabous, ben Waschméghir.

le trône, le fit prendre & renfermer dans une forteresse. Ahmed, fils de Mohammed, le fit mourir dans cette prison, en l'année 433 (1041-2.)

NIKBI BEN
MASSOUD.

Mohammed avoit été élevé avec le plus grand soin, par le sultan Mahmoud; il lui succéda sur le trône de Gazna, & régna quatorze ans. Massoud ayant été mis à mort, Mawdoud, fils de Massoud, prit les armes contre Mohammed, & le fit périr avec tous ses enfans.

Aboulfatah Mawdoud régna près de sept ans, & mourut en l'année 441 (1049-50.)

Massoud, fils de Mawdoud, qui étoit encore enfant, régna quelques jours après la mort de son père; mais les grands du royaume mirent bientôt à sa place son oncle Ali, fils de Massoud.

Ali, fils de Massoud, étant monté sur le trône, Abdorraschid, fils de Mahmoud, qui, depuis plusieurs années, étoit en prison, en sortit, le chassa du trône, & y monta à sa place.

Abdorrasschid mourut en l'année 450 (1058-9), après un règne de sept ans ou environ.

Aboulmodhaffer Ibrahim ben Massoud qui lui succéda, occupa le trône jusqu'en l'année 492 (1098-9.)

Massoud ben Ibrahim régna après lui; il mourut en l'année 508 (1114-5) après seize ans de règne, & eut pour successeur son fils Arslanschah. Ce prince fut dépouillé de la couronne par son frère Bahramschah, qui emprunta contre lui le secours du sultan Sandjar, fils de Mélicschah. Il parvint cependant à chasser, à son tour, Bahramschah, & occupa de nouveau le trône des Gaznévides; mais Sandjar prit encore une fois le parti de son frère, & Bahramschah se rendit maître du trône & de la personne d'Arslanschah, & le fit périr en l'année 512 (1118-9.)

Bahramschah ben Massoud demeura possesseur du trône, fut attaqué dans Gazna, par Alaëddin Hossain ben Hassan, premier sultan de la dynastie des Gaurides; il abandonna la ville & prit la fuite. Alaëddin maître de Gazna, en

NIKBI BEN
MASSOUD.

laissa le gouvernement à son frère Seïfeddin. Bahramschah profita de sa retraite pour rentrer dans Gazna ; il se rendit maître de Seïfeddin , & le fit promener honteusement par la ville , assis sur un bœuf. Alaëddin prit les armes pour venger cet affront ; mais Bahramschah étant mort dans cet intervalle , Khosrouschah son fils lui succéda.

Khosrouschah prit la fuite à l'approche d'Alaëddin , & se retira dans l'Indoustan. Alaëddin pilla la ville , & y laissa les deux fils de son frère , Gayatheddin Aboulfatah Mohammed & Schéhabeddin Aboulmodhaffer. Ils attirèrent Khosrouschah auprès d'eux , & abusant de sa crédulité , ils le firent renfermer dans une forteresse ; ainsi ils demeurèrent maîtres des états des Gaznévides , & établirent leur résidence à Dehli. Khosrouschah mourut en l'année 555 (1160.)

Gayatheddin mourut aussi peu après , & tout le royaume resta à son frère Schéhabeddin. Celui-ci ayant été tué à Hérat , du temps de Mohammed Takasch , Schemseddin Ithelmisch (o) l'un de ses serviteurs , lui succéda , & sa postérité est demeurée long-temps en possession du trône de l'Indoustan.

4.^e Partie.
BOUÏDES.

La quatrième dynastie dont parle notre historien , est celle des Bouïdes ; ce qu'il en dit est très-inexact , & la succession des différens princes de cette maison y est présentée d'une manière très-confuse. L'histoire de cette dynastie n'occupe que quatre feuillets , & le règne de Fakhreddoula est le seul sur lequel l'auteur entre dans quelques détails , encore n'est-ce qu'une répétition des faits qu'il avoit déjà rapportés dans l'histoire des Samanides , d'après le récit d'Otbi.

5.^e Partie.
Sultans du
Khowarezm
ou Kharizme.

Après la dynastie des Bouïdes , l'auteur passe à celle des sultans ou rois du Khowarezm. Il avertit que cette partie de son histoire est tirée d'un ouvrage intitulé : *Djih.in-kuscha* , composé par Alaëddin Atalmulc aldjouïni. Alaëddin , fils

(o) Suivant d'autres historiens , il se nommoit Ietmisch.

de Bohaëddin, est mort, suivant Hadji Khalfa, en l'année 683 (1284-5) Son ouvrage contient l'histoire de Genghiz-khan, d'Holagou, des princes de la dynastie des Mogols & des rois qui ont été leurs contemporains.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Cette dynastie est sans contredit l'une de celles dont l'histoire présente plus de faits intéressans, & de révolutions aussi subites que surprenantes. L'auteur de la Bibliothèque orientale, a rapporté dans un assez grand détail, les événemens particuliers du règne de chacun des princes de cette dynastie. En comparant le récit de Nikbi, ou plutôt d'Atalmulc, avec les articles de la Bibliothèque orientale qui concernent les princes du Khowarezm, j'ai reconnu par la date des événemens, par l'ordre de la narration, par les citations même des réflexions ou des vers de plusieurs poètes, que tous ces articles ont été faits ou d'après l'ouvrage même d'Atalmulc, ou d'après celui de quelque historien qui l'a fidèlement copié; c'est ce qui me dispense d'en donner un extrait. Il est vrai que l'on trouve ici un peu plus de détails, particulièrement sur le règne de Djélaëddin Mankberni, & qu'un historien qui entreprendroit d'écrire l'histoire de cette dynastie, pourroit consulter avec fruit l'ouvrage de Nikbi; mais il seroit impossible de faire passer ces détails dans un extrait, & il faudroit traduire ce morceau en entier.

Le même motif m'empêche de donner une notice de l'histoire de Genghiz-khan qui termine ce volume. Quoique Nikbi ne dise pas d'où il l'a tirée, je soupçonne que ce pourroit bien être encore de l'ouvrage d'Atalmulc.

6.^e Partie.
GENGHIZ-
KHAN.

J'ai même remarqué qu'en parlant de la guerre que Genghiz fit à Mohammed Khowarezmschah, il renvoie à ce qu'il en a dit dans l'histoire des sultans du Khowarezm; il me paroît d'ailleurs vraisemblable que le *Tarikh Djihan-kuscha* contient l'histoire des Tartares, puisque Nikbi en a extrait le récit de la prise de Bagdad par Holagou, qui termine son troisième livre. L'auteur de cette histoire de Genghiz-khan, quel qu'il soit, paroît avoir

NIKBI BEN
MASSOUD.

été attaché à Mangou-caan : car il rapporte en quelques endroits, par forme de digression, des événemens arrivés du temps de ce prince Tartare, & parle de ceux qui y avoient eu part, comme de personnes encore vivantes. Par exemple, en parlant des khans de Cambaligh, d'Almaligh & de Foulad, qui reconnurent la souveraineté de Genghiz, il rapporte qu'en l'année 651 (1253-4), Mangou-caan récompensa par toutes sortes de bienfaits, en la personne de l'un des descendans du prince de Cambaligh, l'attachement que ce prince avoit témoigné aux intérêts de Genghiz son ayeul. Ailleurs, en parlant de la prise de Bokhara, il compare l'état dans lequel cette ville se trouvoit en l'année 658 (1259-60), avec celui de la province d'Irak à cette même époque; il dit que le nom de cette ville étoit autrefois Medjkent, & que *bokhara*, dans la langue des idolâtres du Khatai & de l'Igour, signifie un temple d'idoles.

Bokhara ayant été entièrement ruinée par Genghiz, un des habitans de cette ville à qui on demandoit le détail de cette expédition, fit cette réponse énergique : « Venir, » arracher, brûler, massacrer, piller, s'en aller ; voilà ce qu'ils ont fait ». Sous le règne de Mangou-caan, Ilwadj reçut de ce prince l'ordre de relever cette ville; il la fit rebâtir, & y attira de tous côtés des habitans par sa justice & la sagesse de son administration. En l'année 636 (1238-9), un habitant de Bokhara ayant, sous l'habit de Dervisch, excité un soulèvement, l'Empereur ordonna d'en exterminer tous les habitans; mais Ilwadj obtint la révocation de cet ordre, & cette ville, ajoute l'historien, est aujourd'hui l'une des plus florissantes de l'univers, & a deux collèges très-célèbres. Parmi les villes du Khorassan dont Genghiz se rendit maître, je remarque Yazar, Djadjerm, Djouin, Peïhak, Khawaf & Sendjan, dont les noms sont d'ailleurs peu connus. Il paroît par le récit de l'auteur, que son père étoit un des compagnons du sultan Djélaledin Mankberni, lorsqu'il vint à Nischabour, en l'année 617 (1220-1).

(1220 - 1), en fuyant devant les Tartares. Il renvoie ailleurs, pour la connoissance des différentes branches de la famille de Genghiz-khan, à un livre composé par Raschideddin le médecin, par les ordres de Gazan-khan (*p*). Raschideddin vivoit à la cour de Gazan-khan, & fut vizir d'Aldjaptou & d'Aboufaïd, qui succédèrent à Gazan-khan sur le trône des Mogols. Gazan-khan étant mort en l'année 703 (1303 - 4), ceci prouve que l'auteur de cette histoire de Genghiz vivoit dans le huitième siècle de l'hégire, & par conséquent que l'ouvrage de Nikbi ne peut être antérieur à cette époque.

NIKBI BEN
MASSOUD.

Après avoir rendu compte des différentes parties dont ce volume est composé, il me reste à observer que l'écriture n'est pas par-tout de la même main, que quelques morceaux sont plus soignés, & d'autres écrits plus négligemment, & qu'en beaucoup d'endroits il paroît y avoir quelques légères omissions qui troublent le sens du discours. J'en ai remarqué une assez importante dans l'extrait de Tabari qui précède la vie de Mahomet. Il y a aussi un assez grand nombre de fautes de copiste. Dans l'histoire du règne de Haroun arraschid, il se trouve une page & demie en blanc; néanmoins il ne paroît point y avoir de lacune dans le fil de la narration. Ailleurs on remarque un cahier dont toutes les pages sont réglées, ce qui n'est point observé dans le reste du volume. Tout cela me paroît prouver que ce manuscrit est l'ouvrage de plusieurs scribes. Les feuillets n'en sont point cotés, & l'ordre n'en est indiqué que par les réclames qui sont au bas des pages. Si on le fait relire, ce qui ne seroit pas hors de propos, il conviendra de coter les feuillets, de peur que le relieur ne confonde ceux qui sont détachés.

(*p*) Voyez *Bibl. Or. aux mots* Raschid-Tabib, Gazan-Khan, Aldjaptou &c.



(*) كتاب تلخيص الآثار وعجائب الملك القهار

EXPOSITION

DE CE QU'IL Y A DE PLUS REMARQUABLE

(SUR LA TERRE)

ET DES MERVEILLES DU ROI TOUT-PUISSANT,

Par ABDORRASCHID, fils de Saleh, fils de Nouri,
surnommé YAKOUTI;

OUVRAGE DE GÉOGRAPHIE, composé dans le xv.^e siècle.

MANUSCRIT ARABE, n.^o 585, in-4.^o de 148 pages.

Par M. DE GUIGNES.

COMME dans cet ouvrage les articles sont très-courts, j'ai été arrêté sur la manière dont je devois le faire connoître : il auroit fallu, dans un simple extrait, me borner à un choix, & par-là supprimer un grand nombre de noms de lieux, une quantité de détails & de particularités que nous ne trouvons point ailleurs, sur les productions de chaque pays, sur les objets de commerce, sur les minéraux, & sur une infinité d'autres circonstances dont Golius, dans ses notes sur Alfragan, Schultens dans sa Table géographique, d'Herbelot dans sa Bibliothèque orientale, ne font aucune mention; & la plupart des voyageurs ne nous en instruisent pas davantage. Dans ces notices, loin de suivre notre goût particulier, nous ne devons négliger aucune des parties des sciences, la géographie, l'histoire, la physique, l'astronomie, les arts, le commerce, &c. Il m'a donc paru

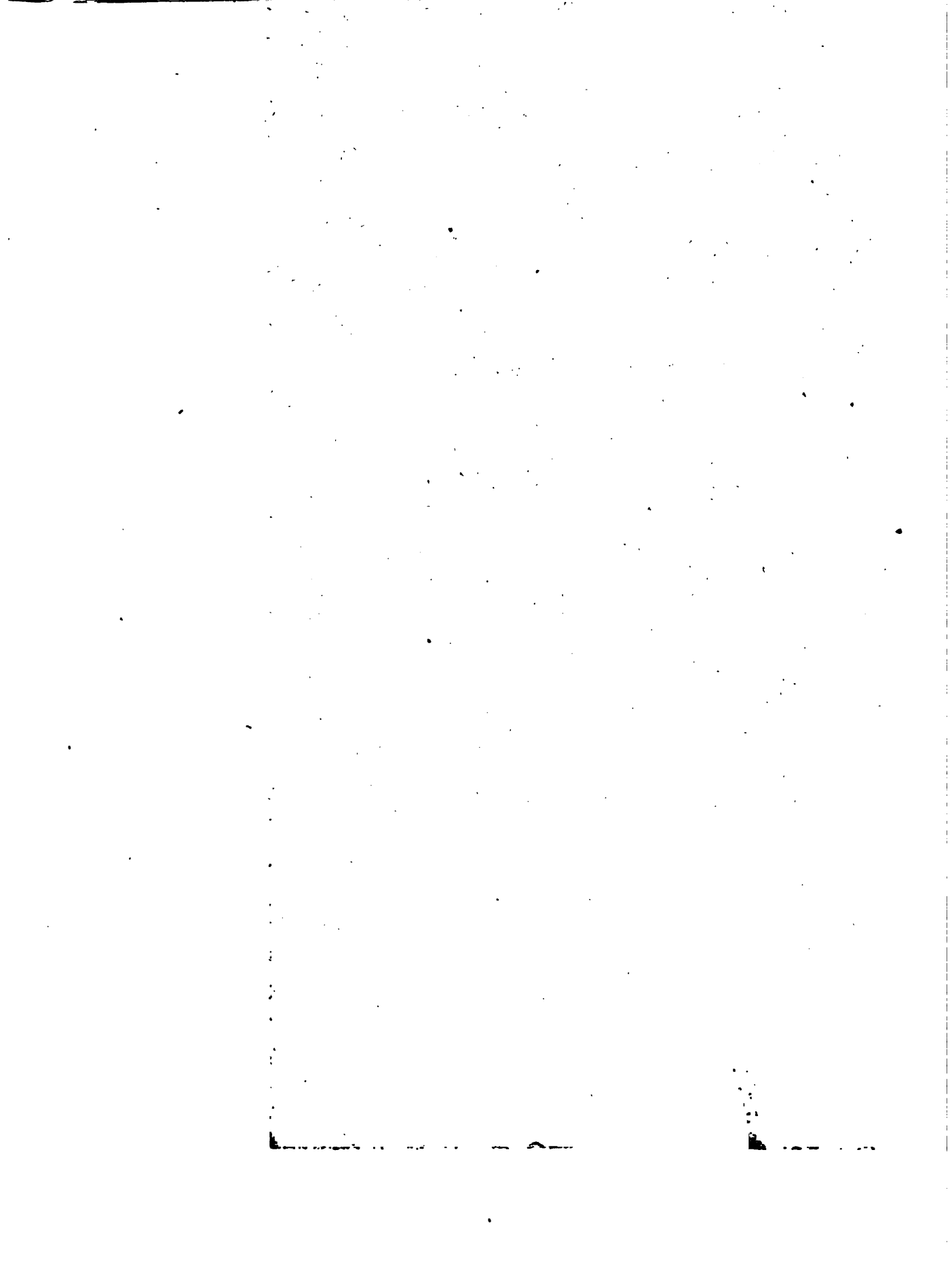
(*) (Ketab talkhis al athar, ou adgiaib malik alcahhar.)

GN 630

*Sur l'Anthropologie descriptive de
La Perse*

d'après l'ouvrage Allemand de Polak.

1868.



Anthropologie descriptive de la Perse d'après Polak

It is difficult, says the author to determine the population of Persia

On inquiry of several Persians what might be the population of Teheran, an answer is given which varies between 60,000 to 500,000. Still it might be possible to ascertain in the larger cities the approximate number of their inhabitants, as the number of the dead are written down by the *murdashurs* (dead inspectors and washers) for the information of the *kalemtar* (chief of the police). This chief is likewise, from the excise dues and the consumption of victuals, pretty well informed as to the fluctuating population. I could, notwithstanding my endeavours, learn nothing from this man; as regards the population, he answered vaguely, "Shæ'r bessîâr âbâd est" (the city is very populous). Religious prejudice, the fear of the evil eye, appear, as in King David's time, to be the cause of this reticence; hence the numbering of the people, ordered by the Shah to take place in 1859, was violently resisted. This prejudice extends even to the age of a person. On asking a Persian his age, he replies, "already past thirty or forty," or "'pire-merd em" (I am an old man). . . .

Taking the area of the present empire Iran, exclusive of disputed adjoining countries, to be about 22,000 square miles (geographical), and assuming 400 to 450 souls to the geographical square mile, we obtain a population of about nine to ten millions. The sight of the vast districts of desert land might induce the traveller to estimate the population at much less; but when it is considered that the northern and western provinces can place in the field 150,000 good soldiers the population must not be estimated too low.

The aboriginal inhabitants (Persians and Medes*) are rather of a dark colour, never so white as that of the Europeans; the iris is light brown (rarely black); the hair straight (never crisp) and of dark chestnut colour; the beard is thick and well developed; the cranium of a fine oval; the forehead but moderately high and flattened near the temples; the eyes are large, the cornea prominent, and the upper eyelid long so as to cover a considerable portion of the cornea; the eyebrows much arched meet at the root of the nose; the cheeks but little fleshy and without carnation; lips thin; chin narrow; neck never long; the larynx but little prominent; thorax broad and well developed; the hips and the pelvis of females wide; bones thin;

* The name Persians (Farsi) has been well preserved, but that of Medes is at present entirely unknown in the country, as they have been expelled by the irruption of Turkish tribes. By Farsi are generally understood the inhabitants of the southern provinces, for the Persians call themselves Irans and their country Iran.

extremities well formed ; slender about the joints ; hands and feet of remarkable beauty ; the body hairy. The Persians are rarely very obese ; on the other hand they rarely ~~are very lean~~. I have during my whole stay seen but three fat Persians, who were still not too corpulent to be good horsemen. In stature they are of middle-size : very tall men are as rare as undersized individuals. The features are serious, but never so sharply marked as in the European, for the Persian is not easily excited by mental emotions. He early habituates himself to control the expression of his features ; hence the gesticulations of the Europeans astonish him. On the whole the Persian presents in his physical conformation a fine Caucasian type by which he is distinguished from other nationalities inhabiting his country, such as Tartars, Armenians, and Jews. Neither is there anything in his conduct which characterises the Southern and the Semitics.

Among the higher classes, and also among the officials and scholars, the so-called *mirza*, *mustāfi* (secretaries), *muharrer* (penman), *munshi* (correctors), as well as the numerous "luxury servants," we frequently meet with characters whose prototype is excellently portrayed in Morier's novel, *Hadji Baba*. The Persian has invented a peculiar name for them ; he calls them *fuzul* and their doings *fuzuli*. The *fuzul* is an individual who can adapt himself to every condition in life, but has constantly an eye to his own interest (*mædâchel*), and understands how to acquire another man's property, or, according to the Persian expression, "to eat it." He is pert and intrusive, and knows all the city news. Crouching like a worm before his superior, he is all presumption in the presence of a subordinate, whom he makes feel his authority. He lies systematically, and only speaks the truth when it brings him any profit. He tries to oppress every one who had been of use to him, as he despises gratitude, and cannot bear the idea of being under an obligation to any one. He is fit for everything, be it a minister of state or a stable groom. He affirms everything he says with an oath ; when convicted of a lie, he readily admits it, saying "Gau churdem" (I have eaten dirt). *Fuzuls* of the first water are specially met with in Ispahan ; hence Morier very properly has his hero educated there. The last Grand Vizier, Mirza Aga Chan, was a model *fuzul*, so that even the Persians considered him as a phenomenon, and called him *fuzul ibne fuzul* (*fuzul* the son of the *fuzul*). He entered the service of the state under Mehmed Shah. The minister, Haji Agassi, against whom he carried on some intrigues, said of him, "When the Diw of Demawend* looks down upon the

* The mountain Demawend dominates the plain of Rages and Teheran. The Diws (evil spirits) were, according to tradition, banished to the Demawend after the fall of the usurper Zahak.

plain of Teheran and sees the Aga Chan, he modestly retires, for he acknowledges having found his master." The European traveller comes in frequent contact with people of this stamp, and feels inclined to extend the caricature of Morier, which paints the character of a class, to the whole people.

Generally speaking, the Persian is covetous, fond of money, and is not over scrupulous as to the mode of obtaining it; but he lightly spends it. He is firmly attached to his family and his tribe, whose fortune or mishaps he shares. Treachery in a family is a thing unknown, and universally despised.

The Persian language, though highly developed, has no words for virtue, gratitude, repentance, honour, conscience. Virtue is usually translated *takvā*, but this word signifies piety; the word *hunner* does not signify *honour*, but the capacity for a trade. . . . There are no words for conscience and scruples of conscience; the want of such words prove that these abstract notions have no existence among the Persians. The Persian is not particular about truth. Ever since the poet Sadi sang "A lie for a good object is to be preferred to truth-if it excites quarrels," every untruth is considered as a necessary lie. The Persian certainly does not insist on being believed. It is a sort of convention; false coin is received and again expended, whilst no one considers himself as being deceived.*

The Persian is temperate in his meals, however high may be his position. He is satisfied at times with a meal of bread, cheese, and some vegetables. He is fond of quiet and comfort, but indefatigable and industrious when the occasion requires it. He well supports heat and cold, hunger and thirst. He bears with equanimity fortune and mishaps. If from a mere penman he rises to become a minister, the only surprise he will feel is that he has not obtained that post before, and that he did not know his own talents until they were detected by others. Again, if degraded and dispossessed of his property, he quietly retires to his harem, exclaiming, like Job, "*Kesmet est hemme māle shāh, umre pādshah, dārāz bāshed*" (It is so destined, everything belongs to the king, long live the king).

The Persian has great power in controlling his passions; his features never betray what passes in his mind; they are a *tabula rasa*. He nurses his wrath until the favourable moment for revenge arrives.

In this respect he follows the maxim of Sadi, who relates: "A dervish who was insulted by a grandee held his tongue, but put a

* When, not long since, an English diplomatist complained to the Grand Vizier that his words could not be relied upon, he replied, "You may take it as a rule that everything I say is a lie, but what I write may be true."

stone into his pocket. Some time after the grandee was by command of the king cast into a ditch ; straightway came the dervish and cast the stone at his head." Sadi adds the following remark : " Some are of opinion that he might have forgiven him, but every one is at liberty to do as he likes." He also acts on the principle *nil admirari*, or, at any rate, never shows his admiration. He is witty, but illogical in his mode of thought. He always speaks of piety and justice, of his abhorrence of oppression, but whenever he has the opportunity he is the greatest tyrant, and appropriates another man's property without the least scruple. Whenever the king is pressed by European powers he makes his ministers suffer ; these again retaliate on the governors ; the latter on their subordinates, who again oppress the Christians, Jews, and the Gebers.

The Persian, not being sure of the morrow, cares only for the present. The king, like the Chan, builds houses to last only for a few years. The peasant only plants as much and only such trees, the fruit of which he may be able to enjoy within the shortest time.

The Persian is fond of giving entertainments and of theatrical representations, farces, dancing, and fireworks. Being himself a born actor he is a good judge of acting.

He is not inventive by nature, but skilful in imitation. He has a quick perception, learns readily, but then he suddenly stops short, and is satisfied to apply to practical uses what he has acquired. He is attached to his native place, but cares little for his fatherland. By no means fanatical, he desires to be considered as very religious. Two Persians, who when at home never think of saying their prayers, are no sooner thrown together than they immediately begin to show their zeal in religious observances, although they know full well that they deceive each other. The Persian never roundly refuses a request ; he prefers promising without the least intention of keeping his promise.

The Persian is particularly fond of mystery. Every secret society excites his interest ; every new religious sect soon finds many adherents. Thus freemasonry began to spread ; for in Persian it is called *faramush châne* (house of oblivion). The French word *franc-maçon* accidentally resembles the Persian *faramush* (oblivion), hence arose the idea that on entering the lodge a person forgets his former life. After the return of many Persians from England at the time of Mehmed Chan, and lately at the return of the Ambassador Ferruch Chan, freemasonry spread much in Persia, even among the attendants of the Shah. Many Mulas and Seûde were received in the society, secret conventicles were held, and curious scenes are said to have occurred, until the king felt bound to interfere and to threaten the

leaders, some of whom were exiled. Every secret society in Persia is suspected of threatening the existence of government.

The mode of salutation is the same as among other Mahomedans. Unbelievers are, however, not considered worthy of the *salam*, it being a symbolical expression of Islamism; the Mussulman derives *salam* (peace) and *islam* from the same root. Strangers, therefore, are, instead of this salutation, overwhelmed with compliments and inquiries about their health, &c. Insults and curses are rarely directly applied to the individual, but to his family, father, mother, or the grave of his ancestors. The most common insult is *peder-suchte* (thy father was burnt, *i.e.*, he was a heathen), and *peder-sek* (thy father is a dog). The insults applied to women are too obscene for translation. The Persian generally swears by the head of Ali, Mohammed, the Shah, &c.; he repeats Wallah, Billah, Tillah. Most, however, of these solemn asseverations come to the account of his partner in conversation; hence the oath *besere shumā* (by your head) is mostly heard. The Persian makes no particular motion with his head as an affirmation, but no he expresses by moving the head upwards and backwards, at the same time contracting his lips. His wrath he generally expresses by the formula *la illah il allah*; his admiration and applause by *bārik-allah, ā ferin, hæzār, ā ferin, mash-allah* (bravo, thousand bravos).

The Turco-Tatar Race.—The skull of this race is, compared with that of the Iranian, less oval, the eyebrows less arched, not meeting at the nose; the eyelids are thicker; the iris brown; the nose short and thick, both at the root and the wings; the cheekbones and the chin are broader; the lips more fleshy; the extremities coarser; and the skeleton more massive; the stature is generally higher than that of the Persian.

The Turco-Tatars approach in character the Osmanlis (inhabitants of Turkey). They are not so crafty, but braver and more resolute; hence all soldiers are taken from this race. They despise the Persians as cowards, and are proud of their Turkish descent. The contrast existing between these two races induces the Government to send the Turkish regiments into Persian districts, especially into Ispahan and Shiraz. The Turk never learns to speak the Persian language perfectly; instead of *u* he always pronounces the French *u*.

The Kurds are a fine stout race of men. They differ as regards the colour of the eye, skin, and hair so little from the northern, especially Germanic races, that were it not for the customary dyeing of the hair and their oriental dress they might be taken for Germans. They speak a peculiar dialect, which belongs to the Iranian family of languages. They are subject to a governor (Wali), who is appointed

by the Shah. The dignity is nevertheless hereditary in the family, which boast of their descent from the Sassanide princes. The residence of the Wali is in the little town called Senne. The Kurds are brave, but noted robbers; still they are hospitable, candid, and trustworthy, hence the present Shah confides the protection of his person and of his family to a Kurdish general—Adshutan-Bashi Azis Chan.

The Armenians are distinguished from the Persians by a fairer skin, full cheeks, finely coloured in youth, a massive skeleton, and a predisposition to obesity, which is seldom seen in the Persian. The women especially become very corpulent. The beard is weaker than in the Persian; the eyebrows less arched and bushy; the hair on the head brown, and in early youth of a lighter colour.

The number of Armenians and their former wealth is now much reduced. Tatus Chan, the Armenian Bishop in Ispahan, assured me that the number of souls of his bishopric, extending from Java and India to Kafan Kuh in Persia (between Irak and Azerberdshan), amounted to only 20,000; to which must be added a small number of Roman Catholic Armenians and some hundred families in Tabris, which belong to the Bishopric Utsh Mazin. Most live in Ispahan; at present only 400 families, instead of the 12,000 at the time of Chardin; some live in Tabris and Teheran, and a few families in Shiraz and Bender-Busher.

The Jews.—Despite my endeavours to learn something about the history of their immigration, I was unsuccessful, since they possess neither historical nor traditional documents. Once only, a Jew brought me an historical work, which turned out to be only a manuscript translation of Josephus Flavius. They were once, at the time of the Sassanides, very numerous and powerful in Southern Persia. They occupied large districts and populous towns; but were, by oppression and persecution, so much reduced that, as the Jewish scholar Mula of Hamadan assured me, the number of Jewish families in Persia now amounts only to 2,000 families. They form three large communities in Shiraz, Ispahan, and Katshan; smaller ones in Teheran, Demawend, Balafrush, and Kazeran; some live scattered in Kurdish villages. The large Jewish congregation in the great place of pilgrimage, Meshhed, separated in consequence of a disturbance caused by the priests, which threatened them with extermination. Many ostensibly embraced Islamism, but form even now a secret Jewish congregation; others fled to Herat. The supposed conversions of the adventurous missionary, Jussuf Wulf—so is the Rev. Joseph Wolf called in Persia—are fabulous. The poor missionary was willing to be deceived. From insufficient knowledge of the

Persian language he took absence of opposition for consent, *ergo*, for conversion. Mula Meihdi, of whose conversion so touching an account is given in his book, wrote to his co-religionists in Teheran that there was not a word of truth in it.

The Jews speak a *patois* intermixed with old Persian. They are, moreover, the only race in Persia using hissing sounds, which the Persian is quite unable to produce. They gesticulate much with the hands and the facial muscles, which the Persians avoid, as they wish not to betray their emotions.

There are among the Jews here two types: the pure Arabic, with fine aquiline noses, black and piercing eyes, and handsome extremities; and a race, which in remote times crossed with Chamites, with thick noses and crisp hair, frequently resembling negro hair. Climate and social conditions do not seem to have influenced them much, so that they can scarcely be distinguished from Jews in other countries.

Their laws are the same as among other Sephardim-Jews, only that polygamy is permitted, of which, on account of the oppressed condition in which they live, little advantage is taken. They celebrate the same festivals; the Purim festival is also accompanied with the knocking at the mention of the name of Haman. The books of the Law are copied and preserved with the same formalities as elsewhere. There are enthusiasts amongst them who fast from three to seven days.

They support themselves by silk-spinning, glass-grinding, jewellery work; they manufacture alcohol, brandy, ammonia, muriatic and sulphuric acid; they understand chemistry, and are employed in the Mint. Many are renowned physicians; one of the physicians in ordinary to the late Shah was a Jew named Hakim-Dāza. They enjoy also a reputation as good singers and musicians; hence they are frequently invited to entertainments.

The only national monument the Jews possess in Persia is the grave of Esther in Hamadan, ancient Ecbatana, whither they perform pilgrimages from time immemorial. In the centre of the Jewish quarter there is a small building with a cupola, upon the top of which a stork has built its nest. The entrance is walled up, excepting a small aperture at the bottom, through which a man may pass crouching. This leads to a low ante-chamber containing many inscriptions of the names of pilgrims, and also an inscription of the year of the restoration of the chapel. This ante-chamber leads to a small square room, with a few narrow windows admitting but little light, which contains two high oak shrines, ostensibly the monuments of the graves of Esther and Mordecai; round about them are, in Hebrew, written the verses of the last chapter of Esther, and also the names

of three physicians, at whose expense the grave has been restored. There are many reasons which speak for the genuineness of the Esther tradition and this grave.

The Gebers (Guebers), or Zerdutshi, i.e., Zoroastrines as they call themselves, are now found only in small numbers in the towns Yezd and Kirman. Looked upon as idolators, they would long since have been exterminated if they were not in possession of a charter given to them by Caliph Ali (preserved in the city of Yezd), and were under the protection of the Indian Parsees. The latter send them annually considerable sums to satisfy the extortions of the governors; for they are very anxious that a remnant should be preserved in the mother country to keep up the sacred fire; hence they endeavour to prevent total emigration. The Gebers enjoy a good reputation for industry and honesty; they are the intermediators of the Indian trade, and have their own caravanserais in Teheran, Ispahan, and Shiraz. Their number amounts to about 8,000 to 9,000.

The Turkomans, or Mongols of pure blood, natives of Turkistan, hostages from the tribe of the Goklans, but few are to be seen in Teheran. They are distinguished by a yellowish skin, broad cheekbones, broad forehead, oblique small eyes, broad nasal root, so that the eyes appear to be with it at the same level, and long, thin moustaches, and the absence of whiskers. Being hostages, they receive from the government a small pension. They are also farriers, and manufacture beautiful horse-cloths. Their life is singularly associated with that of the horse, for which they manifest a decided predilection. I have seen Goklan children, eight to ten years of age, riding high Turkoman steeds; swiftly galloping along, they grasp the horses around the neck, and caress them. Many inhabitants of Khorassan present all the marks of being cross-breeds of the Turkoman race. According to official accounts, there were, in 1855, in Persia 22,475 Turkoman families, or, more correctly, tents of the tribes Jamut, Goklan, and Tekkeh.

The Afghans, of the purest Caucasian race, are recognised by their high stature, vigorous body, intellectual physiognomy, large eyes, and firm step. Their number is but small, and, as refugees, they receive a stipend from the Shah; hence the people give them the nick-name *mushe-chazineh*, i.e., the mice of the treasury.

The Belooches are only here and there found as slaves, and approach the Hindoo type. Crosses of Iranians and Belooches are frequently met with, especially at Sistan.

Gipsies (Kauli Karatshi) are met with as wandering tribes in many parts of the empire. They perfectly resemble their European cognates in physiognomy, habits, and mode of life. They are dancers, musi-

cians, and fortune-tellers,* and also farriers, tinkers, and form separate tribes (ils) under Nomadic chiefs. They are, besides, considered good runners, hence all shatirs (runners) of the king belong to this race.

The colony of Europeans consists, exclusive of embassies, consulates, some merchants (French, Greek, German, Swiss, and Russians), and some foreign officers and physicians in the service of the shah, on the whole of scarcely more than one hundred individuals. They live in Tabris and Teheran; three families are in Resht, and one family lives in Shiraz. The European finds no home here; he is in a state of isolation, and is shunned by the natives. There is no case known to me that a European adopts Persia as his second fatherland, as is the case in Egypt and Turkey. Cut off, by the difficulty of communication, from the civilised world of Europe, and separated from the female population by law and custom, so that he rarely sees an unveiled face, the character of the European, who is obliged to remain here, undergoes a change; he loses his energy, becomes unsociable and peevish, even with his fellow European sufferers.

BROCA ON ANTHROPOLOGY.

[*Concluded from vol. v, page 204.*]

In order to give an idea of the complexity of certain questions of general anthropology, and to show how they may be solved by the analytical method, we shall, as an example, select one of the most controverted subjects, and search for the cause of the numerous varieties observed in the Indo-European races.

Linguistics have established the fact, that nearly all the peoples of Europe, America, Persia, Cabul, Beluchistan, Hindustan, speak dialects of the same primitive language, the common mould of the Zend and the Sanscrit. It has hence been concluded that a primitive people, issuing probably from a region to the north of Persia, had sent colonies and extended its branches on the one side to the borders of the Ganges, and on the other to the shores of the Atlantic—without speaking of recent migrations, by which the European races and

* Dr. Cloquet related to me:—"During my stay in the Royal Camp at Sultanieh, a gipsy woman came up to me to tell me my fortune from a large printed sheet; I immediately perceived that it was a number of the *Journal des Debats*, which I afterwards heard was presented to her by General Terrier for some service she had rendered him."

languages have spread in the New World, Australia, and many other regions. Here we have a fact well established.

At the time when the Indo-European peoples first set foot in Europe, they did not find that region altogether deserted; it had been occupied before their arrival by an autochthonous population. There are still found, at the two extreme ends of Europe, the Basques and the Fins, whose languages are incontestably derived from these autochthones. But elsewhere there remains neither in the language nor in the traditions any trace, any remembrance, of a people prior to the arrival of the Indo-Europeans, so that the existence of these primitive peoples might be doubted if their crania had not been discovered in the turf-pits, in the graves of the stone period, in the ossiferous caves, and in the diluvium. This decisive testimony supplies the silence of history. Here, then, is a second fact now generally accepted.

This being granted, the Indo-European peoples, considered by the incontestable filiation of their languages as issued from one and the same race, present considerable differences. Some are dolichocephalic, others brachycephalic. They are tall or short, have very fair or very dark complexions, with all intermediate shades, from the Scandinavian, with his blue eyes, his pale hair, his white skin, to the Hindoo, with black eyes and black hair and a bronzed skin. Finally, these peoples differ in manners, taste, aptitude, industry, art, literature, science,—in their religious tendencies, their politics, at least as much as in their physical characteristics.

In order to explain these differences of stature, of cephalic type, intelligence, etc., several hypotheses may be advanced, based upon the various conditions to which the different branches issued from a common stock have been subjected in the respective regions to which they have been transplanted. Each of these migratory peoples has several times changed its abode, climate, social condition, alimentation, and mode of life. Some have remained for a long time or are still in a semi-barbarous state. Others have been civilised from the highest antiquity. All finally have, from the first, found themselves in the presence of antochthones, whom they have vanquished, displaced, denationalised, destroying their language and history, casting their very nature into oblivion, but whom they certainly could not have exterminated all at once.

Temperature, hygrometric conditions, altitude, alimentation, mode of life, industry, civilisation, and intermixture of races—all these influences taken separately or by the combination of some of these, have given rise to numerous hypotheses, in order to explain the actual diversity of the Indo-European peoples.

— Observations
sur quelques populations de la Perse, par **Charles
Texier**, de l'Institut. M. T. (*Avec planches.*)

1869

OBSERVATIONS

SUR QUELQUES

POPULATIONS DE LA PERSE

Par CHARLES TEXIER, M. F.

Membre de l'Institut.

Le plateau de la Perse s'élève insensiblement depuis la mer Caspienne jusqu'au plateau de Téhéran, dont le pic de Demawend forme le point culminant. A partir de Téhéran jusqu'à environ vingt milles au sud d'Ispahan, tout le pays offre quelques ondulations de peu d'importance, et forme une suite de plaines habitées par une population d'origine turque, et c'est cette langue qui est généralement parlée par le peuple ; la cour même en fait usage parce que la famille du schah est de la race des *Kadjars*, descendants de la race turque. Depuis Ispahan, au contraire, jusqu'à Schiraz, qui est la province du Fars proprement dit, la langue persane est le dialecte dominant et la population se regarde comme la véritable souche aborigène descendant des anciens possesseurs du pays, et comme tels ayant en médiocre estime la famille royale. De là naissent ces séditions incessantes qui, à des périodes très-rapprochées, causent des soulèvements, il faut le dire, fomentés par les *Schah-Zadé*, parents du schah à divers degrés et,

• Voy. une autre étude du même auteur sur ces populations, dans la première série des Mémoires de la Société d'Ethnographie (*Revue orientale et américaine*, 1860, t. IV, p. 5).

leurs elle-même la cause première. Même l'allemand qui semble être trempé de métaphysique, comme F. Schlegel l'a remarqué, il y a plus d'un demi-siècle déjà, pour le sanskrit, l'allemand même n'a pour formuler la personnalité de l'absolu que le mot *gott*, mot qui revient lui aussi, ainsi que Leo Meyer¹, plus heureux en cela que Grimm, Schweizer et Ebel, l'a démontré, au sens étymologique tout physique du *dyâus* sanskrit, du *zeus* grec, du *deus* latin, du *diewas* lithuanien et du *dieu* français. En effet, tous ces mots reviennent, par l'intermédiaire des formes radicales *dyut*, *djut*, *dyu* au radical védique *div* comme *div* à *dhi* (*djdhī*)², et tous veulent dire « briller, » de sorte que *gott* veut dire « éclat, lumière » comme le sanskrit *djyôtiṣ*.

Il est vrai que pour démontrer cette dérivation du mot *gott*, il a fallu reconnaître, comme Pott (I, 110) l'avait fait déjà pour la labiale *b*³, l'insuffisance de la loi de rotation que l'illustre Grimm a établie pour les consonnes. Car ni pour le mot *gott* ni pour aucun autre, le *g* germanique ne répond à un *g* aspiré (*gh*) sanskrit, ainsi qu'il le faudrait pour que ladite loi fût justifiée. Le sanskrit est au contraire ici, comme pour le *b*, au niveau du germanique, c'est-à-dire qu'il montre un *g* où l'allemand a un *g*, par exemple *grabh*, *grei-pan*, *greifen*; *gā*, *gaggan*, *gehen*; *grī* (sonum edere), *giren*; *gardh* demander, *gairnein* (*g.*) *be-gehren*, *gern*. Cependant pour le *g* de *gott*, le sanskrit n'a pas même un *g* correspondant; c'est la palatale qui y répond comme souvent ailleurs; confr. *γέρουμαι*, *generare* à *djan*; *γόνυ*, *genu* à *djānu*; *γείνομαι*, *gusto* à *djush* (aimer). Du reste, ces deux

¹ Voir *Zeitsch. für vergl. Sprachf.*, VII, 14 sq.

² Voy. Bühler, dans *Orient und Occident*, de Benfey, I, 512.

³ Ex. *bundh*, *bindan*; *bala* (robur), *balis* (*g.*), *bald* (anc. sax.), *audax* (nha.) prompt.

articulations alternent l'une avec l'autre dans une seule et même langue, car pour *djnâ*, par exemple, on trouve *gnâ* (G.W. L., 110) et *goll*, *gul* se prononce aussi, s'il ne s'écrit, *joll*, *jul*.

Maintenant, si de la formule nominale de l'absolu, nous passons à celle de la substance immatérielle qui constitue en nous la faculté de penser, de réfléchir et de juger et qui, assurément, est un pur être métaphysique, nous voyons que la langue s'est servie ici du nom d'une fonction purement physique, à moins que pour cette définition elle ne se soit contentée du nom même de la matière, comme, par exemple, l'hébreu qui dit que « le sang c'est l'âme » ou que « l'âme c'est le sang » (*Deut.*, xii, 23 : *הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ*), car c'est de l'âme ou de l'esprit que je veux parler.

Les langues indo-européennes qu'anime un esprit d'observation plus délicat que les langues sémitiques, nomment l'âme par la fonction vitale physique la plus déliée, fonction toute aérienne on peut le dire puisque c'est l'air qui en fait tous les frais. Elles identifient l'âme soit avec la respiration ou l'haleine, comme le font les mots *âtma* et *prâna* (de *an* respirer) en sanskrit, *ἀνιμος*, *ψυχή* (de *ψύχω* respirer, souffler), *πνεῦμα* (du même radical avec aphérèse du *σ* et guna du *ν*), en grec, *animus*, *anima*, *spiritus* en latin, d'où *âme* et *esprit* en français; ou elles la nomment, comme c'est le cas pour les langues germaniques, par le caractère saillant qu'elle imprime à l'homme et qu'elle est elle-même, car *seele* en allem., *sal* en island., *sael* en suéd., *soul* en anglais, se rapportent au radical sanskrit *sal*, *sar* qui a formé les verbes *salâo*, *ἀλλομαι* saillir et le nom de l'agent de l'effervescence physique, le sel, *sal* en lat., *zals* en gr., *salt* en goth., *sahls* en lith., *solu* en slave; en sanskrit on a *sala* et *salila* eau,

• Voy. Bentley. *GWL.*, I, 603.

c'est-à-dire l'eau en mouvement, ainsi que le montrent les mots *sarit*, *saras* fleuve, mer. Puis, il y a pour nommer l'agent de la vie métaphysique le mot *geist*, *gast* (en angl. et en suéd.) qui est identique au fond avec *gischt* écume et avec le terme provincial *gest* levain. Le verbe *gähren* faire effervescence, fermenter, est de la même provenance, ainsi que le français *gaz* fluide aériforme qui saute et fait sauter pour peu qu'on l'y sollicite.

On le voit; les noms de la faculté intellectuelle aussi bien que ceux de l'intelligence en soi, sans en excepter le *bog* slave et l'ancien perse *buga*, dénominations plus irrationnelles encore que *ζωε* et *deus*, puisque le sens en est purement passif et revient à « adoré »¹, enfin le nom même de la *pensée*, l'acte essentiel de l'intelligence, qui est formé du même radical que *pesanteur*, nom du principal attribut de la matière, venant de *pensare* peser et étant considérée ainsi comme une pesée de l'intelligence; je dis, les noms des choses métaphysiques par excellence sont, considérés étymologiquement, aussi peu adéquats que possible à ces choses, de sorte que si nous n'en avions pas pris notre parti, à notre insu, il faut bien le dire, jamais nous ne pourrions, sans nous souffleter moralement, appeler l'Être des êtres *Dieu*, *âme* notre faculté de connaître et *pensée* l'acte tout immatériel de cette faculté. Mais nous en avons pris notre parti, et cela grâce à une opération latente qui se fait dans les langues à mesure qu'on les cultive, et qui finit par en réduire les formes au point qu'elles n'apparaissent plus que comme des signes d'abstraction pure. Et c'est ainsi qu'on parvient avec le temps à trouver pour toutes choses ce qui est le plus difficile à trouver, je veux dire de bonnes définitions.

¹ Pott. *E. F.*, I, 236; Bopp, *Vergl. Gr.*, p. 1287.

Toutefois il y a des mots qui, sous le rapport philosophique, ne gagnent rien au travail lent et latent de la pensée, tellement ils répondent bien, de prime abord, à la réalité de l'objet qu'ils nomment. Ils prouvent que la nature a des intentions réellement philosophiques à côté de son penchant pour l'équivoque et le mensonge ; nous pouvons le démontrer en premier lieu par le mot *homme*.

Le mot *homme*, *homo*, que malgré quelques divergences qui d'ailleurs pèchent par des teintes bizarres, on s'accorde généralement, depuis Bopp ¹, à rattacher au radical *bhū* devenir, d'où *bhūmi*, *humus* terre (le *b* étant tombé comme dans *mihi* p. *mibhi*, *mahyam* p. *mabhyam*, au contraire de ce qui a eu lieu pour *tibi* dont la forme intégrale d'après *tubhyam* serait *tibhi*) ; le mot *homme* définit ainsi l'objet qu'il désigne comme un être fait de terre, tandis que le grec, *άνθρωπος* en rapport avec *nar* sanskrit (où l'*a* est tombé) du radical *an* respirer avec le suffixe *ar* ², nous le présente comme un être qui respire, et le germanique *mann*, *mensch*, cp. *manu*, *manushya*, de *man* penser (cf. *μένος*, *mens*, etc.) comme un être qui pense. Voilà donc trois définitions, dont chacune prise à part est assurément incomplète pour nous dire ce que c'est que l'homme, mais qui, si on les réunit, donnent la formule, je ne dis pas en tous points complète, mais du moins réellement philosophique de l'être humain. En effet, l'homme est bien un corps terrestre doué de respiration et de pensée, c'est-à-dire de raison intelligente. On peut défier le plus savant des penseurs de trouver de l'homme une définition plus exacte, sinon plus complète, que la langue ne l'a trouvée

¹ *Glossar. sanc.*, sub v. *bhūmi*.

² Benfey, *GWL.*, I, p. XIV. Comme *dév-ri* de *div*, *dīp-ra* (dispré) brillant.

d'elle-même, intuitivement, par les mots *homo*, *āwup* et *mann*. La seule chose qu'on puisse regretter, c'est que cette définition, au lieu d'être condensée dans un même mot de la même langue, se trouve éparse dans des mots de langues différentes. Toutefois ces langues appartiennent au même type, de sorte que si pour tous les objets elles présentaient des définitions collectives aussi exactes que cela a lieu pour l'être humain, on pourrait passer sur les conditions d'éparpillement dans lesquelles elles le font et proclamer, que la science universelle qui se réduit, comme on l'a dit, à une langue bien faite, est donnée par le type linguistique des Indo-Européens. Tel qu'il est, le cas est important pour l'ethnographie.

Un autre mot, qui cependant n'est pas, à proprement parler, une formule philosophique, puisqu'il affirme sans définir, est le pronom de la première personne *aham*, *ich*, *ego*, *je*. Par ce mot, la personnalité humaine s'affirme avec toute l'énergie du souffle vital qui se meut au fond de notre poitrine, et cela grâce à la lettre radicale qui représente cette articulation dont un grammairien du IV^e siècle, Marius Victorinus, a dit : *profundo spiritu, anhelis faucibus, exploso ore fundetur*. Que le *h* a ici le caractère de l'aspirée gutturale, cela est démontré par quelques exemples tels que *exis* et *loch-ter* qui correspondent à *ahi* et *dulātri*. Mais, en général, l'aspirée gutturale au milieu des mots a une si forte tendance à s'affaiblir que, en dehors de l'allemand, elle s'est convertie

* Chose qui aurait pu se faire puisque les langues possèdent la faculté de créer des mots par composition. Mais au lieu d'en user au sens philosophique, elles donnent dans le plastique ou dans le pittoresque. Ainsi le grec a composé *av* avec *ωψ* et avec un *δ* épenthétique on a fait *ανδρωπος*, de sorte que la donnée linguistique première a abouti à un avortement philosophique.

